叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国海军与利比里亚：187(the American Navy And Liberia An Address) 000001

2. 美国海军与利比里亚：187(the American Navy And Liberia An Address) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国海军与利比里亚：187(The American Navy and Liberia An Address)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'merɪkən] ['neɪvi] [ænd; ənd] [laɪ'bɪriə] .
AMERICAN NAVY AND LIBERIA .
美国人 海军 和 利比里亚 .

美国海军与利比里亚。

[æn; ən] [ə'dres]
AN ADDRESS
一个 地址

一个地址

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
BEFORE THE
前 这

在……之前

[ə'merɪkən] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] ,
AMERICAN COLONIZATION SOCIETY ,
美国人 殖民化 社会 ,

美国殖民协会

['dʒænjueri] - , - ,
JANUARY 18 , 1876 ,
一月 - , - ,

1876年1月18日

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɑ:mədɔ:r] [ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['ʃu:fɛlt] , [ju:] . [es] . [en] .
COMMODORE R . W . SHUFELDT , U . S . N .
准将 拉 . W . 舒费尔特 , U . S . N .

美国海军准将 RW Shufeltt

['wɑ:ʃɪŋtən] ['sɪti] :
WASHINGTON CITY :
华盛顿 城市 :

华盛顿市:

[ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] , - [ˌpensl'veɪniə] ['ævənu:] . - . [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]
Colonization Building , 450 Pennsylvania Avenue . 1876 . [2] [3]
殖民化 建筑 , - 宾夕法尼亚州 大街 . - . [2] [3]

殖民大厦，宾夕法尼亚大道 450 号。1876 年。[2][3]

[ə'dres] .
ADDRESS **.**
地址 .

地址。

['dʒent(ə)lmən] :
Gentlemen **:**
先生们 :

先生们:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðæt] [æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ʃʊd; ʃəd]
It **is** **not** **inappropriate** **to** **this** **occasion** **that** **an** **officer** **of** **the** **navy** **should**
它 是 不是 不当 到 这 场合 那 一个 官 的 这 海军 应该
[ə'dres] [jʊr; jər]['ɑːnərəb(ə)l][sə'saɪəti] ,
address **your** **honorable** **Society** **,**
地址 你的 光荣的 社会 ,

在这种场合，由一位海军军官向各位尊敬的会员致辞并无不妥。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] [kə'mɪti] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['wɜːrði]
and **although** **your** **committee** **might** **easily** **have** **chosen** **a** **more** **worthy**
和 虽然 你的 委员会 可能 容易地 有 选定 一个 更多的 值得
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] ,
representative **of** **that** **branch** **of** **the** **public** **service** **,**
代表 的 那 分支 的 这 民众 服务 ,

尽管你们的委员会完全可以选出一位更称职的公共服务部门代表，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][faʊnd] [nʌn] [mɔːr] [sɪn'sɪrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər] [kɔːz] [ɔːr] [mɔːr] ['diːpli]
they **could** **have** **found** **none** **more** **sincerely** **interested** **in** **your** **cause** **or** **more** **deeply**
他们 可以 有 成立 没有任何 更多的 真挚地 感兴趣的 在 你的 原因 或者 更多的 深
[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
impressed **with** **its** **importance** **.**
印象深刻 和 它是 重要性 .

他们找不到比你更真诚地关心你的事业、更深刻地理解你事业重要性的人了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'zæstrəs] ['efərt] , [ɪn] - , [tuː; tə]['kɑːlənaɪz][ðə; ði]['niːgrəuz][frʌm; frəm][ðə; ði]
From **the** **first** **disastrous** **effort** **,** **in** **1819** **,** **to** **colonize** **the** **negroes** **from** **the**
从 这 第一的 灾难性的 努力 , 在 - , 到 殖民 这 黑人 从 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət]['ʃɜːrˌbroʊ] ,
United **States** **at** **Sherbro** **,**
团结的 各州 在 雪宝 ,

从1819年第一次试图在舍布罗湖殖民美国黑人的灾难性尝试开始，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
up **to** **the** **present** **time** **,**
向上 到 这 展示 时间 ,

截至目前，

[ðə; ði]['neɪvi][hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd][pen][tuː; tə][æd'væns][ðə; ði] ['ɪntrəsts]
the **Navy** **has** **contributed** **with** **sword** **and** **pen** **to** **advance** **the** **interests**
这 海军 有 贡献 和 剑 和 笔 到 进步 这 兴趣
[ænd; ənd][prə'tekt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'mɝːɪkoʊ] - ['æfrɪkənz] .
and **protect** **the** **rights** **of** **the** **Americo** **-** **Africans** **.**
和 保护 这 权利 的 这 美国 - 非洲人 .

海军曾用武力和笔墨为增进美洲非洲人的利益和保护他们的权利做出贡献。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] , - , [ðə; ði][juː] . [es] . [ʃɪp] “ ['saɪəni] ” ['kɒnvɒɪ] [tuː; tə]['æfrɪkə][ðə; ði] “ [ɪ'lɪzəbəθ] ,
In **that** **year** **,** **1819** **,** **the** **U** **.** **S** **.** **Ship** **“** **Cyane** **”** **convoyed** **to** **Africa** **the** **“** **Elizabeth** **,**
在 那 年 , - , 这 U . S . 船 “ 氰化物 ” 车队 到 非洲 这 “ 伊丽莎白 ,

1819年，美国船只“Cyane”号护送“Elizabeth”号前往非洲。

" [ðə; ði][fɜːrst]['emɪgrənt] [ʃɪp] , [ðə; ði] " ['meɪˌflaʊər] " [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] ['pɪlgrɪmz] ,

"	the	first	emigrant	ship	,	the	"	Mayflower	"	of	these	new	pilgrims	,
"	这	第一的	移民	船	,	这	"	五月花号	"	的	这些	新的	朝圣者	,

"第一艘移民船，即这些新朝圣者的'五月花号'，

[ænd; ənd] [luːˈtenənt] ['taʊnzənd] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]['duːti][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] ['lændɪŋ] [ðem; ðəm]

and	Lieutenant	Townsend	lost	his	life	in	the	duty	incidental	to	landing	them
和	中尉	汤森德	丢失的	他的	生活	在	这	责任	偶然的	到	降落	他们

.

:

.

汤森中尉在执行登陆任务时不幸殉职。

[ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

The	inexorable	march	of	time	,	however	,
这	无情的	行进	的	时间	,	然而	,

然而，时间的无情流逝，

[hæz; həz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ded] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [wɜːrdz]

has	placed	upon	the	roll	of	the	distinguished	dead	most	of	those	whose	words
有	放置	之上	这	卷	的	这	杰出的	死的	最多	的	那些	谁	字

[ænd; ənd] [diːdz] [kən'trɪbjuːtɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə] .

and	deeds	contributed	so	much	to	the	founding	of	the	Republic	of	Liberia	.
和	契约	贡献	所以	很多	到	这	创立	的	这	共和国	的	利比里亚	.

已将那些为利比里亚共和国的建立做出巨大贡献的言行的大多数人列入杰出逝者名单。

[fɜːrst] [əˈmʌŋ] [ðiːz] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['meməriz] [ʌv; əv]

First	among	these	,	and	almost	the	first	in	the	hearts	and	memories	of
第一的	之中	这些	,	和	几乎	这	第一的	在	这	心	和	回忆	的

[hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] ['breðrən] ,

his	naval	brethren	,
他的	海军	弟兄们	,

其中最重要的是，几乎也是他海军战友们心中和记忆中最重要的人。

[stændz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['stɑːktən] .

stands	the	name	of	Stockton	.
站立	这	姓名	的	斯托克顿	.

斯托克顿的名字就在这里。

[ɪn] - [lɛfˈtɛnənt] . ['stɑːktən] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ælɪgeɪtər] ,

In	1821	Lieut	.	Stockton	took	command	of	the	"	Alligator	,
在	-	中尉	.	斯托克顿	采取	命令	的	这	"	鳄鱼	,

1821年，斯托克顿中尉接管了"鳄鱼号"的指挥权。

" [ə; eɪ]['ves(ə)l] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

"	a	vessel	sent	out	by	the	U	.	S	.	Government	at	the	earnest	solicitation	of
"	一个	血管	发送	出去	经过	这	U	.	S	.	政府	在	这	认真	征求意见	的

['dʒʌstɪs] ['bʊʃˌrɑːd] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Justice	Bushrod	Washington	,
正义	灌木杆	华盛顿	,

"一艘由美国政府应布什罗德·华盛顿大法官的恳切请求而派出的船只，

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] , [ænd; ənd]['frænsɪs][es] . [kiː] , [wʌn][ʌv; əv][ɪts]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ,

President	of	the	Society	,	and	Francis	S	.	Key	,	one	of	its	managers	,
总统	的	这	社会	,	和	弗朗西斯	S	.	钥匙	,	一	的	它是	经理	,

协会主席，以及协会经理之一弗朗西斯·S·基，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [səˈlɛktɪŋ] [ə; eɪ][saɪt][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

for	the	express	purpose	of	selecting	a	site	on	the	Western	Coast	of	Africa	,
为了	这	表达	目的	的	选择	一个	地点	在	这	西	海岸	的	非洲	,

明确目的是为了在非洲西海岸选择一个地点，

['betər] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pɔ:pəsəz, 'pɔ:pəsɪz][ʌv; əv][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['ʃɜ:rˌbroʊ] ,

better	adapted	to	the	purposes	of	colonization	than	Sherbro	,
更好的	改编	到	这	目的	的	殖民化	比	雪宝	,

比谢尔布罗更适合殖民目的，

[ə; eɪ] [pleɪs] [noʊ'tɔ:riəsli] [ʌn'helθi] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]

a	place	notoriously	unhealthy	and	in	many	respects
一个	地方	臭名昭著	不良	和	在	许多	尊重

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

undesirable	.
不理想的	.

一个出了名的不卫生且在许多方面都不宜居住的地方。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ɔ:rdər] ['ɪʃu:d] [baɪ][lɛf'tɛnənt] .

The	first	order	issued	by	Lieut	.
这	第一的	命令	发布	经过	中尉	.

中尉下达的第一道命令。

[kə'mændɪŋ] ['stɑ:ktən] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][krɑ:ft] ,

Commanding	Stockton	to	the	crew	of	his	little	craft	,
指挥	斯托克顿	到	这	全体人员	的	他的	小的	工艺	,

斯托克顿向他的小艇上的船员们下达了命令

[waɪl] [jet] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [θroʊ] ['oʊvərbɔ:rd][ðə; ði][kæt]

while	yet	in	sight	of	the	shores	of	America	,	was	to	throw	overboard	the	cat
尽管	然而	在	视线	的	这	海岸	的	美国	,	曾是	到	扔	落水	这	猫

,

,

,

眼看就要看到美洲海岸时，他们却要把猫扔下船。

([ðə; ði] [læʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['li:g(ə)l][moʊd][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ves(ə)lz]

(	the	lash	was	then	a	legal	mode	of	punishment	on	board	of	our	vessels
(	这	睫毛	曾是	然后	一个	合法的	模式	的	惩罚	在	木板	的	我们的	船只

[ʌv; əv][wɔ:r] ,

of	war	,
的	战争	,

（当时，鞭笞在我们军舰上是一种合法的刑罚方式，）

) [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ɪg'zækt][ðer; ðər] [ə'bi:diəns] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər]

)	informing	them	that	he	intended	to	exact	their	obedience	by	some	other
)	通知	他们	那	他	故意的	到	精确的	他们的	服从	经过	一些	其他

[mi:nz] .

means	.
方法	.

）告知他们他打算用其他方式迫使他们服从。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['waɪzər][ðæn; ðən] , [pər'hæps] , [hi:; hi] [nu:] , [fɔ:r; fər] , [baʊnd] [ɑ:n] [[fɔ:r]]

He	was	wiser	than	,	perhaps	,	he	knew	,	for	,	bound	on	[	4	]
他	曾是	更明智	比	,	也许	,	他	知道	,	为了	,	边界	在	[	4	]

他或许比他自己意识到的更聪明，因为，束缚着[4]

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,

this	mission	of	humanity	,
这	使命	的	人类	,

人类的这项使命，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [hi:; hi] ['kærid]

there	would	have	been	a	strange	inconsistency	in	his	conduct	had	he	carried
那里	会	有	到过	一个	奇怪的	不一致	在	他的	执行	有	他	携带

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] ['æfrɪkə] [ðæt] [vaɪl] ['relɪk] [ʌv; əv] ['bɑ:rbərɪzəm] .

with	him	into	Africa	that	vile	relic	of	barbarism	.
和	他	进入	非洲	那	卑鄙的	遗迹	的	野蛮	.

如果他把那件野蛮的邪恶遗物带到非洲，他的行为就会显得非常矛盾。

[jet] [ðɪs] [ækt] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

Yet	this	act	indicates	the	character	of	the	man	who	in	that	day	,
然而	这	行为	表示	这	特点	的	这	男人	WHO	在	那	天	,

然而，这一举动表明了那个人在当时的品格：

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [ə'pɪnjən] ,

and	in	the	face	of	current	opinion	,
和	在	这	脸	的	当前的	观点	,

面对当前舆论，

[derd] [tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [baɪ] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [di:d] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [mæn] , [blæk] [ɔ:r] [waɪt] ,

dared	to	vindicate	by	word	and	deed	the	right	of	man	,	black	or	white	,
敢于	到	表白	经过	单词	和	契据	这	正确的	的	男人	,	黑色的	或者	白色的	,

敢于用言行捍卫人的权利，无论黑人还是白人。

[tu:; tə] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bɑ:rbərəs] ['θrɔ:ldəm] ['weðər] [ə'pɑ:n] [lænd] [ɔ:r] [si:] .

to	exemption	from	a	barbarous	thraldom	whether	upon	land	or	sea	.
到	豁免	从	一个	野蛮	奴役	无论	之上	土地	或者	海	.

免于在陆地或海洋上遭受野蛮奴役。

[dɪ'sembər] 11th , - , [lɛf'tɛnənt] .

December	11th	,	1821	,	Lieut	.
十二月	11th	,	-	,	中尉	.

1821年12月11日，中尉

['stɑ:ktən] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n] ['æfrɪkən] [sɔɪl] [æt; ət] [keɪp] [mɛsʊrɑ:doʊ] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk]

Stockton	placed	his	foot	on	African	soil	at	Cape	Mesurado	,	and	,	at	the	risk
斯托克顿	放置	他的	脚	在	非洲	土壤	在	岬	测量	,	和	,	在	这	风险

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

of	his	life	,
的	他的	生活	,

斯托克顿将脚踏上了梅苏拉多角的非洲土地，并冒着生命危险，

[restid] [frʌm; frəm] ['sævɪdʒri] [ðæt] [spɑ:t] [wer'ɑ:n] [naʊ] [stændz] [ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]

wrested	from	savagery	that	spot	whereon	now	stands	the	light	-	house	guiding	the
夺取	从	野蛮	那	点	其中	现在	站立	这	光	-	房子	指导	这

['mærɪnər] [tu:; tə] [mən'roʊviə] ,

mariner	to	Monrovia	,
水手	到	蒙罗维亚	,

从蛮荒之地夺回，如今灯塔矗立于此，指引着水手前往蒙罗维亚。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [bɔ:rn] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [fɜ:rm] [faʊn'deɪʃnz] ,

the	Capital	of	a	new	born	Republic	,	and	in	its	firm	foundations	,
这	首都	的	一个	新的	出生	共和国	,	和	在	它是	公司	基础	,

一个新生共和国的首都，在其坚实的基础上，

[ænd; ənd] [ɪts] [laɪt] ['gli:mɪŋ] ['ɔ:ltərnətli] [ɑ:n] [lænd] [ænd; ənd] [si:] ,

and	its	light	gleaming	alternately	on	land	and	sea	,
和	它是	光	闪闪发光	交替	在	土地	和	海	,

它的光芒在陆地和海洋上交替闪耀，

[fɪtli] [ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['evər] [stʊd] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
fitly **emblematic** **of** **him** **who** **ever** **stood** **fixed** **in** **his** **strong** **convictions** **of** **the**
合适地 象征性的 的 他 WHO 曾经 站立 固定的 在 他的 强的 定罪 的 这
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

这恰如其分地象征着他始终坚定不移地捍卫自己的正义信念。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [tuː; tə][ɔːl][men][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]
and **showed** **to** **all** **men** **the** **guiding** **star** **of** **his** **brilliant** **intellect** **and**
和 显示 到 全部 男人 这 指导 星星 的 他的 杰出的 智力 和
['spɑːtləs] ['kærəktər] .
spotless **character** **.**
一尘不染 特点 .

他以卓越的智慧和无可挑剔的品格，向世人展现了他指引方向的明灯。

[laɪ'bɪriə] , [ðen] ['oʊnli][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][spɑːt][ʌv; əv][lænd] ,
Liberia **,** **then** **only** **an** **isolated** **spot** **of** **land** **,**
利比里亚 , 然后 仅有的 一个 孤立 点 的 土地 ,

当时的利比里亚还只是一块孤立的土地。

[naʊ] [spredz] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] - [maɪlz][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .
now **spreads** **herself** **on** **the** **south** **to** **the** **extent** **of** **500** **miles** **from** **this** **point** **.**
现在 传播 她自己 在 这 南 到 这 程度 的 - 英里 从 这 观点 .

现在，它向南蔓延，从这里一直延伸到五百英里之外。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [belt][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] , ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['waɪdnɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] ,
A **narrow** **belt** **upon** **the** **sea** **-** **shore** **,** **slowly** **but** **surely** **widening** **her** **influence** **,**
一个 狭窄的 腰带 之上 这 海 - 支撑 , 缓慢地 但 一定 扩大 她 影响 ,

海岸线上一条狭窄的地带，正缓慢但稳步地扩大着她的影响力。

['braɪtnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɑːrk][klaʊd][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
brightening **up** **the** **dark** **cloud** **in** **the** **background** **,**
提亮 向上 这 黑暗的 云 在 这 背景 ,

照亮了背景中的乌云，

[æz; əz] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [ʃiː; ʃi] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['penətreɪts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
as **year** **by** **year** **she** **struggles** **and** **penetrates** **here** **and** **there** **,**
作为 年 经过 年 她 斗争 和 渗透 这里 和 那里 ,

她年复一年地奋斗，四处闯荡，

[naʊ] [ʌp][ə; eɪ]['rɪvər][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
now **up** **a** **river** **and** **then** **into** **the** **forest** **,**
现在 向上 一个 河 和 然后 进入 这 森林 ,

现在沿着河向上游走，然后进入森林，

[laɪk][ðə; ði] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] [wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
like **the** **streak** **of** **light** **in** **the** **eastern** **sky** **which** **tells** **of** **the** **coming** **day** **.**
喜欢 这 条纹 的 光 在 这 东 天空 哪个 讲述 的 这 未来 天 .

就像东方天空中预示着黎明到来的那道光芒。

[æn; ən] ['ɔːθər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['stɑːktən] [wɪl] [biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]
An **author** **says** **that** **the** **name** **of** **Stockton** **will** **be** **associated** **in** **history**
一个 作者 说道 那 这 姓名 的 斯托克顿 将要 是 联系 在 历史
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] ['prɑːspərəs] [steɪt] ,
with **the** **names** **of** **the** **founders** **of** **this** **now** **prosperous** **State** **,**
和 这 姓名 的 这 创始人 的 这 现在 繁荣 状态 ,

一位作者表示，斯托克顿这个名字将在历史上与如今繁荣的纽约州的创建者们的名字联系在一起。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'skraɪbd] .
for **to** **his** **courage** **and** **prudence** **its** **original** **acquisition** **may** **be** **ascribed** **.**
为了 到 他的 勇气 和 谨慎 它是 原来的 获得 可能 是 归因于 .

因为他的勇气和谨慎，才使他获得了这项荣誉。

[ə'kʌmpənid] ['oʊnli][baɪ][wʌn][kəm'pænjən][hi:; hi][went]['ɪntu:][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtɪv] [kɪŋ]

Accompanied	**only**	**by**	**one**	**companion**	**he**	**went**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**native**	**King**
伴随	仅有的	经过	一	伴侣	他	去	进入	这	在场	的	这	本国的	国王

[ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,

of	**that**	**part**	**of**	**the**	**Coast**	**,**
的	那	部分	的	这	海岸	,

他只带了一名同伴，去觐见了沿海地区的土著国王。

[ænd; ənd] [wen] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['ɪnstənt] [deθ] , [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed]

and	**when**	**threatened**	**with**	**instant**	**death**	**,**	**presented**	**his**	**pistol**	**at**	**the**	**head**
和	什么时候	威胁	和	立即的	死亡	,	呈现	他的	手枪	在	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri] [tʃi:f] ,

of	**the**	**angry**	**chief**	**,**
的	这	生气的	首席	,

当被威胁要立即处死时，他把手枪对准了愤怒的酋长的头。

['kaʊɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [baɪ][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑ:vrɪn] [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm]

cowing	**the**	**multitude**	**by**	**the**	**danger**	**of**	**their**	**Sovereign**	**and**	**obtaining**	**from**
畏缩	这	民众	经过	这	危险	的	他们的	主权	和	获得	从

[ðə; ði] [səb'du:d] ['sævidʒiz][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['terətɔ:ri] .

the	**subdued**	**savages**	**the**	**desired**	**territory**	**.**
这	低沉的	野蛮人	这	想要的	领土	.

通过君主的威慑力震慑民众，并从被征服的野蛮人手中夺取梦寐以求的领土。

[ɪf] [wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn]['æfrɪkə][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt]

If	**we**	**add**	**to**	**this**	**achievement**	**in**	**Africa**	**the**	**fact**	**,**	**that**	**throughout**	**his**	**brilliant**
如果	我们	添加	到	这	成就	在	非洲	这	事实	,	那	自始至终	他的	杰出的

[kə'rɪr] ,

career	**,**
职业	,

如果我们再加上他在非洲取得的这项成就，以及他整个辉煌职业生涯中所取得的成就，

[hi:; hi] [æd'hɪrd] [wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l][ˌpɜ:rtn'æsəti][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

he	**adhered**	**with**	**wonderful**	**pertinacity**	**to**	**his**	**idea**	**of**	**punishment**	**without**	**the**
他	粘着	和	精彩的	坚韧	到	他的	主意	的	惩罚	没有	这

[læʃ] ,

lash	**,**
睫毛	,

他以惊人的毅力坚持着他那套不用鞭笞的惩罚理念。

[ʌn'tɪl][hi:; hi] [əb'teɪnd] , [ɔ:r] ['greɪtli] ['eɪdɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ,

until	**he**	**obtained**	**,**	**or**	**greatly**	**aided**	**in**	**obtaining**	**,**
直到	他	获得	,	或者	非常	协助	在	获得	,

直到他获得，或极大地帮助获得，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] [wɪtʃ] ['bænɪʃt] [ðə; ði][kæt][frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪvi] ,

the	**passage**	**of**	**that**	**law**	**which**	**banished**	**the**	**cat**	**from**	**the**	**Navy**	**,**
这	通道	的	那	法律	哪个	被放逐	这	猫	从	这	海军	,

海军禁止养猫的那项法律的通过

[wi:; wi] [meɪ] ['ferli] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ɑ:n][ɪts][roʊlz][æz; əz][wʌn] [hu:z] ['memərɪ] [wi:; wi] [meɪ] ['tʃerɪʃ]

we	**may**	**fairly**	**place**	**him**	**high**	**on**	**its**	**rolls**	**as**	**one**	**whose**	**memory**	**we**	**may**	**cherish**
我们	可能	相当	地方	他	高的	在	它是	卷	作为	一	谁	记忆	我们	可能	珍惜

,

,
,

我们可以毫不夸张地说，他是一位值得我们铭记的杰出人物。

[ænd; ənd] [hu:z] [di:dz] [wi:; wi] [meɪ] ['emjuleɪt] ,

and	**whose**	**deeds**	**we**	**may**	**emulate**	**,**
和	谁	契约	我们	可能	仿真	,

我们可以效仿他们的事迹，

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪ'bɪrɪən] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [hu:z] ['neɪtʃər] , [rɪ'voʊltɪŋ]

and	point	him	out	to	the	Liberian	as	the	man	whose	nature	,	revolting
和	观点	他	出去	到	这	利比里亚	作为	这	男人	谁	自然	,	令人作呕的

[æt; ət] [[faɪv]]

at	[	5	]
在	[	5	]

并向利比里亚人指出，他是一个本性令人作呕的人[5]

[ˌɪnhju:'mænəti] [ɪn] ['eni] [fɔ:rm] ,

inhumanity	in	any	form	,
不人道	在	任何	形式	,

任何形式的不人道行为

[tɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [bɪ'fɔ:r] ['lændɪŋ] [ɑ:n] ['æfrɪkən] [sɔɪl] [ðæt] [fɜ:rst] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [wɪtʃ]

taught	his	own	men	before	landing	on	African	soil	that	first	lesson	of	freedom	which
教授	他的	自己的	男人	前	降落	在	非洲	土壤	那	第一的	课	的	自由	哪个

[laɪ'bɪrɪən] [hæv; həv] [sɪns] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] .

Liberians	have	since	learned	to	appreciate	as	it	deserves	.
利比里亚人	有	自从	学习	到	欣赏	作为	它	值得	.

在踏上非洲土地之前，他就向自己的部下传授了自由的第一课，利比里亚人此后也学会了珍惜自由应有的价值。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['peri] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] ['neɪv(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	name	of	Perry	,	among	the	brightest	in	the	annals	of	naval	history	,
这	姓名	的	佩里	,	之中	这	最亮的	在	这	志	的	海军	历史	,

佩里这个名字，是海军史上最杰出的人物之一。

[ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'dimd] ['lʌstər] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:mədɔ:r] [em] . [si:] . ['peri] [waɪl] [ɪn]

shone	with	undimmed	lustre	in	the	person	of	Commodore	M	.	C	.	Perry	while	in
闪耀	和	未变暗	光泽	在	这	人	的	准将	M	.	C	.	佩里	尽管	在

[kə'mænd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['skwɑ:drən] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

command	of	our	squadron	on	the	Coast	of	Africa	.
命令	的	我们的	中队	在	这	海岸	的	非洲	.

在佩里准将指挥我方中队驻扎非洲海岸期间，他身上闪耀着不减的光芒。

['peri] [kru:zd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪ'bɪrɪən] ['si:bɔ:rd] , ['ju:zɪŋ] [fɔ:rs] [wen] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

Perry	cruised	along	the	Liberian	seaboard	,	using	force	when	force	was	necessary	,
佩里	巡航	沿着	这	利比里亚	海岸	,	使用	力量	什么时候	力量	曾是	必要的	,

[dɪ'skreʃ(ə)n] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rmnəs] , ['ɔ:lweɪz] .

discretion	,	combined	with	firmness	,	always	.
审慎	,	合并	和	硬度	,	总是	.

佩里沿着利比里亚海岸线巡游，必要时使用武力，但始终保持谨慎和坚定。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [sɜ:r'veɪləns] [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['kɑ:lənɪst] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [boʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weri] ['sævɪdʒ]

Under	his	surveillance	the	timid	colonist	became	more	bold	,	and	the	wary	savage
在下面	他的	监视	这	胆小	殖民者	成为	更多的	大胆的	,	和	这	警惕	野蛮的

[mɔ:r] ['sɜ:rkəmspekt] ,

more	circumspect	,
更多的	谨慎	,

在他的监视下，胆怯的殖民者变得更加大胆，而谨慎的野蛮人则变得更加谨慎。

[ʌn'tɪl] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [gʌv] . [rʌswɝm] , [ʌv; əv] [keɪp] ['pɑ:lməs] ,

until	when	he	left	the	station	,	Gov	.	Russwurm	,	of	Cape	Palmas	,
直到	什么时候	他	左边	这	车站	,	政府	.	拉斯沃姆	,	的	岬	帕尔马斯	,

直到他离开车站时，帕尔马斯角的鲁斯沃姆州长

[wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - ,

was	constrained	to	write	him	under	date	of	December	25	,	1843	,
曾是	受限	到	写	他	在下面	日期	的	十二月	-	,	-	,

被迫于1843年12月25日给他写信，

“ ['aʊər; ɑ:r]['prɑ:spekts][hæv; həv] [bɪn] [braitə] [sɪns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər]['skwɑ:drən][ɑ:n] [ðɪs]
“ **Our prospects have been brighter since the arrival of your squadron on this**
“ 我们的 前景 有 到过 更亮 自从 这 到达 的 你的 中队 在 这
[koʊst] [ðæn; ðən]['evər] ,
Coast than ever ,
海岸 比 曾经 ,

“自从你们的飞行中队抵达这片海岸以来，我们的前景比以往任何时候都更加光明。”

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['wɪlɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ,
and however willing we were before to endure everything for liberty ,
和 然而 愿意的 我们 是 前 到 忍受 一切 为了 自由 ,

然而，无论我们之前多么愿意为了自由忍受一切，

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [swel] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪk'sprest] [ɪn]
our hearts swell with gratitude to you for the deep interest expressed in
我们的 心 膨胀 和 感激 到 你 为了 这 深的 兴趣 表达 在
['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər] [wel] - ['bi:ɪŋ] .
our future well - being .
我们的 未来 出色地 - 存在 .

我们衷心感谢您对我们未来福祉的深切关心。

[ðæt] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['prɑ:vɪdəns] [meɪ] [lɔ:ŋ] [prɪ'zɜ:rv] [jʊr; jər][laɪf][fɔ:r; fər] ['ju:sflnəs] ,
That a gracious Providence may long preserve your life for usefulness ,
那 一个 亲切 普罗维登斯 可能 长的 保存 你的 生活 为了 用处 ,

愿仁慈的上帝保佑你长寿，使你能够长久地为社会做出贡献。

[ɪz][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt] [prer] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['merilənd] [ɪn][laɪ'bɪriə] .
is the ardent prayer of every citizen of Maryland in Liberia .
是 这 热心 祷告 的 每一个 公民 的 马里兰州 在 利比里亚 .

这是每一位身在利比里亚的马里兰州公民的衷心祈祷。

” [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['kɑ:mədɔ:r] ['pɛri:z] [kə'mænd] (-) [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
” **From the time of Commodore Perry's command (1844) up to the**
” 从 这 时间 的 准将 佩里的 命令 (-) 向上 到 这
[kə'mensmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ðə; ði]['neɪvi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [reprɪ'zentətɪv]
commencement of our civil war the Navy was not without its representatives
开始 的 我们的 民用 战争 这 海军 曾是 不是 没有 它是 代表
[ɑ:n][ðə; ði][laɪ'bɪriən] [koʊst] .
on the Liberian Coast .
在 这 利比里亚 海岸 .

“从佩里准将指挥时期（1844 年）到内战爆发，海军在利比里亚海岸始终都有代表。

['meni] ['prɑ:mɪnənt]['ɑ:fəsərz][nɑ:t]['oʊnli] [geɪv] [ðæt] ['kʌntri] [ðer; ðər] ['wɔrməst] [sə'pɔ:rt] ,
Many prominent officers not only gave that country their warmest support ,
许多 著名的 警官 不是 仅有的 给予 那 国家 他们的 最温暖 支持 ,

许多杰出的军官不仅给予了该国最热烈的支持，

[bʌt; bət][hæv; həv] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðer; ðər] [mi:d] [ʌv; əv] [preɪz] [tu:; tə][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] .
but have recorded their meed of praise to its inhabitants .
但 有 记录 他们的 需求 的 称赞 到 它是 居民 .

但他们已记录了他们对当地居民的赞扬之情。

['kɑ:mədɔ:r] ['dʒoʊəl] ['æbət] , - , [sez] :
Commodore Joel Abbott , 1845 , says :
准将 乔尔 雅培 , - , 说道 :

1845年，乔尔·阿博特准将说道：

“ [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [smɔ:l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['kʌlərd] ['kɔlənɪsts] [ɪn]['æfrɪkə] ,
“ **Although it is the day of small things with our colored colonists in Africa ,**
” 虽然 它 是 这 天 的 小的 事物 和 我们的 有色 殖民者 在 非洲 ,

“虽然今天对于我们在非洲的有色人种殖民者来说只是些小事，

[jet] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ɪz]['feivərəbli] [ɪm'prest]

yet	I	believe	there	is	no	one	who	has	visited	them	but	is	favorably	impressed
然而	我	相信	那里	是	不	一	WHO	有	到访	他们	但	是	有利	印象深刻

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [wʌt] [wʌz; wəz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

with	their	present	condition	beyond	what	was	anticipated	,
和	他们的	展示	状况	超过	什么	曾是	预期	,

但我相信，凡是拜访过他们的人，都对他们目前的状况感到满意，甚至超出了预期。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'gresɪv] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	with	the	belief	of	their	progressive	improvement	and	of	their
和	和	这	信仰	的	他们的	进步	改进	和	的	他们的

['groʊɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ðæt]

growing	importance	in	all	the	relations	concerning	Africa	and	the	African	race	that
生长	重要性	在	全部	这	关系	有关	非洲	和	这	非洲	种族	那

[ʃʊd; ʃəd] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

should	interest	the	Christian	philanthropist	and	statesman	.
应该	兴趣	这	基督教	慈善家	和	政治家	.

并且相信，随着非洲和非洲民族关系的不断改善和日益增长的重要性，基督教慈善家和政治家应该对此感兴趣。

" ['kɑ:mədɔ:r] ['aɪzək]['meɪoʊ] , - , [sez] :

"	Commodore	Isaac	Mayo	,	1853	,	says	:
"	准将	艾萨克	蛋黄酱	,	-	,	说道	:

"艾萨克·梅奥准将（1853年）说："

" [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [felt][ðə; ði] ['wɔrməst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli] [ski:m] [wɪtʃ] ['prɑ:mɪst] [rɪ'li:f]

"	I	have	long	felt	the	warmest	interest	in	the	only	scheme	which	promised	relief
"	我	有	长的	毛毡	这	最温暖	兴趣	在	这	仅有的	方案	哪个	承诺	宽慰

[tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

to	the	colored	people	of	our	country	,
到	这	有色	人们	的	我们的	国家	,

"我一直以来都对唯一一项能够救济我国黑人的计划抱有最浓厚的兴趣。"

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][maɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][laɪ'bɪriə] , [wen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]

and	this	interest	was	confirmed	by	my	visit	to	Liberia	,	when	in	command	of
和	这	兴趣	曾是	确认的	经过	我的	访问	到	利比里亚	,	什么时候	在	命令	的

[ðə; ði] ['frɪgət] " [ˌmæsə'doʊniən] ,

the	frigate	"	Macedonian	,
这	护卫舰	"	马其顿	,

我指挥"马其顿"号护卫舰访问利比里亚时，更加确信了这种兴趣。

" [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - .

"	in	the	years	1843	and	1844	.
"	在	这	年	-	和	-	.

"在 1843 年和 1844 年。

[maɪ] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [kən'vɪns] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'saiətiz]

My	more	recent	observations	in	this	ship	convince	me	that	the	Colonization	Societies
我的	更多的	最近的	观察	在	这	船	说服	我	那	这	殖民化	社会

[hæv; həv] [bɪn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][səb'stænʃ(ə)l] [sək'ses] , [[sɪks]]

have	been	crowned	with	the	most	substantial	success	,	[	6	]
有	到过	加冕	和	这	最多	重大的	成功	,	[	6	]

我最近在这艘船上的观察使我确信殖民社会取得了最显著的成功[6]。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒenərəs] [fɪ'lænθrəpi] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['daʊtf(ə)l] . . . .

and	that	the	result	of	their	generous	philanthropy	is	no	longer	doubtful	.	.	.	.
和	那	这	结果	的	他们的	慷慨的	慈善事业	是	不	更长	疑	.	.	.	.

他们慷慨的慈善行为所带来的结果已毋庸置疑.....

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['fju:tʃər] [ðæt] [ə'weits] [laɪ'bɪriə] ,

I	have	the	strongest	faith	in	the	bright	future	that	awaits	Liberia	,
我	有	这	最强	信仰	在	这	明亮的	未来	那	等待	利比里亚	,

我对利比里亚的美好未来充满信心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [wi:ld] [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]

and	the	strongest	confidence	that	she	is	to	wield	the	most	powerful
和	这	最强	信心	那	她	是	到	挥	这	最多	强大的

['ɪnfluəns] [ɪn] [rɪ'dʒenəˌreɪtɪŋ] ['æfrɪkə] .

influence	in	regenerating	Africa	.
影响	在	再生	非洲	.

她对自己充满信心，认为她将在非洲的复兴中发挥最强大的影响力。

" ['kɑ:mədɔ:r] ['frænsɪs][eɪtʃ] . ['gregəri] , - , [sez] :

"	Commodore	Francis	H	.	Gregory	,	1855	,	says	:
"	准将	弗朗西斯	H	.	格雷戈里	,	-	,	说道	:

1855年，弗朗西斯·H·格雷戈里准将说道：

" ['pri:viəsli] [tu:; tə][maɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [laɪ'bɪriə][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊp][ðə; ði][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] [wʊd]

"	Previously	to	my	visiting	Liberia	I	had	a	hope	the	Colonization	Society	would
"	之前	到	我的	访问	利比里亚	我	有	一个	希望	这	殖民化	社会	会

[bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .

be	successful	.
是	成功的	.

"在我访问利比里亚之前，我曾希望殖民协会能够成功。"

[aɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [feɪθ] ,

I	considered	it	an	experiment	and	entertained	but	little	faith	,
我	经过考虑的	它	一个	实验	和	娱乐	但	小的	信仰	,

我把它当作一次实验，但并没有抱太大希望。

[bʌt; bət][ɑ:n][maɪ][fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə][mən'roʊviə] ['evri] [daʊt] [wʌz; wəz] [di'speld] .

but	on	my	first	visit	to	Monrovia	every	doubt	was	dispelled	.
但	在	我的	第一的	访问	到	蒙罗维亚	每一个	怀疑	曾是	驱散	.

但当我第一次到访蒙罗维亚时，所有的疑虑都烟消云散了。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kə'lektɪvli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd][hæd; həd] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

I	visited	the	people	collectively	and	individually	and	had	every	opportunity
我	到访	这	人们	集体	和	单独	和	有	每一个	机会

[ʌv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['prɑ:spekts] . . . .

of	forming	a	correct	judgment	of	their	condition	and	prospects	. . . .
的	成型	一个	正确的	判断	的	他们的	状况	和	前景	. . . .

我分别走访了当地民众，并有机会对他们的状况和前景做出正确的判断.....

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['evri]

I	found	the	people	industrious	and	happy	,	apparently	in	the	enjoyment	of	every
我	成立	这	人们	勤劳	和	快乐的	,	显然	在	这	享受	的	每一个

[də'mestɪk] ['kʌmfərt] ,

domestic	comfort	,
国内的	舒适	,

我发现那里的人们勤劳而快乐，显然很享受各种居家舒适的生活。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɑ:pjələnt] ['hævɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd]

and	some	of	the	most	opulent	having	many	of	the	luxuries	and
和	一些	的	这	最多	奢华	拥有	许多	的	这	奢侈品	和

['ɛlɪgənsiz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [feɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['ri:dʒənz] .

elegancies	of	more	famed	and	refined	regions	.
优雅	的	更多的	著名的	和	精制	地区	.

其中一些最为奢华，拥有许多与更著名、更精致的地区类似的奢侈品和优雅之处。

" [baɪ] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] ['kɑ:mədɔ:r] ['gregəri] [wʌz; wəz] [noʊn] , [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	By	those	to	whom	Commodore	Gregory	was	known	,	the	value	of	his
"	经过	那些	到	谁	准将	格雷戈里	曾是	已知	,	这	价值	的	他的

['testɪmoʊni] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

testimony	will	be	appreciated	.
见证	将要	是	感谢	.

"认识格雷戈里准将的人都会感激他的证词。"

[θruː'aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [laɪf] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd]

Throughout	**a**	**long**	**and**	**earnest**	**life**	**this**	**officer**	**devoted**	**all**	**of**	**his**	**time**	**and**
自始至终	一个	长的	和	认真	生活	这	官	奉献	全部	的	他的	时间	和

[θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

thought	**to**	**the**	**service**	**of**	**his**	**country**	**.**
想法	到	这	服务	的	他的	国家	.

这位军官一生勤勉尽责，将所有的时间和精力都奉献给了国家。

['peɪmæstər] ['dʒen(ə)rəl] [brɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] ['kruːzər] , " [ri'maːks] , "

Paymaster	**General**	**Bridge**	**,**	**in**	**his**	**"**	**Journal**	**of**	**an**	**African**	**Cruiser**	**,**	**"**	**remarks**	**,**	**"**
出纳员	一般的	桥	,	在	他的	"	杂志	的	一个	非洲	巡洋舰	,	"	评论	,	"

['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [mʌtʃ] ,

After	**having**	**seen**	**much**	**,**
后	拥有	已见	很多	,

军需总监布里奇在其著作《非洲巡洋舰日记》中写道："在见识了许多之后，

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['wɪrinəs] ,

and	**reflected**	**upon**	**the**	**subject**	**even**	**to**	**weariness**	**,**
和	反映	之上	这	主题	甚至	到	疲劳	,

他甚至对这个问题思考到了厌倦的地步。

[aɪ] [raɪt] [daʊn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [laɪ'bɪriə][ɪz]['fɜːrmli][plaːntid][ænd; ənd][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]

I	**write**	**down**	**my**	**opinion**	**that**	**Liberia**	**is**	**firmly**	**planted**	**and**	**is**	**destined**	**to**	**increase**
我	写	向下	我的	观点	那	利比里亚	是	牢牢	已种植	和	是	注定	到	增加

[ænd; ənd]['prɑːspər] .

and	**prosper**	**.**
和	繁荣	.

我认为利比里亚根基稳固，必将发展壮大，走向繁荣。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [ðoʊ] [ɔːl] ['fɜːrðər] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd]

This	**it**	**will**	**do**	**though**	**all**	**further**	**support**	**from**	**the**	**United**	**States**	**be**	**discontinued**
这	它	将要	做	尽管	全部	更远	支持	从	这	团结的	各州	是	已停产

. . . .

: : : :

. . . .

即使美国停止一切后续支持，它也能做到这一点……

[maɪ] [feɪθ] [ɪz][fɜːrm][ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [rɪ'zʌlt] .

My	**faith**	**is**	**firm**	**in**	**a**	**favorable**	**result**	**.**
我的	信仰	是	公司	在	一个	有利	结果	.

我坚信会取得好的结果。

" ['tʃæplɪn] ['tʃɑːz] .

"	**Chaplain**	**Chas**	**.**
"	牧师	查斯	.

"查斯牧师

['dʌbljuː] . ['tɔməs] [ædz] [hɪz; ɪz]['testɪmoʊni][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm] " [əd'ventʃəz]

W	**.**	**Thomas**	**adds**	**his**	**testimony**	**in**	**the**	**following**	**extracts**	**from**	**"**	**Adventures**
W	.	托马斯	添加	他的	见证	在	这	下列的	提取物	从	"	冒险

[ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪn]['æfrɪkə] : "

and	**Observations**	**in**	**Africa**	**:**	**"**
和	观察	在	非洲	:	"

W. Thomas 在《非洲探险与观察》一书中摘录了以下证词：

" ['aʊər; ɑːr]['duːti][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ([laɪ'bɪriə]) [ɪz] [klɪr] .

"	**Our**	**duty**	**as**	**a**	**Christian**	**nation**	**towards**	**her**	**(**	**Liberia**	**)**	**is**	**clear**	**.**
"	我们的	责任	作为	一个	基督教	国家	向	她	(	利比里亚	)	是	清除	.

"作为一个基督教国家，我们对利比里亚的责任是明确的。

[fɑːr][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [wɪð; wɪθ][koʊld] - [ˈblʌdɪd] [ɪnˈdɪfrəns] [ðə; ði]

Far	be	it	from	us	to	witness	with	cold	-	blooded	indifference	the
远的	是	它	从	我们	到	证人	和	寒冷的	-	血腥	漠不关心	这

[ˈstrʌglz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ˈbɑːrbərɪzəm][ænd; ənd]

struggles	of	those	who	have	gone	out	from	us	with	barbarism	and
斗争	的	那些	WHO	有	已消失	出去	从	我们	和	野蛮	和

[ˈɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

我们绝不会冷漠无情地看待那些带着野蛮和无知离开我们的人的斗争。

[ɪf] [laɪˈbɪriə][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][maɪˈɑːpɪk][tʃaɪld] ,

If	Liberia	is	a	weak	and	myopic	child	,
如果	利比里亚	是	一个	虚弱的	和	近视	孩子	,

如果利比里亚是一个软弱且目光短浅的孩子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈaʊərz][tuː; tə] [lʊk] [ˈkɑːmli][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [əˈtempts] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈloʊn] ,

it	is	not	ours	to	look	calmly	upon	her	attempts	to	walk	alone	,
它	是	不是	我们的	到	看	平静地	之上	她	尝试	到	走	独自的	,

我们不能平静地旁观她试图独自行走的举动。

[ˈgesɪŋ] [ˈkruːəli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdʒɜːrni] ,

guessing	cruelly	as	to	the	chances	of	her	making	a	safe	journey	,
猜测	残酷地	作为	到	这	机会	的	她	制作	一个	安全的	旅行	,

残酷地猜测她能否平安抵达目的地，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊərz][baɪ][kaɪnd][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːd]

but	it	is	ours	by	kind	words	to	encourage	her	heart	and	to	lead
但	它	是	我们的	经过	种类	字	到	鼓励	她	心	和	到	带领

[hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌnˈtɪl][eɪdʒ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [streŋθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] ['klɪrnəs]

her	by	the	hand	until	age	shall	bring	strength	to	her	feet	and	clearness
她	经过	这	手	直到	年龄	将	带来	力量	到	她	脚	和	清晰度

[tuː; tə][hɜːr; hər]['vɪʒ(ə)n] .

to	her	vision	.
到	她	想象	.

但我们可以以温柔的话语鼓励她的心，牵着她的手引领她，直到岁月赋予她力量，使她重拾清晰的视力。

” [pərˈhæps][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈneɪvi] [lɪst][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['pjʊrɚ][ænd; ənd]['noʊblɚ] ['kærəktər] [ðæn; ðən]

”	Perhaps	upon	the	Navy	list	we	have	no	purer	and	nobler	character	than
”	也许	之上	这	海军	列表	我们	有	不	更纯净	和	更高贵	特点	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rɪr] ['ædmərəl][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['fʊt] .

that	of	the	late	Rear	Admiral	A	.	H	.	Foote	.
那	的	这	晚的	后部	上将	一个	.	H	.	富特	.

“或许在海军名册上，我们再也找不到比已故海军少将A.H. Foote更纯洁、更高尚的品格了。”

['fʊt] [['sɛvən]]

Foote	[	7	]
富特	[	7	]

福特[7]

[wiːldid] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈlænθrəpɪst] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd]

wielded	the	sword	and	the	pen	of	the	philanthropist	,	the	Christian	,	and
挥舞	这	剑	和	这	笔	的	这	慈善家	,	这	基督教	,	和

[ðə; ði]['peɪtriət] .

the	patriot	.
这	爱国者	.

他既是慈善家，又是基督徒，又是爱国者，同时又拥有了文字和力量。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪn] [kə'mænd]

How	much	the	lessons	he	learned	while	on	the	Coast	of	Africa	in	command
如何	很多	这	课程	他	学习	尽管	在	这	海岸	的	非洲	在	命令

[ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] “ ['peri] ,

of	the	brig	“	Perry	,
的	这	布里格	“	佩里	,

他在非洲海岸指挥“佩里”号双桅帆船期间学到了多少经验教训?

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'bɪriən]

”	among	the	iniquities	of	the	slave	-	trade	and	the	struggles	of	the	Liberian
”	之中	这	罪恶	的	这	奴隶	-	贸易	和	这	斗争	的	这	利比里亚

['kɔlənɪsts] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

colonists	had	to	do	with	the	excellence	of	his	character	,
殖民者	有	到	做	和	这	卓越	的	他的	特点	,

“在奴隶贸易的罪恶和利比里亚殖民者的斗争中，有一点与他高尚的品格有关。”

[meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

may	be	traced	in	the	history	of	his	life	.
可能	是	追踪	在	这	历史	的	他的	生活	.

可以从他的人生经历中找到线索。

[hi:; hi] [sez] : “ [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pi:s] , [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [haɪ] [eɪmz] , [wʌz; wəz]

He	says	:	“	Civilization	with	its	peace	,	intelligence	with	its	high	aims	,	was
他	说道	:	“	文明	和	它是	和平	,	智力	和	它是	高的	目标	,	曾是

['ru:tɪd] [ɪn]['æfrɪkə] .

rooted	in	Africa	.
根	在	非洲	.

他说：“文明及其和平，智慧及其崇高目标，都根植于非洲。”

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['enərdʒi][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] ['veriəs] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l]

The	living	energy	of	republicanism	was	there	,	Christianity	in	various	influential
这	活的	活力	的	共和主义	曾是	那里	,	基督教	在	各种各样的	有影响

[fɔ:rmz][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

forms	was	among	the	people	.
表格	曾是	之中	这	人们	.

共和主义的活力依然存在，基督教以各种有影响力的形式在人民中传播。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔ:r; fər]['pʌblɪk] [gʊd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]

Education	was	advancing	and	institutions	for	public	good	coming	into
教育	曾是	前进	和	机构	为了	民众	好的	未来	进入

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

教育在进步，公共服务机构也开始运作。

['neɪtɪv] [hə'redɪteri] ['enmɪti:z] [ænd; ənd] ['fækʃnz] [wɜ:r; wər] ['ji:ldɪŋ] [pər'septəbli] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz]

Native	hereditary	enmities	and	factions	were	yielding	perceptibly	in	all	directions
本国的	遗传	仇恨	和	派系	是	屈服	明显地	在	全部	方向

[tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ɪg'zæmp(ə)l] .

to	the	gentle	efficacy	of	Christian	example	.
到	这	温和的	功效	的	基督教	例子	.

在基督教榜样的温和力量面前，本土的世袭仇恨和派系斗争在各个方面都明显地有所缓和。

[ɔ:l] [ðɪs] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zʌlt] .

All	this	constituted	a	great	result	.
全部	这	构成	一个	伟大的	结果	.

这一切都构成了一个很好的结果。

” [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv]['ædmərəl] ['fʊt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

”	The	Christian	virtues	of	Admiral	Foote	are	the	property	of	the	country	,
”	这	基督教	美德	的	上将	富特	是	这	财产	的	这	国家	,

“富特海军上将的基督教美德是国家的财产。”

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] — [ðiːz] [wɪl] [biː; bi]

his	professional	qualities	are	the	inheritance	of	the	Navy	—	these	will	be
他的	专业的	品质	是	这	遗产	的	这	海军	—	这些	将要	是

[rɪ'membər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɔːr] [ə; eɪ] ['neɪvi] [tuː; tə]

remembered	as	long	as	we	have	a	Country	to	defend	or	a	Navy	to
记得	作为	长的	作为	我们	有	一个	国家	到	保卫	或者	一个	海军	到

[dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

defend	it	.
保卫	它	.

他的专业素质是海军的宝贵遗产——只要我们还有国家需要保卫，还有海军需要保卫国家，这些素质就会被铭记。

[ðə; ði] [kən'kɜːrənt] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [men] ,

The	concurrent	testimony	of	these	distinguished	officers	and	thoughtful	men	,
这	并发	见证	的	这些	杰出的	警官	和	周到	男人	,

这些杰出军官和深思熟虑的男士们同时作证，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

embracing	the	period	from	the	foundation	of	the	colony	to	the	time	of
拥抱	这	时期	从	这	基础	的	这	殖民地	到	这	时间	的

['aʊər; ɑːr] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ,

our	civil	war	,
我们的	民用	战争	,

涵盖从殖民地建立到内战时期这段历史。

[ɪk'spres] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [hoʊp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [laɪ'bɪriə] , [pʊr] [ænd; ənd] [wiːk] [æz; əz]

express	not	only	the	hope	,	but	the	belief	that	Liberia	,	poor	and	weak	as
表达	不是	仅有的	这	希望	,	但	这	信仰	那	利比里亚	,	贫穷的	和	虚弱的	作为

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

she	is	,
她	是	,

不仅要表达希望，还要表达信念，即利比里亚，尽管贫穷弱小，

[jet] [pə'zesiz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

yet	possesses	many	of	the	elements	of	national	wealth	and	strength	,
然而	拥有	许多	的	这	元素	的	国家的	财富	和	力量	,

但它却具备国家财富和实力的许多要素，

[ænd; ənd] [pruːvz] [bɪ'jɑːnd] ['kæv(ə)l] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrmənəns] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] .

and	proves	beyond	cavil	the	progress	and	the	permanence	of	that	Republic	.
和	证明	超过	挑剔	这	进步	和	这	永久性	的	那	共和国	.

这无可辩驳地证明了该共和国的进步和持久性。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] , [ænd; ənd] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌnæʃə'næləti] [wʌz; wəz] [ɪn] ['perəl] ,

During	the	war	,	and	while	our	own	nationality	was	in	peril	,
期间	这	战争	,	和	尽管	我们的	自己的	国籍	曾是	在	危险	,

战争期间，在我们自己的民族危在旦夕之时，

[ðə; ði] ['neɪvi] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [sper] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [laɪ'bɪriə] .

the	Navy	had	but	little	time	to	spare	for	the	interests	of	Liberia	.
这	海军	有	但	小的	时间	到	空闲的	为了	这	兴趣	的	利比里亚	.

海军几乎没有时间顾及利比里亚的利益。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]

The	battle	for	the	freedom	of	the	black	man	was	being	fought	upon	a
这	战斗	为了	这	自由	的	这	黑色的	男人	曾是	存在	战斗	之上	一个

['grændɚ] [skeɪl] [ðæn; ðən] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ['næroʊ] ['limits] .

grander	scale	than	within	her	narrow	limits	.
更宏伟	规模	比	之内	她	狭窄的	限制	.

争取黑人自由的斗争，其规模远比她狭隘的视野要宏大得多。

['æftər] [ðæt] ['vɪktəri] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði]

After	that	victory	had	been	gained	our	ships	began	once	more	to	visit	the
后	那	胜利	有	到过	获得	我们的	船舶	开始	一次	更多的	到	访问	这

['æfrɪkən] [koʊst] ,

African	Coast	,
非洲	海岸	,

那场胜利之后，我们的船只再次开始造访非洲海岸。

[ðoʊ] [æt; ət] [rer] ['ɪntərvlz] .

though	at	rare	intervals	.
尽管	在	稀有的	间隔	.

虽然这种情况很少发生。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [maɪ] ['duːti] [ænd; ənd] [maɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,

In	1873	it	became	my	duty	and	my	pleasure	to	visit	the	Coast	of	Africa	,
在	-	它	成为	我的	责任	和	我的	乐趣	到	访问	这	海岸	的	非洲	,

1873年，访问非洲海岸成了我的职责和乐趣。

['æftər] [æn; ən] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

after	an	interval	of	twenty	-	five	years	.
后	一个	间隔	的	二十	-	五	年	.

时隔二十五年。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [pæst] ['liːvɪŋ] [ɪts] ['fɜːrəʊz] [ə'pɑːn] [maɪ] [feɪs] ,

A	quarter	of	a	century	had	passed	leaving	its	furrows	upon	my	face	,
一个	四分之一	的	一个	世纪	有	通过了	离开	它是	沟壑	之上	我的	脸	,

四分之一世纪过去了，我的脸上留下了岁月的痕迹。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['evri] [sʌn] [ʌv; əv] ['ædəm] ,

as	it	does	upon	the	face	of	every	son	of	Adam	,
作为	它	做	之上	这	脸	的	每一个	儿子	的	亚当	,

就像它出现在每个亚当子孙的脸上一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [aɪ] [hæd; həd] [felt] [ɪn] [ðæt] [loʊn] [lɔːrn] ['kɑːləni] [wʌz; wəz] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] ['evər]

but	the	interest	I	had	felt	in	that	lone	lorn	colony	was	as	fresh	as	ever
但	这	兴趣	我	有	毛毡	在	那	孤独	孤独	殖民地	曾是	作为	新鲜的	作为	曾经

.

:

.

但我对那个孤寂凄凉的殖民地的兴趣却一如既往地浓厚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [ʌn'mikst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] ['lændɪd] [ə'gen] [æt; ət] [keɪp]

It	was	therefore	with	unmixed	satisfaction	that	I	landed	again	at	Cape
它	曾是	所以	和	未混合的	满意	那	我	登陆	再次	在	岬

[mɛsʊrɑːdoʊ] ,

Mesurado	,
测量	,

因此，我再次抵达梅苏拉多角时，心中充满了无比的满足感。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [striːts] [[eɪt]]

and	in	an	instant	recalled	the	familiar	streets	[	8	]
和	在	一个	立即的	召回	这	熟悉的	街道	[	8	]

瞬间，他想起了熟悉的街道[8]

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [mən'roʊviə] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	many	of	the	faces	that	used	to	greet	me	in	Monrovia	years	ago	.
和	许多	的	这	面孔	那	用过的	到	迎接	我	在	蒙罗维亚	年	前	.

还有许多多年前在蒙罗维亚迎接我的面孔。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [laɪ'bɪriə] ;

I	do	not	propose	to	go	into	the	history	of	Liberia	;
我	做	不是	提出	到	去	进入	这	历史	的	利比里亚	;

我不打算深入探讨利比里亚的历史；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [ˌsaikləu'piːdiə] — [ðoʊz] [huː] [rʌn] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	is	to	be	found	in	every	Cyclopedia	—	those	who	run	may	read	it	.
那	是	到	是	成立	在	每一个	百科全书	—	那些	WHO	跑步	可能	读	它	.

每本百科全书里都有记载——那些奔跑的人可能会读到它。

[maɪ] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [imˈpreʃəns] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

My	own	personal	impressions	will	be	of	more	interest	to	you	;
我的	自己的	个人的	印象	将要	是	的	更多的	兴趣	到	你	;

我个人的感受或许更能引起您的兴趣;

[ðiːz] [hæv; həv][vaɪ'tæləti] [wɪtʃ] [kʌmz] [ʌv; əv]['kɑːntækt] ,

these	have	vitality	which	comes	of	contact	,
这些	有	活力	哪个	来	的	接触	,

它们具有与外界接触后产生的活力,

[ə; eɪ] ['freʃnəs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌsti] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [haʊ'evər] [wel]

a	freshness	not	to	be	found	in	the	musty	pages	of	a	book	however	well
一个	新鲜	不是	到	是	成立	在	这	发霉的	页面	的	一个	书	然而	出色地

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

这是一本即使写得很好,但字里行间却无法找到的新鲜感。

['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Personal	experience	compared	with	history	is	the	original	compared	with	the
个人的	经验	比较的	和	历史	是	这	原来的	比较的	和	这

['foʊtəgræf] .

photograph	.
照片	.

个人经历与历史相比,就像照片与现实的对比。

[keɪp] [mɛsʊrɑːdoʊ][dʒʌts] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ] ['prɑːməntɔːri] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [haɪt] ,

Cape	Mesurado	juts	out	into	the	sea	,	a	promontory	of	gentle	height	,
岬	测量	尖刺	出去	进入	这	海	,	一个	海角	的	温和的	高度	,

梅苏拉多角伸入海中,是一个地势平缓的海岬。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrdʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['trɑːpɪks]['oʊnli][kæn; kən] [prə'duːs] .

covered	with	the	verdure	which	the	tropics	only	can	produce	.
涵盖	和	这	绿意盎然	哪个	这	热带	仅有的	能	生产	.

覆盖着只有热带地区才能生长的绿色植物。

[ðə; ði][sɜːrf] ['rɔrz] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][mɛsʊrɑːdoʊ]['rɪvər] [breɪks] ['oʊvər]

The	surf	roars	at	its	base	and	the	water	of	the	Mesurado	river	breaks	over
这	冲浪	咆哮	在	它是	根据	和	这	水	的	这	测量	河	休息	超过

[ðə; ði][bɑːr][baɪ][ɪts][saɪd] — [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [glaidz] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf]['oʊvər] [ðɪs]

the	bar	by	its	side	—	the	canoe	of	the	native	glides	through	the	surf	over	this
这	酒吧	经过	它是	边	—	这	独木舟	的	这	本国的	滑翔	通过	这	冲浪	超过	这

[bɑːr][ænd; ənd][lændz][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] ['seɪfti] [æt; ət][mən'roʊviə] ,

bar	and	lands	you	with	wonderful	safety	at	Monrovia	,
酒吧	和	土地	你	和	精彩的	安全	在	蒙罗维亚	,

海浪在其底部咆哮,梅苏拉多河的河水拍打着旁边的沙洲——当地人的独木舟滑过沙洲的浪花,安全地将你送到蒙罗维亚。

[wɪtʃ] [laɪz][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [keɪp] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

which	lies	just	behind	the	cape	by	the	side	of	the	river	.
哪个	谎言	只是	在后面	这	岬	经过	这	边	的	这	河	.

它位于海岬后面的河边。

[ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['neɪʃ(ə)n] , [ɪn][ɪts][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [krɪstələzeɪʃən] ,

In	the	growth	of	a	new	nation	,	in	its	consolidation	and	crystalization	,
在	这	生长	的	一个	新的	国家	,	在	它是	合并	和	结晶	,

在一个新兴国家的成长、巩固和成型过程中,

[taɪm] [fɔːrmz] [noʊ] [dʒʌst] ['meʒər] [ʌv; əv] ['prɑːgres] .
time forms no just measure of progress .
时间 表格 不 只是 措施 的 进步 .

时间并不能作为衡量进步的公正标准。

[nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] , [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [əd'vɜːrs] [taɪd] , [tuː; tə] [weɪt] , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə] [æd'væns]
Not to go back , to stem the adverse tide , to wait , is absolutely to advance
不是 到 去 后退 , 到 干 这 不利 潮 , 到 等待 , 是 绝对地 到 进步
.
:
.

不回头，不阻止逆境，等待，这才是前进。

[tuː; tə] [biː; bi] [wer] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['strʌglz] [ə'genst] ['ɑːbstək(ə)lz] ['ɔːlmoʊst]
To be where you were , after years of struggles against obstacles almost
到 是 在哪里 你 是 , 后 年 的 斗争 反对 障碍 几乎
[ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ,
insurmountable ,
不可逾越 ,

经历了多年与几乎无法克服的障碍作斗争，你才走到今天这一步。

[ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [geɪnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ə'kɑːmplɪʃt] .
is a point gained , and a success accomplished .
是 一个 观点 获得 , 和 一个 成功 完成 .

这是获得的一点，也是取得的一项成功。

[mən'roʊviə] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌni] [striːts] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [seɪm] ['evidənsiz]
Monrovia presented the same sunny streets and shaded houses , the same evidences
蒙罗维亚 呈现 这 相同的 阳光明媚 街道 和 阴影 房屋 , 这 相同的 证据
[ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,
of comfort ,
的 舒适 ,

蒙罗维亚依旧是阳光明媚的街道和绿树成荫的房屋，处处都体现着舒适的氛围。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wɑːnt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ; [noʊ]
and of the absence of want , that it did twenty - five years before ; no
和 的 这 缺席 的 想 , 那 它 做过 二十 - 五 年 前 ; 不
[greɪt] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,
great mark of improvement ,
伟大的 标记 的 改进 ,

而且生活并不匮乏，与二十五年前一样；并没有显著改善。

[noʊ] [sæd] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .
no sad evidences of decay .
不 伤心 证据 的 衰变 .

没有发现任何腐烂的迹象。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [haʊ'evər] , [mɔːr] [æk'tɪvəti] [ɑːn] [ðə; ði] [hwɔːvz] ,
In the meanwhile , however , more activity on the wharves ,
在 这 同时 , 然而 , 更多的 活动 在 这 码头 ,

然而，与此同时，码头上的活动却更加频繁了。

[mɔːr] [kə'nuːz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [prə'duːs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
more canoes laden with produce coming down the river ,
更多的 独木舟 满载 和 生产 未来 向下 这 河 ,

更多满载农产品的独木舟顺流而下，

['sti:mʃɪp]	['stɑ:pɪŋ]	[eɪt]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	['lændɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'si:vɪŋ]	['kɑ:rgoʊ]	,	[mɔ:r]	['ʃʊgər]
steamships	**stopping**	**eight**	**times**	**a**	**month**	**landing**	**and**	**receiving**	**cargo**	**,**	**more**	**sugar**
蒸汽船	停止	八	时代	一个	月	降落	和	接收	货物	,	更多的	糖

[mɪlz]	,
mills	**,**
磨坊	,

蒸汽船每月停靠八次，卸货和接收货物，糖厂也越来越多。

['kɔ:fi]	[tri:z]	['groʊɪŋ]	[wer]	[ðə; ði]	['fɔ:rɪst]	[ˌʌndɪ'stɜ:rbd]	[hæd; həd]	[weɪvd]	[bɪ'fɔ:r]	—	[ɔ:l]	[ðɪs]	,
coffee	**trees**	**growing**	**where**	**the**	**forest**	**undisturbed**	**had**	**waved**	**before**	**—**	**all**	**this**	**,**
咖啡	树木	生长	在哪里	这	森林	未受干扰	有	挥手	前	—	全部	这	,

[ænd; ənd]	[mɔ:r]	,
and	**more**	**,**
和	更多的	,

咖啡树生长在曾经未受破坏的森林摇曳的地方——所有这一切，以及更多。

['ɪndɪkeɪtɪd]	[laɪf]	,	['bɪznəs]	,	[kə'mɜ:rʃ(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]	[prɑ:'sperəti]	.
indicated	**life**	**,**	**business**	**,**	**commercial**	**and**	**agricultural**	**prosperity**	**.**
表明的	生活	,	商业	,	商业的	和	农业	繁荣	.

预示着生活、商业、农业的繁荣。

[aɪ]	[θɔ:t]	[tu:; tə]	[maɪ'self]	[æz; əz]	[aɪ]	[wɔ:kt]	[ə'gen]	[θru:]	[ðə; ði]	[stri:ts]	,	“	[mən'roʊviə]	[ɪz]	[ə; eɪ]
I	**thought**	**to**	**myself**	**as**	**I**	**walked**	**again**	**through**	**the**	**streets**	**,**	**“**	**Monrovia**	**is**	**a**
我	想法	到	我	作为	我	步行	再次	通过	这	街道	,	“	蒙罗维亚	是	一个

[fɪkst]	[fækt]	.
fixed	**fact**	**.**
固定的	事实	.

当我再次走在街上时，我心想：“蒙罗维亚是一个既成事实。”

”	[noʊ]	['ri:flʌks]	[taɪd]	[kæn; kən]	[wɑ:ʃ]	[hɜ:r; hər]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	[si:]	.
”	**No**	**reflux**	**tide**	**can**	**wash**	**her**	**into**	**the**	**sea**	**.**
”	不	反流	潮	能	洗	她	进入	这	海	.

“任何回流潮水都无法将她卷入大海。”

[ʃi:; ʃi]	[meɪ]	[æd'væns]	[mɔ:r]	['ræpɪdli]	,	[ʃi:; ʃi]	[meɪ]	[stænd]	[stɪl]	.
She	**may**	**advance**	**more**	**rapidly**	**,**	**she**	**may**	**stand**	**still**	**.**
她	可能	进步	更多的	快速	,	她	可能	站立	仍然	.

她可能前进得更快，也可能停滞不前。

[bʌt; bət]	['evri]	[ɪ'vent]	,	['weðər]	['ræpɪd]	,	[sloʊ]	,	[ɔ:r]	['steɪʃəneri]	[ɪn]	[hɜ:r; hər]	[kɔ:rs]	,	[laɪ'bɪriə]	[ɪz]
But	**every**	**event**	**,**	**whether**	**rapid**	**,**	**slow**	**,**	**or**	**stationary**	**in**	**her**	**course**	**,**	**Liberia**	**is**
但	每一个	事件	,	无论	迅速的	,	慢的	,	或者	静止的	在	她	课程	,	利比里亚	是

[ðer; ðər]	[tu:; tə]	[steɪ]	.
there	**to**	**stay**	**.**
那里	到	停留	.

但无论利比里亚的命运如何，无论发展是迅速、缓慢还是停滞不前，它都将一直存在下去。

[æn; ən]	['aɪlənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['bɑ:rbərɪzəm]	,
An	**island**	**in**	**the**	**ocean**	**of**	**barbarism**	**,**
一个	岛	在	这	海洋	的	野蛮	,

野蛮海洋中的一座孤岛

“	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[klaʊd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[si:]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['mænz]	[hænd]	,
“	**a**	**little**	**cloud**	**out**	**of**	**the**	**sea**	**like**	**a**	**man's**	**hand**	**,**
“	一个	小的	云	出去	的	这	海	喜欢	一个	男人的	手	,

“一小团云朵从海里飘出来，像一只人的手，

”	[jet]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['pɔ:rtent]	[tu:; tə]	['æfrɪkə]	,	[ə; eɪ]	['herəld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðæt]	['ɑ:rmi]	[	[naɪn]	]
”	**yet**	**full**	**of**	**portent**	**to**	**Africa**	**,**	**a**	**herald**	**of**	**the**	**coming**	**of**	**that**	**army**	**[**	**9**	**]**
”	然而	满的	的	预兆	到	非洲	,	一个	先驱	的	这	未来	的	那	军队	[	9	]

“然而，对于非洲来说，这预示着那支军队的到来[9]”

[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
of **civilization**
的 文明

文明

[wɪtʃ] [baɪ][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔ:] [ɪk'stɜ:məˌneɪts] [wer] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][kən'vɜ:rt] .
which **by** **an** **inexorable** **law** **exterminates** **where** **it** **cannot** **convert** **.**
哪个 经过 一个 无情的 法律 消灭 在哪里 它 不能 转变 .

它遵循一条无情的法则，在无法转化的地方将其消灭。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['tempər][ænd; ənd][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
But **a** **great** **change** **manifested** **itself** **in** **the** **temper** **and** **tone** **of** **the** **people** **.**
但 一个 伟大的 改变 表现出来 本身 在 这 脾气 和 语气 的 这 人们 .

但人们的性情和语气却发生了巨大的变化。

['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [sɔ:] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['evriwer] [ðæt] [ɪ'neɪt] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] ,
Years **ago** **I** **saw** **indicated** **everywhere** **that** **innate** **consciousness** **of** **inferiority** **,**
年 前 我 锯 表明的 到处 那 先天 意识 的 自卑 ,

多年前我到处都能看到，人们似乎天生就有自卑感。

[ðæt] ['deprəkeɪtɪŋ] [hju:'mɪləti] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɜ:rθ] — ['ɛməgrənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv]
that **deprecating** **humility** **which** **came** **of** **their** **birth** **—** **emigrants** **from** **the** **slave**
那 弃用 谦逊 哪个 来了 的 他们的 出生 — 移民 从 这 奴隶
['kæbinz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] — [ðæt] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔ:t] ,
cabins **in** **our** **own** **country** **—** **that** **absence** **of** **independent** **thought** **,**
小木屋 在 我们的 自己的 国家 — 那 缺席 的 独立的 想法 ,

他们与生俱来的那种自卑谦逊——他们是来自我们国家奴隶小屋的移民——以及缺乏独立思考的能力，

[ðæt] ['ʃrɪŋkɪŋ] [hju:'mɪləti] [wɪtʃ] [fɪrd] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ;
that **shrinking** **humility** **which** **feared** **to** **give** **an** **opinion** **;**
那 收缩 谦逊 哪个 害怕 到 给 一个 观点 ;

那种畏缩的谦卑，害怕发表意见；

[ði:z] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [grænd][oʊld] [θɪŋ] , [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]
these **came** **from** **the** **remembrance** **of** **that** **grand** **old** **thing** **,** **now** **of** **the** **past**
这些 来了 从 这 纪念 的 那 盛大 老的 事物 , 现在 的 这 过去的
— [ðə; ði]['mæstər] .
— **the** **master** **.**
— 这 掌握 .

这些都源于对那伟大的旧事物——如今已成为过去的大师——的怀念。

[wɪð; wɪθ][wɔ:rm] [ə'fekʃənz] [tɔ:rd] [ðer; ðər][hoʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'merɪkə] ,
With **warm** **affections** **toward** **their** **home** **,** **as** **they** **called** **America** **,**
和 温暖的 情感 朝向 他们的 家 , 作为 他们 称为 美国 ,

他们对自己称之为美国（的家园）怀有深厚的感情

['feɪvərz] ['i:zəli] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [rɔŋz] [æz; əz] ['i:zəli] [fər'gɑ:tn] ,
favors **easily** **remembered** **and** **wrongs** **as** **easily** **forgotten** **,**
恩惠 容易地 记得 和 错误 作为 容易地 被遗忘的 ,

恩惠容易铭记，过错容易遗忘。

[ðeɪ] ['welkəmd] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi]['tæsɪtli] [kleɪmd] [ðæt] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti]
they **welcomed** **us** **and** **bore** **with** **us** **as** **we** **tacitly** **claimed** **that** **superiority**
他们 欢迎 我们 和 钻孔 和 我们 作为 我们 默许地 声称 那 优势
[wɪtʃ] [kʌmz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn] [waɪt] [men] .
which **comes** **of** **being** **born** **white** **men** **.**
哪个 来 的 存在 出生 白色的 男人 .

他们欢迎我们，包容我们，因为我们默默地宣称自己作为白人男性所拥有的优越感。

[naʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Now	**a**	**change**	**had**	**taken**	**place**	**,**	**a**	**new**	**generation**	**had**	**come**	**and**	**a**
现在	一个	改变	有	已采取	地方	,	一个	新的	一代	有	来	和	一个

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

regeneration	**.**
再生	.

如今，一切都发生了变化，新一代已经到来，一切都焕然一新。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ˌhɑːspɪ'tæləti] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][sɜːr'vɪləti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs]

We	**were**	**welcomed**	**with**	**hospitality**	**devoid**	**of**	**servility**	**,**	**and**	**with**	**kindness**
我们	是	欢迎	和	热情好客	缺乏	的	奴性	,	和	和	仁慈

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [fɪr] .

devoid	**of**	**fear**	**.**
缺乏	的	害怕	.

我们受到了热情款待，没有丝毫奴性，也没有丝毫恐惧。

[ðeɪ] [əkˈnɑːlɪdʒd] ['greɪtfəli] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [ə'fɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

They	**acknowledged**	**gratefully**	**the**	**protection**	**which**	**the**	**American**	**flag**	**affords**	**them**	**,**
他们	已确认	感激不尽	这	保护	哪个	这	美国人	旗帜	提供	他们	,

他们感激地感谢美国国旗给予他们的保护。

[nɑːt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [rɪ'membrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

not	**more**	**for**	**the**	**fact**	**than**	**as**	**a**	**token**	**of**	**remembrance**	**from**	**the**
不是	更多的	为了	这	事实	比	作为	一个	令牌	的	纪念	从	这

['mʌðər] ['kʌntri] .

mother	**country**	**.**
母亲	国家	.

与其说是为了纪念，不如说是祖国表达的一份情谊。

['prezɪdənt] ['rɑːbərts][ɪz][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv][laɪ'bɪriən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

President	**Roberts**	**is**	**an**	**epitome**	**of**	**Liberian**	**history**	**.**
总统	罗伯茨	是	一个	缩影	的	利比里亚	历史	.

罗伯茨总统是利比里亚历史的缩影。

[hiː; hi][stændz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][laɪ'bɪriə] [θruː] [ɔːl][hɜːr; hər] ['strʌglz]

He	**stands**	**pre**	**-**	**eminently**	**the**	**guiding**	**genius**	**of**	**Liberia**	**through**	**all**	**her**	**struggles**
他	站立	预	-	非常	这	指导	天才	的	利比里亚	通过	全部	她	斗争

.

:
.

在利比里亚经历的所有磨难中，他始终是举足轻重的指导天才。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['bɪlətɪ] ,

That	**there**	**is**	**none**	**equal**	**to**	**him**	**in**	**point**	**of**	**ability**	**,**
那	那里	是	没有任何	平等的	到	他	在	观点	的	能力	,

论能力，无人能与他匹敌。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lɪŋkt] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] ; [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ɔːl][ɪn]

combined	**with**	**wisdom**	**and**	**linked**	**to**	**virtue**	**;**	**that**	**he**	**is**	**superior**	**to**	**all**	**in**
合并	和	智慧	和	链接	到	美德	;	那	他	是	优越的	到	全部	在

[ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

these	**respects**	**,**
这些	尊重	,

他兼具智慧和美德，在这些方面超越所有人。

[tuː; tə] ['evri] ['ʌðər] [laɪ'bɪriən] ,

to	**every**	**other**	**Liberian**	**,**
到	每一个	其他	利比里亚	,

对其他所有利比里亚人来说，

[ɪz][noʊ] [mɔːr] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs]

is	no	more	an	argument	for	the	average	inferiority	of	the	colored	race
是	不	更多的	一个	争论	为了	这	平均的	自卑	的	这	有色	种族

[ðæn; ðən][ðə; ði] [praʊd] [prɪ] - ['emɪnəns] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][æn; ən]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər]

than	the	proud	pre	-	eminence	of	George	Washington	is	an	argument	for
比	这	自豪的	预	-	卓越	的	乔治	华盛顿	是	一个	争论	为了

[ðə; ðɪ] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

the	inferiority	of	the	American	branch	of	the	white	race	.
这	自卑	的	这	美国人	分支	的	这	白色的	种族	.

乔治·华盛顿的卓越成就并不能证明有色人种的平均水平低下，正如华盛顿的卓越成就并不能证明美国白人的低劣一样。

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][neiʃəns][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

The	history	of	nations	is	written	in	the	lives	of	individuals	.
这	历史	的	国家	是	书面	在	这	生活	的	个人	.

国家的历史写在个人的生命历程中。

['prezɪdənt] ['rɑːbərts][hæz; həz] [ʃeɪpt] [ðə; ðɪ]['destəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

President	Roberts	has	shaped	the	destiny	of	his	country	,
总统	罗伯茨	有	形状	这	命运	的	他的	国家	,

罗伯茨总统塑造了他国家的命运。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [mæn] ['lɪvɪŋ] [hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɔːrəl]

and	as	much	as	any	other	man	living	has	contributed	to	the	moral
和	作为	很多	作为	任何	其他	男人	活的	有	贡献	到	这	道德

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [reɪs] .

and	physical	good	of	the	human	race	.
和	身体的	好的	的	这	人类	种族	.

他对人类的道德和物质福祉所做出的贡献，丝毫不亚于任何其他在世的人。

[aɪ] [daɪnd] [æt; ət] ['prezɪdənt] ['rɑːbərts] - ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , [eks] -

I	dined	at	President	Roberts	'	table	with	the	members	of	his	Cabinet	,	Ex	-
我	用餐	在	总统	罗伯茨	-	桌子	和	这	成员	的	他的	内阁	,	前任	-

['prezɪdənt] [wɔːrnər] ,

President	Warner	,
总统	华纳	,

我与罗伯茨总统的内阁成员、前总统沃纳一起在罗伯茨总统的餐桌上用餐。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - ['kɑːns(ə)l] , ['mɪstər] . ['jeɪts] .

and	the	Haytien	Consul	,	Mr	.	Yates	.
和	这	-	领事	,	先生	.	耶茨	.

还有海地领事耶茨先生。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [nuː] [men] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Most	of	them	were	new	men	to	me	.
最多	的	他们	是	新的	男人	到	我	.

他们大多数对我来说都是新面孔。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ɪ'vents] [wɪʧ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]

They	exhibited	a	general	knowledge	of	passing	events	which	,	from	their
他们	展出	一个	一般的	知识	的	通过	活动	哪个	,	从	他们的

['aɪsəleɪtɪd][kən'dɪʃ(ə)n] , [wʊd] [hæv; həv] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] ,

isolated	condition	,	would	have	surprised	me	,
孤立	状况	,	会	有	惊讶	我	,

他们对时事表现出的普遍了解，考虑到他们所处的孤立环境，这会让我感到惊讶。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt][ɪn] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [men] [fɔːrst] [tuː; tə] [riːd] [wʌt] ['ʌðər]

had	I	not	in	previous	experience	observed	that	men	forced	to	read	what	others
有	我	不是	在	以前的	经验	观察到	那	男人	强制	到	读	什么	其他的

['deɪli] [sɔː] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] ['ækjərət] [ɪn][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [-]

daily	saw	were	generally	more	accurate	in	their	knowledge	[	10	]
日常的	锯	是	一般来说	更多的	准确的	在	他们的	知识	[	-	]

如果我以前没有观察到，被迫阅读别人每天看到的东西的人，他们的知识通常更准确[10]

[ænd; ənd] [mɔːr] ['krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'dʌkʃnz] .

and	more	critical	in	their	deductions	.
和	更多的	批判的	在	他们的	扣除	.

他们的推理也更具批判性。

[ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbərts] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪ'spektəbl] [men] , [kwaɪt][ʌp][tuː; tə]

The	Cabinet	of	Mr	.	Roberts	seemed	to	me	respectable	men	,	quite	up	to
这	内阁	的	先生	.	罗伯茨	似乎	到	我	可敬	男人	,	相当	向上	到

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][men] ,

the	average	of	men	,
这	平均的	的	男人	,

在我看来，罗伯茨先生的内阁成员都是些体面的人，完全符合普通人的平均水平。

['weðər] [waɪt] [ɔːr] [blæk] .

whether	white	or	black	.
无论	白色的	或者	黑色的	.

无论是白人还是黑人。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

Without	disparagement	to	others	,
没有	贬损	到	其他的	,

无意贬低他人，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [briːf] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	wish	to	make	a	brief	mention	of	a	pleasant	visit	to	the	house	of	a
我	希望	到	制作	一个	简短的	提到	的	一个	令人愉快的	访问	到	这	房子	的	一个

['praɪvət] ['sɪtɪzn] .

private	citizen	.
私人的	公民	.

我想简要提及一次愉快的拜访一位普通市民的经历。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [huːz] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['mænərz]

This	house	was	presided	over	by	a	lady	whose	refined	and	elegant	manners
这	房子	曾是	主持	超过	经过	一个	女士	谁	精制	和	优雅的	礼仪

[wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['eni] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

would	have	attracted	attention	and	admiration	in	any	drawing	-	room	.
会	有	吸引	注意力	和	钦佩	在	任何	绘画	-	房间	.

这栋房子的主人是一位女士，她举止优雅得体，无论走到哪里，都会吸引人们的目光和赞赏。

[ɪn][hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ]['briljəns,-jənsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

In	her	conversation	she	exhibited	a	brilliancy	which	was	really	remarkable	,
在	她	对话	她	展出	一个	才华横溢	哪个	曾是	真的	卓越	,

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [kwaɪt][æz; əz] [sər'praɪzɪŋ] .

and	an	intelligence	quite	as	surprising	.
和	一个	智力	相当	作为	奇怪	.

她在谈话中展现出的才华令人叹服，她的智慧也同样令人惊讶。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][laɪ'bɪrɪən][bɔːrn] , [bʌt; bət][spoʊk][ʌv; əv][ə'merɪkə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	was	Liberian	born	,	but	spoke	of	America	with	the	love	she	had
她	曾是	利比里亚	出生	,	但	辐	的	美国	和	这	爱	她	有

[ɪn'herɪtɪd] .

inherited	.
遗传	.

她出生于利比里亚，但谈起美国时，却带着她从小继承的那份热爱。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][baɪ] - [weɪz] [ʌv; əv][mən'roʊviə][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

Along	the	streets	and	by	-	ways	of	Monrovia	are	to	be	seen	the	ordinary
沿着	这	街道	和	经过	-	方式	的	蒙罗维亚	是	到	是	已见	这	普通的

[və'raɪəti][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

variety	of	human	beings	,
种类	的	人类	生物	,

在蒙罗维亚的大街小巷，可以看到形形色色的人们。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [sɪk] [ænd; ənd] [wel] .

young	and	old	,	rich	and	poor	,	sick	and	well	.
年轻的	和	老的	,	富有的	和	贫穷的	,	生病的	和	出色地	.

无论老幼、贫富、健康与否。

[juː; jʊ] [noʊt] [ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['grɑːgʃɑːps] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] .

You	note	the	absence	of	grogshops	and	the	presence	of	churches	.
你	笔记	这	缺席	的	杂货店	和	这	在场	的	教堂	.

你注意到这里没有酒馆，但有教堂。

[laɪk] ['pɪlgrɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɔːr] [wɜːr; wər] ,

Like	pilgrims	as	they	are	,	or	were	,
喜欢	朝圣者	作为	他们	是	,	或者	是	,

他们就像朝圣者一样，或者说曾经是朝圣者一样。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [wʌn] .

the	prevailing	and	controlling	sentiment	of	the	community	is	a	religious	one	.
这	盛行	和	控制	情绪	的	这	社区	是	一个	宗教	一	.

该社区的主流和主导思想是宗教思想。

[tuː; tə] [lænd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [ʃɔːr] , [tuː; tə] [kʌt] [wʌnz] [self] [ɔːf] [frʌm; frəm] [kɪθ] [ænd; ənd] [kɪn] ,

To	land	upon	a	foreign	shore	,	to	cut	one's	self	off	from	kith	and	kin	,
到	土地	之上	一个	外国的	支撑	,	到	切	一个人的	自己	离开	从	亲	和	亲属	,

踏上异国的土地，与亲人断绝联系，

[tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] , [niːdz] [feɪθ] ['æbsəluːt] , ['vaɪt(ə)l] ,

to	plunge	into	a	wilderness	,	needs	faith	absolute	,	vital	,
到	暴跌	进入	一个	荒野	,	需求	信仰	绝对	,	必不可少的	,

要投身荒野，需要绝对的、至关重要的信念。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'næləti] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃn] .

in	the	personality	of	God	and	in	Divine	protection	.
在	这	性格	的	上帝	和	在	神圣的	保护	.

在神的位格中，在神的庇佑中。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði]

Add	to	this	the	emotional	character	of	the	negro	and	you	have	the
添加	到	这	这	情绪	特点	的	这	黑人	和	你	有	这

['ɔːrd(ə)neri] [laɪ'bɪriən] ;

ordinary	Liberian	;
普通的	利比里亚	;

再加上黑人的情感特质，你就得到了普通的利比里亚人；

[lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [reɪs] , ['ɪndələnt] , ['tɪmɪd] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

law	-	abiding	and	,	from	his	nature	and	race	,	indolent	,	timid	,	willing	to
法律	-	遵守	和	,	从	他的	自然	和	种族	,	懒惰的	,	胆小	,	愿意的	到

[biː; bi] [helpt] , [loʊθ] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] .

be	helped	,	loth	to	help	himself	.
是	帮助	,	洛斯	到	帮助	他自己	.

他遵纪守法，但从他的性格和种族来看，他懒惰、胆怯，乐于接受帮助，却不愿自助。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kəm'per] [ðɪs] ['kɑːlənɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] , [self] -

I	do	not	mean	to	compare	this	colonist	with	the	great	domineering	,	self	-
我	做	不是	意思是	到	比较	这	殖民者	和	这	伟大的	盛气凌人	,	自己	-

[ə'sɜːtɪŋ] ,

asserting	,
断言	,

我并非想将这位殖民者与那位伟大的、专横跋扈、自以为是的……相提并论。

[self] - [dɪ'pendənt] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] , [huː] ['buliz] [ænd; ənd] ['kɔŋkəz] [ænd; ənd] [ruːlz] [wer'evər]

self	-	dependent	Anglo	-	Saxon	,	who	bullies	and	conquers	and	rules	wherever
自己	-	依赖	盎格鲁	-	撒克逊	,	WHO	欺凌者	和	征服者	和	规则	无论

[hiː; hi] ['emigreits] ,

he	emigrates	,
他	移民	,

一个自立自强的盎格鲁-撒克逊人，无论迁徙到哪里，都横行霸道，征服四方，统治万物。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [laɪ'bɪriə][ænd; ənd][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] [wɪl] [kəm'per] ,

but	I	do	mean	to	say	that	Liberia	and	its	inhabitants	will	compare	,
但	我	做	意思是	到	说	那	利比里亚	和	它是	居民	将要	比较	,

但我的意思是，利比里亚及其居民的情况可以与之媲美。

[ænd; ənd]['feivərəbli] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['skætərd] ['oʊvər] ['sentrəl]

and	favorably	,	too	,	with	the	towns	and	the	people	scattered	over	Central
和	有利	,	也	,	和	这	城镇	和	这	人们	疏散	超过	中央

[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] ,

and	South	America	and	Mexico	,
和	南	美国	和	墨西哥	,

而且，对于散布在中美洲、南美洲和墨西哥各地的城镇和人民来说，情况也相当有利。

['setld] [baɪ][ðə; ði]['spænjərd] , [ðə; ði][ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] .

settled	by	the	Spaniard	,	the	Italian	,	and	the	Frenchman	.
定居	经过	这	西班牙人	,	这	意大利语	,	和	这	法国人	.

由西班牙人、意大利人和法国人定居。

[goʊ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['ɪndələns] ,

Go	where	you	will	in	these	countries	you	see	the	same	evidences	of	indolence	,
去	在哪里	你	将要	在	这些	国家	你	看	这	相同的	证据	的	懒惰	,

在这些国家，无论你走到哪里，都会看到同样的懒惰迹象。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'pærənt] [læk] [ʌv; əv] ['prɑːgres] , [jet] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['prɔspəriŋ] [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,

the	same	apparent	lack	of	progress	,	yet	these	people	are	prospering	in	their	way	,
这	相同的	明显	缺少	的	进步	,	然而	这些	人们	是	繁荣	在	他们的	方式	,

尽管表面上看起来毫无进展，但这些人却以自己的方式蓬勃发展。

['grædʒuəli][bʌt; bət] ['ʃʊrli] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][kən'tend][ɑːr; ər][ðə; ði]

gradually	but	surely	reaching	a	higher	plane	,	and	so	I	contend	are	the
逐步地	但	一定	到达	一个	更高	飞机	,	和	所以	我	抗衡	是	这

[laɪ'bɪriən] .

Liberians	.
利比里亚人	.

我认为，利比里亚人正逐步但稳步地达到更高的境界。

[rɪ'membər] , [ðə; ði] [laɪ'bɪriən] [wɜːr; wər] [pʊr] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['æbdʒekt]['pɑːvərti] ,

Remember	,	the	Liberians	were	poor	even	to	abject	poverty	,
记住	,	这	利比里亚人	是	贫穷的	甚至	到	卑贱	贫困	,

记住，利比里亚人当时非常贫穷，甚至到了赤贫的地步。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ] [ɪn'herɪtəns] [bʌt; bət][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvɪtuːd] ,

they	had	received	no	inheritance	but	the	badge	of	their	servitude	,
他们	有	已收到	不	遗产	但	这	徽章	的	他们的	奴役	,

他们没有继承任何遗产，只有奴役的印记。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] — [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [friː] ['kʌntri] [ʌv; əv]['aʊərz][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə]

they	were	ignorant	—	the	law	in	this	free	country	of	ours	had	taken	care	to
他们	是	无知	—	这	法律	在	这	自由的	国家	的	我们的	有	已采取	关心	到

[kiːp] [ðem; ðəm][soʊ] — ['peɪnfəli] ['ɪgnərənt] ,

keep	them	so	—	painfully	ignorant	,
保持	他们	所以	—	痛苦地	无知	,

他们愚昧无知——我们这个自由国家的法律一直刻意让他们保持这种状态——极其愚昧无知。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'strʌkt] [
not **only** **of** **the** **common** **principles** **of** **law** **by** **which** **they** **were** **to** **construct** **[**
不是 仅有的 的 这 常见的 原则 的 法律 经过 哪个 他们 是 到 构造 [
-]
11 **]**
-]

不仅包括他们要用来构建法律的共同原则[11]

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][laɪf][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
a **government** **,** **but** **of** **the** **common** **principles** **of** **life** **by** **which** **they** **were**
一个 政府 , 但 的 这 常见的 原则 的 生活 经过 哪个 他们 是
[tuː; tə][lɪv; laɪv] .
to **live** **.**
到 居住 .

一个政府，但却是建立在他们共同的生活原则之上的政府。

[gɑːd] ['meʒərz] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
God **measures** **people** **for** **Himself** **.**
上帝 措施 人们 为了 他本人 .

上帝用自己的标准来衡量人。

[hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] .
He **is** **patient** **because** **He** **is** **Eternal** **.**
他 是 病人 因为 他 是 永恒 .

祂耐心是因为祂是永恒的。

['fɪfti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][bɔːrn]['ʌndər] [sʌtʃ] [əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Fifty **years** **in** **the** **life** **of** **a** **nation** **born** **under** **such** **adverse** **circumstances** **,**
五十 年 在 这 生活 的 一个 国家 出生 在下面 这样的 不利 情况 ,

一个在如此不利环境下诞生的国家，五十年的历史

['strʌglɪŋ] ['ʌndər] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] - — [prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ] ['feɪljər] [baɪ][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv]
struggling **under** **poverty** **and** **obliquy** **—** **predicted** **a** **failure** **by** **the** **prophets** **of**
挣扎 在下面 贫困 和 - — 预测 一个 失败 经过 这 先知 的
[kæst] ,
caste **,**
种姓 ,

在贫困和不公中挣扎——种姓制度的先知们预言他们将会失败，

[tʃekt] [ænd; ənd] ['θwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ʌv; əv][kən'sɜːrvətɪzəm] , [ʌn'eɪdɪd]
checked **and** **thwarted** **by** **the** **priests** **and** **politicians** **of** **conservatism** **,** **unaided**
已检查 和 受挫 经过 这 神父 和 政治家 的 保守主义 , 未受帮助
, [ˌʌn'tʃɪrd] , [bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] , [sə'raʊndɪd] ,
, **uncheered** **,** **born** **in** **a** **wilderness** **,** **surrounded** **,**
, 不欢而散 , 出生 在 一个 荒野 , 包围 ,

被保守主义的牧师和政客们阻挠和破坏，孤立无援，无人鼓励，生于荒野，四面楚歌。

[hemd] [ɪn][baɪ]['bɑːrbərɪzəm] [waɪl] [dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm]['bɑːrbərɪzəm][ɪt'self] — ['fɪfti] ['jɪrz] [ɪn]
hemmed **in** **by** **barbarism** **while** **just** **emerging** **from** **barbarism** **itself** **—** **fifty** **years** **in**
包边 在 经过 野蛮 尽管 只是 新兴 从 野蛮 本身 — 五十 年 在
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv]
the **life** **of** **such** **a** **nation** **is** **but** **a** **moment** **of** **time** **in** **the** **Providence** **of**
这 生活 的 这样的 一个 国家 是 但 一个 片刻 的 时间 在 这 普罗维登斯 的
[gɑːd] .
God **.**
上帝 .

一个国家既被野蛮所包围，又刚刚摆脱野蛮——对于这样一个国家来说，五十年不过是上帝旨意中的一瞬。

[let] [juː 'es] [ðen] [ɪn'devər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪm'pɜːrfɪkt] [wei] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['gɑːdz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [weɪt]

Let	us	then	endeavor	in	our	imperfect	way	to	imitate	God's	patience	and	wait
让	我们	然后	努力	在	我们的	不完善	方式	到	模拟	神的	耐心	和	等待

[waɪl] [wiː; wi][hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] .

while	we	hope	and	pray	.
尽管	我们	希望	和	祈祷	.

所以，让我们以我们不完美的方式努力效法上帝的耐心，一边祈祷一边盼望等候。

[ðə; ði] , [huːz] [traɪbz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [fɔːr; fər] ['eɪti] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪ'bɪriən] [koʊst] ,

The	Krooman	,	whose	tribes	are	scattered	for	eighty	miles	along	the	Liberian	Coast	,
这	克鲁曼	,	谁	部落	是	疏散	为了	八十	英里	沿着	这	利比里亚	海岸	,

克鲁曼人，他们的部落散布在利比里亚海岸线上长达八十英里的范围内。

[ɪz][ðə; ði] ['beduɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [siː] .

is	the	Bedouin	of	the	African	sea	.
是	这	贝都因人	的	这	非洲	海	.

他是非洲海域的贝都因人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['seɪlər] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] - [mæn][fɔːr; fər] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] [kʌmz] [ænd; ənd]

He	is	the	sailor	-	man	and	the	boat	-	man	for	every	ship	that	comes	and
他	是	这	水手	-	男人	和	这	船	-	男人	为了	每一个	船	那	来	和

[seɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .

sails	down	the	Coast	.
帆	向下	这	海岸	.

他是每一艘驶入海岸航行的船只的水手和船夫。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['lændɪŋ] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][baːz][ɪn][hɪz; ɪz][freɪl] [kə'nuː] [ɪz]

His	skill	in	landing	through	the	surf	and	passing	over	bars	in	his	frail	canoe	is
他的	技能	在	降落	通过	这	冲浪	和	通过	超过	酒吧	在	他的	脆弱	独木舟	是

['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] .

something	wonderful	.
某物	精彩的	.

他驾驶着那艘脆弱的独木舟，在海浪中登陆并越过障碍物，展现出的技巧令人惊叹。

[hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;

His	canoe	and	himself	are	one	and	the	same	thing	;
他的	独木舟	和	他自己	是	一	和	这	相同的	事物	;

他和他的独木舟融为一体；

[tə'geðər] [ðeɪ] [glaɪd]['oʊvər][ðə; ði] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [spiːd] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [naʊ]

together	they	glide	over	the	swell	of	the	ocean	with	speed	and	safety	,	now
一起	他们	滑行	超过	这	膨胀	的	这	海洋	和	速度	和	安全	,	现在

['hɪd(ə)n] , [naʊ] [siːn] .

hidden	,	now	seen	.
隐	,	现在	已见	.

它们一起快速安全地滑过波涛汹涌的大海，时而隐没，时而显露。

[ɪf] ['kæpsaɪzd][hiː; hi] [suːn] [raɪts] [hɪz; ɪz][boʊt] , [roʊlz][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pædlz] [ə'weɪ] .

If	capsized	he	soon	rights	his	boat	,	rolls	in	again	and	paddles	away	.
如果	倾覆	他	很快	权利	他的	船	,	卷	在	再次	和	桨	离开	.

如果船翻了，他很快就能把船扶正，重新翻过来，然后划走。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

He	is	a	bird	upon	the	water	and	a	fish	in	the	sea	.
他	是	一个	鸟	之上	这	水	和	一个	鱼	在	这	海	.

他既是水上的鸟，又是海里的鱼。

['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , [hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] .

Always	willing	and	obedient	,	he	is	honest	and	trustworthy	.
总是	愿意的	和	听话	,	他	是	诚实的	和	值得信赖的	.

他总是乐于助人、服从命令，诚实可靠。

[hiː; hi]['wɒnts][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [wen] [hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][ɪz][ʌp] ,

He	wants	his	wages	when	his	contract	is	up	,
他	想要	他的	工资	什么时候	他的	合同	是	向上	,

他希望合同到期后能拿到应得的工资。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][traɪb][ænd; ənd][in'vests][ɪn] [ə'nʌðər] [waɪf] .

when	he	returns	to	his	tribe	and	invests	in	another	wife	.
什么时候	他	返回	到	他的	部落	和	投资	在	其他	妻子	.

当他回到自己的部落并娶了另一个妻子时。

[waɪvz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['treʒərz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .

Wives	are	his	treasures	;	they	are	the	support	of	his	old	age	.
妻子们	是	他的	宝藏	;	他们	是	这	支持	的	他的	老的	年龄	.

妻子是他的珍宝；她们是他晚年的依靠。

[hiː; hi] [spiːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['veri] [praʊd] .

He	speaks	a	little	English	,	of	which	he	is	very	proud	.
他	说话	一个	小的	英语	,	的	哪个	他	是	非常	自豪的	.

他会说一点英语，对此他非常自豪。

[sʌm; səm] [ʃɪp] - ['mæstər] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [neɪm] , [æz; əz] “ [drɔː] ['bʌkɪt] ” [ɔːr] “ [plʌg]

Some	ship	-	master	gives	him	a	fantastic	name	,	as	“	Draw	Bucket	”	or	“	Plug
一些	船	-	掌握	给予	他	一个	极好的	姓名	,	作为	“	画	桶	”	或者	“	插头

[ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

of	Tobacco	,
的	烟草	,

有的船长给他起了个奇特的名字，比如“拉桶”或“烟草块”。

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bædʒ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

”	to	which	he	clings	as	his	badge	of	honor	,
”	到	哪个	他	黏附	作为	他的	徽章	的	荣誉	,

他将其视为自己的荣誉勋章，并紧紧抓住不放。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['merɪts][ɑːr; ər]['duːli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [bʊk] ,

and	his	merits	are	duly	recorded	in	his	“	book	,
和	他的	优点	是	正式地	记录	在	他的	“	书	,

他的功绩也如实记录在他的“书”中。

” [wɪtʃ] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek]

”	which	he	receives	from	his	employer	and	carries	around	his	neck
”	哪个	他	接收	从	他的	雇主	和	携带	大约	他的	脖子

,

,

,

“这是他从雇主那里得到的，并一直挂在脖子上。”

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['mæstər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

each	succeeding	master	increasing	the	wealth	of	his	recommendation	.
每个	成功	掌握	增加	这	财富	的	他的	推荐	.

每一位继任者都会增加他所推荐的财富。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['revərəns] ; [hiː; hi]['nevər] ['ventʃərz] [tuː; tə][dɪ'spjuːt]

His	mother	is	his	great	object	of	reverence	;	he	never	ventures	to	dispute
他的	母亲	是	他的	伟大的	目的	的	尊敬	;	他	绝不	风险投资	到	争议

[hɜːr; hər] [ə'θɔːrəti] .

her	authority	.
她	权威	.

他非常尊敬他的母亲；他从不敢质疑她的权威。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hiː; hi]['nevər] “ [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

In	this	respect	he	never	“	comes	of	age	.
在	这	尊重	他	绝不	“	来	的	年龄	.

在这方面，他始终没有“长大成人”。

" [ɪf] [mən'roʊviə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hæd; həd][nɑːt] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːst] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd]
" If Monrovia , the capital , had not largely increased in wealth and
" 如果 蒙罗维亚 , 这 首都 , 有 不是 很大程度上 增加 在 财富 和
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,
population during these twenty - five years ,
人口 期间 这些 二十 - 五 年 ,

"如果首都蒙罗维亚在这二十五年间财富和人口没有大幅增长，

[laɪ'bɪriə][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [hɜːr; hər] ['baʊndriz] [liːg] [baɪ] [liːg] ,
Liberia had extended her boundaries league by league ,
利比里亚 有 扩展 她 边界 联盟 经过 联盟 ,

利比里亚的疆域是逐级扩张的。

[iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [pə'zeʃn] [in'krəutʃiŋ] [ə'pɑːn][ɔːr] [dis'trɔiŋ] [sʌm; səm] [wel] - [noʊn] [hɔːnt] [-
each additional possession encroaching upon or destroying some well - known haunt [12
每个 额外的 拥有 侵入 之上 或者 摧毁 一些 出色地 - 已知 出没 [-
]
]
]

每增加一项财产，就会侵占或破坏一些著名的闹鬼场所[12]

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdər] ,
of the slave trader ,
的 这 奴隶 商 ,

奴隶贩子，

[ʌn'tɪl][fɔːr; fər][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [koʊst] [nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] ['fækt(ə)ri][kʊd; kəd]
until for six hundred miles of the adjacent Coast not a slave factory could
直到 为了 六 百 英里 的 这 邻近的 海岸 不是 一个 奴隶 工厂 可以
[biː; bi] [faʊnd] [ɔːr][ə; eɪ]['slævər; sleɪvər][get][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ] .
be found or a slaver get a cargo .
是 成立 或者 一个 奴隶贩子 得到 一个 货物 .

直到邻近海岸线六百英里内，都找不到奴隶工厂，也找不到奴隶贩子运送货物。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['sleɪvəri][wʌz; wəz] [əb'hɔːrənt] [tuː; tə][laɪ'bɪriə] .
In the very nature of things slavery was abhorrent to Liberia .
在 这 非常 自然 的 事物 奴隶制 曾是 令人憎恶的 到 利比里亚 .

从本质上讲，奴隶制对利比里亚来说是令人憎恶的。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðɪn] [ɔːr] [nɪr] [hɜːr; hər]['bɔːrdərz] .
It could not exist within or near her borders .
它 可以 不是 存在 之内 或者 靠近 她 边界 .

它不可能存在于她的国界之内或附近。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛlɪŋ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
It disappeared by virtue of the expelling force which exists in the power of
它 消失 经过 美德 的 这 排出 力量 哪个 存在 在 这 力量 的
[laɪt] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
light and civilization .
光 和 文明 .

它因光明和文明的力量所具有的驱逐力而消失了。

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
These two things could not be at the same time in the same place .
这些 二 事物 可以 不是 是 在 这 相同的 时间 在 这 相同的 地方 .

这两样东西不可能同时出现在同一地点。

[baɪ] [ðɪs] ['mɔːrəl] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [ðɪs] ['saɪlənt] ['pɑːrtnərʃɪp] ,
By this moral alliance with the Powers of the world — this silent partnership ,
经过 这 道德 联盟 和 这 权力 的 这 世界 — 这 沉默的 合伙 ,

通过与世界列强的这种道德联盟——这种无声的伙伴关系，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər] [koʊst] [ʌv; əv]

which	in	the	end	banished	the	trade	in	human	beings	from	the	entire	Coast	of
哪个	在	这	结尾	被放逐	这	贸易	在	人类	生物	从	这	全部的	海岸	的

['westərn] ['æfrɪkə] ;

Western	Africa	;
西	非洲	;

最终彻底禁止了西非沿海地区的人口贩卖；

[ðɪs] ['pæsɪv] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['gretɪst] [sɪn][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] — [baɪ] [ðɪs] [di:d] [ə'loʊn][ʃi:; ʃi]

this	passive	victory	over	the	greatest	sin	of	modern	times	—	by	this	deed	alone	she
这	被动的	胜利	超过	这	最	罪	的	现代的	时代	—	经过	这	契据	独自的	她

[hæz; həz] [ɜ:rnd] [hɜ:r; hər]['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['terətɔ:ri] ,

has	earned	her	title	to	the	possession	of	her	territory	,
有	获得	她	标题	到	这	拥有	的	她	领土	,

她以这种被动的方式战胜了现代最大的罪恶——仅凭这一举动，她就赢得了对这片领土的所有权。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hju:'mænəti][hæv; həv] [met][wɪð; wɪθ] [mɔ:r]

and	her	friends	and	the	friends	of	humanity	have	met	with	more
和	她	朋友们	和	这	朋友们	的	人类	有	遇见	和	更多的

[ðæn; ðən][ðer; ðər][rɪ'wɔ:rd] .

than	their	reward	.
比	他们的	报酬	.

她的朋友和全人类的朋友都获得了远超预期的回报。

[æn; ən] ['ɔ:θər] [sez] , [ɪn] - : “ [ðə; ði][fækt][stændz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [greɪt]

An	author	says	,	in	1853	:	“	The	fact	stands	acknowledged	before	the	world	that	Great
一个	作者	说道	,	在	-	:	“	这	事实	站立	已确认	前	这	世界	那	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

一位作家在1853年写道：“世人皆知，大不列颠……”

['æftər][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,

after	the	expenditure	of	more	than	one	hundred	millions	of	dollars	,
后	这	支出	的	更多的	比	一	百	百万	的	美元	,

在花费超过一亿美元之后，

[hæz; həz] [feɪld] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɑ:n][wʌn][maɪl][ʌv; əv] [koʊst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmɪt]

has	failed	in	suppressing	the	slave	trade	on	one	mile	of	Coast	beyond	the	limit
有	失败的	在	抑制	这	奴隶	贸易	在	一	英里	的	海岸	超过	这	限制

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɑ:ləniz] ,

of	her	colonies	,
的	她	殖民地	,

未能在其殖民地边界外一英里长的海岸线上取缔奴隶贸易。

[waɪl] [laɪ'bɪriə][hæz; həz][swept] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['nɪrli] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [maɪlz][ʌv; əv] [koʊst] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

while	Liberia	has	swept	it	from	nearly	four	hundred	miles	of	Coast	where	it
尽管	利比里亚	有	扫荡	它	从	几乎	四	百	英里	的	海岸	在哪里	它

[ɪg'zɪstɪd][ɪn][ɪts] [tʃi:f] [streŋθ] ,

existed	in	its	chief	strength	,
存在	在	它是	首席	力量	,

虽然利比里亚已经将其从近400英里长的海岸线上彻底清除，而那里正是它的主要势力范围，

['lɪbəreɪtɪd] - , - [sleɪvz] , [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ] [tri:tiz] - ,

liberated	80	,	000	slaves	,	and	bound	by	treaties	200	,
解放	-	,	-	奴隶	,	和	边界	经过	条约	-	,

解放了8万名奴隶，并受200项条约约束。

- ['neɪtɪvz] ['nevər][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['træfɪk][ɪn][ðer; ðər] ['breðrən] .

000	natives	never	to	engage	in	the	traffic	in	their	brethren	.
-	本地人	绝不	到	从事	在	这	交通	在	他们的	弟兄们	.

000名本地人绝不参与贩卖同胞的勾当。

" [laɪ'bɪriə] , [ˌdʒiːə'græfɪkli] [kən'sɪdərd] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

"	**Liberia**	,	**geographically**	**considered**	,	**is**	**situated**	**upon**	**the**	**West**	**Coast**	**of**	**Africa**	,
"	利比里亚	,	地理上	经过考虑的	,	是	位于	之上	这	西方	海岸	的	非洲	,

从地理位置上看，利比里亚位于非洲西海岸。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lætəˌtuːdz] 4° 20′ [ænd; ənd] 7° 20′ [nɔːrθ] .

between	**the**	**latitudes**	**4°**	**20′**	**and**	**7°**	**20′**	**north**	**.**
之间	这	纬度	4°	20′	和	7°	20′	北	.

北纬 4°20′ 至 7°20′ 之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləni][ʌv; əv] [si'erə] [li'oʊn] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

It	**extends**	**from**	**the**	**British**	**Colony**	**of**	**Sierra**	**Leone**	**,**	**on**	**the**	**northwest**	**,**
它	扩展	从	这	英国	殖民地	的	塞拉	莱昂	,	在	这	西北	,

[tuː; tə][ðə; ði]['pedroʊ]['rɪvər] ,

to	**the**	**Pedro**	**river**	**,**
到	这	佩德罗	河	,

它从西北部的英国殖民地塞拉利昂一直延伸到佩德罗河，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

on	**the**	**southeast**	**,**	**a**	**distance**	**of**	**600**	**miles**	**along**	**the**	**Coast**	**,**
在	这	东南	,	一个	距离	的	-	英里	沿着	这	海岸	,

东南方向，沿海岸线绵延600英里，

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['baʊndri] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːbɔːrd] ,

the	**interior**	**boundary**	**varying**	**from**	**10**	**to**	**40**	**miles**	**from**	**the**	**seaboard**	**,**
这	内部的	边界	变化	从	-	到	-	英里	从	这	海岸	,

[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][naɪn] ,

an	**area**	**of**	**9**	**,**
一个	区域	的	9	,

内部边界距离海岸线10至40英里不等，面积为9,

- [skwer] [maɪlz] , ['evri] [maɪl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

700	**square**	**miles**	**,**	**every**	**mile**	**of**	**which**	**has**	**been**	**purchased**	**from**	**the**	**original**
-	正方形	英里	,	每一个	英里	的	哪个	有	到过	购买	从	这	原来的

[prəp'raɪətəz] .

proprietors	**.**
业主	.

700 平方英里，每一英里都是从原业主手中购买的。

[noʊ][wɔːr][ʌv; əv]['kɑːŋkwest][maːrks] [ðɪs] ['grædʒuəl] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɔːr][mɑːrz][ðə; ði]

No	**war**	**of**	**conquest**	**marks**	**this**	**gradual**	**enlargement**	**of**	**territory**	**or**	**mars**	**the**
不	战争	的	征服	标记	这	逐渐地	放大	的	领土	或者	火星	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsɪkwent] ['prɑːgres] .

record	**of**	**the**	**consequent**	**progress**	**.**
记录	的	这	后果	进步	.

领土的逐步扩张没有伴随任何征服战争，也没有破坏由此带来的进步记录。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][maɪ][læst]['vɪzɪt] , [mən'roʊviə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hæd; həd][ə'baʊt] - ,

In	**1873**	**,**	**the**	**period**	**of**	**my**	**last**	**visit**	**,**	**Monrovia**	**,**	**the**	**capital**	**,**	**had**	**about**	**13**	**,**
在	-	,	这	时期	的	我的	最后的	访问	,	蒙罗维亚	,	这	首都	,	有	关于	-	,

- [ɪn'hæbɪtənts] .

000	**inhabitants**	**.**
-	居民	.

1873年，也就是我最后一次访问蒙罗维亚的时候，这座首都城市大约有13000名居民。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə'mɝːɪkoʊ] - [laɪ'bɪriən] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz]

The	**total**	**number**	**of**	**Americo**	**-**	**Liberians**	**in**	**the**	**Republic**	**at**	**that**	**time**	**was**
这	全部的	数字	的	美国	-	利比里亚人	在	这	共和国	在	那	时间	曾是

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - ,

estimated	**at**	**20**	**,**
估计的	在	-	,

当时共和国境内的美裔利比里亚人总数估计为20人。

- , [ænd; ənd] - , - [ˌæbə'rɪdʒɪniz] .
000 , and 700 , 000 aborigines .
- , 和 - , - 土著居民 .

000，以及700,000名原住民。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] ['setld] [ɪn][ˌsɪks'tiːn] [taʊnz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]
The Americans are settled in sixteen towns , all of which have the characteristics
这 美国人 是 定居 在 十六 城镇 , 全部 的 哪个 有 这 特征
[ʌv; əv][mən'roʊviə] ,
of Monrovia ,
的 蒙罗维亚 ,

美国人定居在十六个城镇，这些城镇都具有蒙罗维亚的特征。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [prə'pɪŋkwəti] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
and are situated in propinquity to the sea .
和 是 位于 在 接近 到 这 海 .

并且位于海边。

[mɪlzbɜːg] , [wɪtʃ] [ɪz] ['twenti] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['rɪvər] , [ɪz][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
Millsburg , which is twenty miles up the St . Paul's river , is an agricultural
米尔斯堡 , 哪个 是 二十 英里 向上 这 英石 . 保罗的 河 , 是 一个 农业
['set(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

米尔斯堡位于圣保罗河上游二十英里处，是一个农业定居点。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ɪz][ðə; ði][mæn'diŋgəu] ,
The most important of the native tribes is the Mandingo ,
这 最多 重要的 的 这 本国的 部落 是 这 曼丁戈 ,

土著部落中最重要的是曼丁哥人。

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [-]
which occupies nearly the whole of the eastern frontier of [13]
哪个 占据 几乎 这 所有的 的 这 东 边境 的 [-]

它几乎占据了东部边境的整个区域[13]

[laɪ'bɪriə] .
Liberia .
利比里亚 .

利比里亚。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][mæhoʊmədənz] ,
These people are Mahomedans ,
这些 人们 是 穆斯林 ,

这些人是穆斯林，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][æz; əz][fɑːr]
and their influence extends into the interior of the Continent as far
和 他们的 影响 扩展 进入 这 内部的 的 这 大陆 作为 远的
[æz; əz][suː'dɑːŋ] .
as Soudan .
作为 苏丹 .

他们的影响力延伸到非洲大陆内陆，远至苏丹。

['trævəlɜːz, 'trævlɜːz][ɪn]['æfrɪkə] [ə'griː] [ə'pɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪz] ['spredɪŋ] ['oʊvər] [ðæt]
Travelers in Africa agree upon the fact that Mahomedanism is spreading over that
旅行者 在 非洲 同意 之上 这 事实 那 伊斯兰教 是 传播 超过 那
[lænd][wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs] [straɪdz] .
land with marvelous strides .
土地 和 奇妙 步幅 .

到过非洲的旅行者一致认为，伊斯兰教正在非洲这片土地上以惊人的速度传播开来。

[aɪ][æsk][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nɑ:mɪnən] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:spekts]

I	ask	your	attention	to	this	religious	phenomenon	in	connection	with	the	prospects
我	问	你的	注意力	到	这	宗教	现象	在	联系	和	这	前景

[ʌv; əv][laɪ'bɪrɪə][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kə'mju:nəti] .

of	Liberia	as	a	Christian	community	.
的	利比里亚	作为	一个	基督教	社区	.

请各位关注这一宗教现象，因为它关系到利比里亚作为基督教社区的前景。

[ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ɪn]['æfrɪkə] ,

If	you	believe	that	Christianity	is	to	be	the	religion	of	the	future	in	Africa	,
如果	你	相信	那	基督教	是	到	是	这	宗教	的	这	未来	在	非洲	,

如果你相信基督教将成为非洲未来的宗教，

[ɪ'senʃ(ə)l] [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][hɜ:r; hər][sæl'veɪʃ(ə)n][bʌt; bət][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tempərəl] ['welfer] ,

essential	not	only	to	her	salvation	but	to	her	temporal	welfare	,
基本的	不是	仅有的	到	她	救恩	但	到	她	颞	福利	,

这不仅对她的救赎至关重要，而且对她今生的福祉也至关重要。

[ðen] [aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [kən'sɪdər] [laɪ'bɪrɪə][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['bʊlwɜ:rk] [ə'genst] [ðə; ði]

then	I	beg	you	to	consider	Liberia	as	an	important	bulwark	against	the
然后	我	求	你	到	考虑	利比里亚	作为	一个	重要的	堡垒	反对	这

[ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,

encroachment	of	the	followers	of	the	Prophet	,
侵犯	的	这	追随者	的	这	先知	,

那么，我恳请你们将利比里亚视为抵御先知追随者入侵的重要堡垒。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens] [tu:; tə][stɑ:rt] ['krɪstʃən]

and	as	a	point	from	whence	to	start	Christian
和	作为	一个	观点	从	何处	到	开始	基督教

[ˌprɑ:pə'gænˌdɪzəm; 'prɑ:pəˌgænˌdɪzəm]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

propagandism	into	the	heart	of	Africa	.
宣传	进入	这	心	的	非洲	.

并以此为起点，向非洲腹地开展基督教宣传活动。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['setlmənts] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] ['treɪdɪŋ] [pɔ:rts] ,

Most	of	the	foreign	settlements	on	the	Coast	are	simply	trading	ports	,
最多	的	这	外国的	定居点	在	这	海岸	是	简单地	贸易	端口	,

沿海地区的大多数外国定居点都只是贸易港口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['krɪstʃənˌaɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [geɪn] .

and	the	duty	of	Christianizing	the	country	is	lost	sight	of	in	the	pursuit	of	gain	.
和	这	责任	的	基督教化	这	国家	是	丢失的	视线	的	在	这	追逐	的	获得	.

在追求利益的过程中，人们忘记了使国家基督教化的责任。

[laɪ'bɪrɪə] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kə'mju:nəti] , [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] .

Liberia	,	on	the	other	hand	,	is	a	Christian	community	,	established	as	such	.
利比里亚	,	在	这	其他	手	,	是	一个	基督教	社区	,	已确立的	作为	这样的	.

而利比里亚则是一个基督教国家，它从建立之初就是如此。

[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɪts] [frendz] [dɪ'vɔlvz] [ðɪs] ['pɑ:zətɪv] ['mɪʃ(ə)n] , ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:ðn] .

Upon	it	and	upon	its	friends	devolves	this	positive	mission	,	preaching	the	Gospel	to	the	heathen	.
之上	它	和	之上	它是	朋友们	退化	这	积极的	使命	,	布道	这	福音	到	这	异教徒	.

向异教徒宣扬福音这一积极的使命就落在了它和它的朋友们身上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .

It	is	our	duty	to	assist	her	in	this	mission	by	every	means	in	our	power	.
它	是	我们的	责任	到	协助	她	在	这	使命	经过	每一个	方法	在	我们的	力量	.

我们有责任尽一切努力协助她完成这项任务。

[laɪ'bɪriə][ɪz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən] ['efərt] [ɪn][ðə; ði][ˌkristjənai'zeiʃən; -ni'z-][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

Liberia	is	the	initial	point	for	American	effort	in	the	Christianization	of	Africa	.
利比里亚	是	这	最初的	观点	为了	美国人	努力	在	这	基督教化	的	非洲	.

利比里亚是美国在非洲推行基督教化的起点。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['æfrɪkən] [traɪbz] [ɪz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [siː] ;

The	tendency	of	all	the	African	tribes	is	to	approach	the	sea	;
这	趋势	的	全部	这	非洲	部落	是	到	方法	这	海	;

非洲所有部落都有向海边靠拢的倾向;

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['wɔrz][ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

most	of	the	tribal	wars	are	made	on	this	account	.
最多	的	这	部落	战争	是	制成	在	这	帐户	.

大多数部落战争都是由此引发的。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] “ - , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

To	reach	the	“	heach	,	”	as	they	call	it	,
到	抵达	这	“	-	,	”	作为	他们	称呼	它	,

要到达他们所谓的“山顶”,

[tuː; tə]['oʊpən] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n] .

to	open	trade	with	the	white	man	is	the	great	object	of	their	ambition	.
到	打开	贸易	和	这	白色的	男人	是	这	伟大的	目的	的	他们的	志向	.

与白人开展贸易是他们最大的抱负。

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] “ - , ” ['ðerfɔːr] , [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ðə; ði][boʊld] [frʌnt] [ʌv; əv]

To	occupy	the	“	heach	,	”	therefore	,	to	present	there	the	bold	front	of
到	占据	这	“	-	,	”	所以	,	到	展示	那里	这	大胆的	正面	的

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

因此，要占领“山顶”，在那里展现基督教的鲜明立场，

[ɪz][tuː; tə][set] [bæk] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l]

is	to	set	back	the	tide	of	Mahomedanism	and	to	bring	within	the	peaceful
是	到	放	后退	这	潮	的	伊斯兰教	和	到	带来	之内	这	和平

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðə; ði]['peɪgən] [wen] ,

influence	of	Christianity	the	pagan	when	,
影响	的	基督教	这	异教徒	什么时候	,

目的是遏制伊斯兰教的蔓延，并将异教徒纳入基督教的和平影响之下。

['æftər][hɪz; ɪz] ['strʌglz] , [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [siː] .

after	his	struggles	,	he	reaches	the	sea	.
后	他的	斗争	,	他	到达	这	海	.

历经艰辛，他终于抵达了大海。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪ'bɪriən] ['terətɔːri] [ɪz][ðə; ði][g'riːbəʊ] .

Among	the	other	tribes	living	in	the	Liberian	territory	is	the	Grebo	.
之中	这	其他	部落	活的	在	这	利比里亚	领土	是	这	格雷博	.

居住在利比里亚境内的其他部落中，还有格雷博人。

[ðɪs] [traɪb] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv] [keɪp] ['pɑːlməs][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]

This	tribe	occupies	the	land	in	the	immediate	vicinity	of	Cape	Palmas	and	is	the
这	部落	占据	这	土地	在	这	即时	附近	的	岬	帕尔马斯	和	是	这

[wʌn] [naʊ] ['θretnɪŋ] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .

one	now	threatening	that	portion	of	the	Republic	with	a	war	of	extermination	.
一	现在	威胁	那	部分	的	这	共和国	和	一个	战争	的	灭绝	.

这个部落占据了帕尔马斯角附近的土地，现在正以灭绝战争威胁共和国的这一部分。

[aɪ] [miːn] [noʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

I	mean	no	disrespect	to	the	people	of	Great	Britain	when	I	say	that	the	British
我	意思是	不	不尊重	到	这	人们	的	伟大的	英国	什么时候	我	说	那	这	英国

['treɪdər][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['græspɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs]

trader	on	the	Coast	of	Africa	is	among	the	most	grasping	and	unscrupulous
商	在	这	海岸	的	非洲	是	之中	这	最多	抓握	和	无良的

[ʌv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

我说英国商人在非洲海岸是最贪婪、最不择手段的人之一，绝无不敬之意。

[hiː; hi][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] ['frentʃmən] , [ðə; ði]['spænjərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

He	has	succeeded	the	Frenchman	,	the	Spaniard	,	and	the	Portuguese	,
他	有	成功了	这	法国人	,	这	西班牙人	,	和	这	葡萄牙语	,

他继承了法国人、西班牙人和葡萄牙人的衣钵。

[ðoʊz] ['rekləs] ['fæktərz][ɪn][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ]

those	reckless	factors	in	the	prosecution	of	the	slave	trade	,	and	substituted	a
那些	鲁莽	因素	在	这	起诉	的	这	奴隶	贸易	,	和	替代	一个

[treɪd] [ɪn] [rʌm] ,

trade	in	rum	,
贸易	在	朗姆酒	,

那些在奴隶贸易中鲁莽行事的因素，被以朗姆酒贸易所取代。

[tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər] , [ə; eɪ] [treɪd] [nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['beɪnfl] [ɪn][ɪts] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] ,

tobacco	,	and	gunpowder	,	a	trade	not	quite	so	baneful	in	its	immediate	results	,
烟草	,	和	火药	,	一个	贸易	不是	相当	所以	有害的	在	它是	即时	结果	,

烟草和火药，这种贸易的直接后果虽然没有那么有害，但后果却并非如此严重。

[bʌt; bət][æz; əz] [pər'nɪʃəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɛəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] [ɪ'vents] .

but	as	pernicious	as	it	dares	to	be	in	the	logic	of	events	.
但	作为	有害	作为	它	敢于	到	是	在	这	逻辑	的	活动	.

但它在事件逻辑中却胆敢造成如此严重的危害。

[ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [-]

These	articles	the	native	[	14	]
这些	文章	这	本国的	[	-	]

这些文章是本地[14]

[ɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sel] .

is	eager	to	buy	and	the	trader	anxious	to	sell	.
是	渴望的	到	买	和	这	商	焦虑的	到	卖	.

买家急于购买，而交易者急于出售。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Year	by	year	the	British	government	,	yielding	to	the	demand	of	the	British
年	经过	年	这	英国	政府	,	屈服	到	这	要求	的	这	英国

['treɪdər] ,

trader	,
商	,

年复一年，英国政府屈服于英国商人的要求，

[hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪts] [pə'zeʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] ['iːðər] [baɪ][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

has	increased	its	possessions	upon	the	Coast	either	by	acquisition	from	the
有	增加	它是	财产	之上	这	海岸	任何一个	经过	获得	从	这

['neɪtɪv] [kɪŋz] ,

native	Kings	,
本国的	国王	,

它通过从当地国王手中夺取领土，扩大了其在沿海地区的领地。

[ɔːr][baɪ] ['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['paʊɝz] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [oʊnz] [wʌn] , - [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

or	by	purchase	from	foreign	Powers	,	until	it	owns	1	,	500	miles	of	the
或者	经过	购买	从	外国的	权力	,	直到	它	拥有	1	,	-	英里	的	这

['æfrɪkən] [ʃɔːr] .

African	shore	.
非洲	支撑	.

或者通过从外国列强手中购买，直到拥有 1,500 英里的非洲海岸线。

[laɪ'bɪriə][ɪz] [naʊ] [baʊndɪd] [ɑːn][ɪts] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['limits][baɪ] ['brɪtɪʃ] ['terətɔːri] ,

Liberia	is	now	bounded	on	its	northern	and	southern	limits	by	British	territory	,
利比里亚	是	现在	有界	在	它是	北方	和	南部	限制	经过	英国	领土	,

[bʌt; bət][ðə; ði]['treɪdər] ,

but	the	trader	,
但	这	商	,

利比里亚现在南北两界均与英国领土接壤，但这位商人，

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stiːlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][laɪ'bɪriən] ['setlmənts]

not	content	with	this	stealing	as	it	were	in	the	rear	of	Liberian	settlements
不是	内容	和	这	偷窃	作为	它	是	在	这	后部	的	利比里亚	定居点

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑːntrəbænd] ['prɑːdʌkt] ,

with	his	contraband	products	,
和	他的	违禁品	产品	,

他并不满足于这种偷窃行为，而是将走私产品藏匿在利比里亚居民点的后方。

[ɪz] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [treɪd] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

is	enticing	the	willing	native	to	trade	in	violation	of	the	laws	of	the	Republic
是	诱人的	这	愿意的	本国的	到	贸易	在	违反	的	这	法律	的	这	共和国

,

,

,

诱使自愿的当地居民违反共和国法律进行交易，

[ænd; ənd] [ɪn'djʊs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [laɪ'bɪriən]

and	inducing	him	to	believe	that	if	the	poor	and	defenseless	Liberian
和	诱导	他	到	相信	那	如果	这	贫穷的	和	毫无防备	利比里亚

['setlər] [kæn; kən][biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

settler	can	be	driven	from	his	home	,
定居者	能	是	驱动	从	他的	家	,

并诱使他相信，如果能将贫穷无助的利比里亚定居者赶出家园，

[ðə; ði]['treɪdər][kæn; kən] [sel] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][hæf][ðə; ði][praɪs] ;

the	trader	can	sell	his	goods	without	restriction	and	at	half	the	price	;
这	商	能	卖	他的	商品	没有	限制	和	在	一半	这	价格	;

商人可以不受限制地以半价出售货物；

[hens] [ðɪs] [wɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

hence	this	war	which	is	now	trying	the	courage	and	the	resources	of	the
因此	这	战争	哪个	是	现在	尝试	这	勇气	和	这	资源	的	这

[laɪ'bɪriən] .

Liberians	.
利比里亚人	.

因此，这场战争正在考验利比里亚人民的勇气和资源。

[ðiːz] [tuː] [traɪbz] , [ðə; ði]['mæn'dɪŋgoʊz][ænd; ənd] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn'telɪdʒənt]

These	two	tribes	,	the	Mandingos	and	Grebos	,	both	of	them	intelligent
这些	二	部落	,	这	曼丁戈人	和	格雷博斯	,	两个都	的	他们	聪明的

[ænd; ənd] [ə'gresɪv] ,

and	aggressive	,
和	挑衅的	,

这两个部落，曼丁戈人和格雷博人，都聪明且好斗。

[ðə; ði][wʌn][kruːˈseɪdɚz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][məˈhɔmit] ,

the	one	crusaders	in	the	name	of	Mahomet	,
这	一	十字军战士	在	这	姓名	的	穆罕默德	,

那些以穆罕默德之名发动十字军东征的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [griːd] [ænd; ənd][geɪn] ,

and	the	other	warriors	in	the	cause	of	greed	and	gain	,
和	这	其他	战士	在	这	原因	的	贪婪	和	获得	,

以及其他为贪婪和利益而战的战士们，

[fɔːrm][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk]

form	the	most	important	elements	in	the	internal	economy	of	the	Republic
形式	这	最多	重要的	元素	在	这	内部的	经济	的	这	共和国

.

:

.

构成共和国内部经济最重要的组成部分。

[ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][laɪˈbɪriə] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [əˈpoʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz] .

The	destiny	of	Liberia	depends	on	the	conquest	of	these	two	opposing	forces	.
这	命运	的	利比里亚	取决于	在	这	征服	的	这些	二	反对	力量	.

利比里亚的命运取决于能否战胜这两个对立势力。

[wɪl] [ʃiː; ʃi] ?

Will	she	?
将要	她	?

她会吗?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] ?

Will	she	?
将要	她	?

她会吗?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [miːt] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] ['mɔːrəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [ðiːz] [ænˌtægəˈnɪstɪk][aɪˈdiːəz][ɔːr]

She	must	meet	and	conquer	morally	and	physically	these	antagonistic	ideas	or
她	必须	见面	和	征服	道德上	和	身体	这些	敌对的	想法	或者

[siː] [hɜːrˈself] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;

see	herself	swept	into	the	sea	;
看	她自己	扫荡	进入	这	海	;

她必须在道德和物质上直面并战胜这些对立的思想，否则就会被卷入大海;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['kɑːŋkər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	I	have	faith	that	she	will	conquer	in	the	name	of	God	and	with	the
但	我	有	信仰	那	她	将要	征服	在	这	姓名	的	上帝	和	和	这

[eɪd][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

aid	of	America	.
援助	的	美国	.

但我相信，她会在上帝的名义下，并在美国的帮助下取得胜利。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [nɑːt][feɪl][ðem; ðəm] ;

We	know	that	God	will	not	fail	them	;
我们	知道	那	上帝	将要	不是	失败	他们	;

我们知道上帝不会让他们失望;

[let][ˌjuː 'es] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [əˈmerɪkə] [dʌz] [nɑːt][foʊld][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][tɜːrn][əˈpɑːn] [ðiːz]

let	us	see	to	it	that	America	does	not	fold	her	arms	and	turn	upon	these
让	我们	看	到	它	那	美国	做	不是	折叠	她	武器	和	转动	之上	这些

['strʌglɪŋ] ['piːp(ə)l][ðə; ði][koʊld] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] .

struggling	people	the	cold	shoulder	of	indifference	.
挣扎	人们	这	寒冷的	肩膀	的	漠不关心	.

让我们确保美国不会袖手旁观，对这些苦苦挣扎的人民冷漠无情。

[ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [ðæt] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə]

The	other	tribes	that	come	under	the	jurisdiction	of	the	Government	of	Liberia
这	其他	部落	那	来	在下面	这	管辖权	的	这	政府	的	利比里亚

[ɑːr; ər][ðə; ði] [veɪz] ,

are	the	Veys	,
是	这	veys	,

利比里亚政府管辖下的其他部落还有维斯人。

[ðə; ði] - , [ðə; ði][bɑːrlaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑsəs] .

the	Pessehs	,	the	Barlines	,	and	the	Bassas	.
这	-	,	这	小节线	,	和	这	巴萨斯	.

佩塞人、巴尔林人和巴萨人。

[ðə; ði] [veɪz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [meɪd] [æn; ən]

The	Veys	are	amongst	the	most	intelligent	,	and	thirty	years	ago	made	an
这	veys	是	在	这	最多	聪明的	,	和	三十	年	前	制成	一个

['ælfəbet] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

alphabet	for	themselves	.
字母	为了	他们自己	.

维伊人是最聪明的人之一，三十年前他们创造了自己的字母表。

[ɪz]['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Mahomedanism	is	rapidly	spreading	among	them	.
伊斯兰教	是	快速	传播	之中	他们	.

伊斯兰教正在他们中间迅速传播。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

None	of	these	have	any	special	significance	.
没有任何	的	这些	有	任何	特别的	意义	.

这些都没有什么特殊意义。

[ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['nɪrəst] [æt; ət][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃəneri]

They	constitute	,	however	,	the	material	nearest	at	hand	for	the	missionary
他们	构成	,	然而	,	这	材料	最近的	在	手	为了	这	传教士

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] .

and	the	philanthropist	.
和	这	慈善家	.

然而，对于传教士和慈善家来说，这些却是最容易获得的资料。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][nɑːt]

According	to	my	observation	among	the	heathen	,	conversion	to	Christianity	is	not
根据	到	我的	观察	之中	这	异教徒	,	转换	到	基督教	是	不是

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

the	work	of	a	moment	,
这	工作	的	一个	片刻	,

据我观察，在异教徒中，皈依基督教并非一朝一夕之事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['grædʒuəli] ['pəːmieitɪŋ] [ænd; ənd] [pə'veɪdɪŋ] ,

it	is	an	influence	gradually	permeating	and	pervading	,
它	是	一个	影响	逐步地	渗透	和	普遍存在	,

它是一种逐渐渗透和扩散的影响，

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [faindz][ɪt'self] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] , [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['noʊblɜˇ]

until	a	community	finds	itself	raised	to	a	higher	plane	,	converted	to	a	nobler
直到	一个	社区	发现	本身	提高	到	一个	更高	飞机	,	转换	到	一个	更高贵

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

直到一个社群提升到一个更高的境界，皈依了更高尚的信仰。

[ðɪs] [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒərəbl] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] , [biː; bi][ðə; ði] [-]

This	I	anticipate	will	,	in	a	measurable	period	of	time	,	be	the	[	15	]
这	我	预料	将要	,	在	一个	可测量的	时期	的	时间	,	是	这	[	-	]

我预计，在一段可衡量的时间内，这将是[15]

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'mɝːɪkoʊ] - ['æfrɪkən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [mæs]

result	of	the	moral	influence	of	the	Americo	-	African	upon	the	surrounding	mass
结果	的	这	道德	影响	的	这	美国	-	非洲	之上	这	周围	大量的

[ʌv; əv] ['bɑːrbərɪzəm] .

of	barbarism	.
的	野蛮	.

这是美洲-非洲人对周围野蛮地区的道德影响的结果。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɪts] [dɑːrk] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] - [laɪt] ,

One	by	one	its	dark	superstitions	will	disappear	in	the	everincreasing	light	,
一	经过	一	它是	黑暗的	迷信	将要	消失	在	这	-	光	,

随着光明渐强，那些黑暗的迷信也将一个个消失。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [mɪd] - [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪl] [kæst] [hɪz; ɪz]

until	in	the	brightness	of	mid	-	day	the	Sun	of	Righteousness	will	cast	His
直到	在	这	亮度	的	中	-	天	这	太阳	的	义	将要	投掷	他的

[bɪ'nefɪs(ə)nt] ['reɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [ʌv; əv] [ðæt] [brɔːd] [ænd; ənd] [bɪ'naɪtɪd] [lænd] .

beneficent	rays	on	the	whole	area	of	that	broad	and	benighted	land	.
仁慈的	射线	在	这	所有的	区域	的	那	广阔	和	夜幕降临	土地	.

直到正午的阳光照耀下，正义之日将祂仁慈的光芒洒向那片广袤而黑暗的土地。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [laɪ'bɪriə] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪm'pruːvd] [sɪns] [maɪ] [fɜːrst] ['vɪzɪt] .

I	found	the	climate	of	Liberia	decidedly	improved	since	my	first	visit	.
我	成立	这	气候	的	利比里亚	绝对地	改进	自从	我的	第一的	访问	.

我发现利比里亚的气候自我第一次访问以来明显改善了。

[æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [klɪrd] [ˌmaɪəz'mætɪk] ['influənsiz] [bɪ'kʌm] [les] ['feɪt(ə)l] .

As	the	land	is	cleared	miasmatic	influences	become	less	fatal	.
作为	这	土地	是	已清除	瘴气	影响	变得	较少的	致命的	.

随着土地的清理，瘴气的影响也随之减弱。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔːrn] [laɪ'bɪriən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['helθf(ə)l] [æz; əz] ['eni] ['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntri] .

To	the	native	-	born	Liberian	it	is	as	healthful	as	any	tropical	country	.
到	这	本国的	-	出生	利比里亚	它	是	作为	健康的	作为	任何	热带	国家	.

对于土生土长的利比里亚人来说，它和任何热带国家一样健康。

[ðə; ði] ['emɪgrənt] [teɪks] [hɪz; ɪz] [rɪsks] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [duː] [huː] ['maɪgreɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

The	emigrant	takes	his	risks	as	any	of	us	do	who	migrate	from	a
这	移民	需要	他的	风险	作为	任何	的	我们	做	WHO	迁移	从	一个

['tempərət] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tɔːrɪd] [zoʊn] .

temperate	to	a	torrid	zone	.
温带	到	一个	热带	区	.

移民者承担着风险，就像我们任何从温带地区移居到热带地区的人一样。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hæz; həz] [noʊ] ['bɪznəs] [ɪn] ['æfrɪkə] .

The	white	man	has	no	business	in	Africa	.
这	白色的	男人	有	不	商业	在	非洲	.

白人没有资格涉足非洲。

“ [siːmiːliːə] [sɪmələ'bəs] [kjʊræntɝ] . ”

“	Similia	similibus	curantur	.	”
“	相似	类似物	库兰图尔	.	”

“Similia similibus curantur。”

“ [laɪk] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kjʊr] [baɪ] [laɪk] .

“	Like	things	are	cured	by	like	.
“	喜欢	事物	是	治愈	经过	喜欢	.

同类相治。

" [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [mæn] , [ðə; ði][ˌiːθi'oʊpiən] ,

"	To	the	black	man	,	the	Ethiopian	,
"	到	这	黑色的	男人	,	这	埃塞俄比亚	,

"对于黑人，埃塞俄比亚人，

[ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjərd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

is	given	the	mission	of	laboring	in	the	vineyard	until	he	comes	to	his	own
是	给定	这	使命	的	劳动	在	这	葡萄园	直到	他	来	到	他的	自己的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他的使命是在葡萄园里辛勤劳作，直到他恢复健康为止。

[taɪm] ['entərz] ['lɑːrdʒli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['prɑːbləm][ʌv; əv] [rɪ'dʒenəˌreɪtɪŋ] ['æfrɪkə] .

Time	enters	largely	into	this	problem	of	regenerating	Africa	.
时间	进入	很大程度上	进入	这	问题	的	再生	非洲	.

时间在非洲复兴这个问题中起着至关重要的作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][faɪnd][ɪts] [rɪ'wɔːrd][ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] .

But	it	will	be	done	and	find	its	reward	in	Eternity	.
但	它	将要	是	完毕	和	寻找	它是	报酬	在	永恒	.

但这件事终将完成，并在永恒中获得奖赏。

[wɪ'ðaʊt] [kən'flɪktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

Without	conflicting	with	the	theories	of	the	savans	,
没有	冲突	和	这	理论	的	这	-	,

在不与萨瓦人理论相冲突的前提下，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][maɪ'self][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['reɪsɪz][ɪz]['gɪv(ə)n]

I	take	it	upon	myself	to	say	that	to	the	white	and	black	races	is	given
我	拿	它	之上	我	到	说	那	到	这	白色的	和	黑色的	种族	是	给定

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˌriːhə'biliteɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ,

the	glorious	work	of	rehabilitating	the	world	,
这	辉煌	工作	的	康复	这	世界	,

我认为，重塑世界的伟大任务，应该由白人和黑人共同承担。

[iːtʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] .

each	in	its	own	latitude	and	in	its	own	way	.
每个	在	它是	自己的	纬度	和	在	它是	自己的	方式	.

各自以自己的方式，在各自的领域内发展。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə][ɪz] [ə'pærəntli] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [wel] [əd'ministəd] .

The	Government	of	Liberia	is	apparently	stable	and	well	administered	.
这	政府	的	利比里亚	是	显然	稳定的	和	出色地	管理	.

利比里亚政府表面上稳定且管理良好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ə'nɑːməli] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɔːf] - [ʃuːt] [ʌv; əv]

It	would	be	an	anomaly	in	political	history	to	find	the	off	-	shoot	of
它	会	是	一个	异常	在	政治的	历史	到	寻找	这	离开	-	射击	的

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kʌntri] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][fɔːr; fər][ɪt'self] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən]

a	republican	country	establishing	for	itself	any	other	than	a	republican
一个	共和党人	国家	建立	为了	本身	任何	其他	比	一个	共和党人

[fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ;

form	of	government	;
形式	的	政府	;

在政治史上，如果一个共和国家的衍生国家建立的政体不是共和制，那将是一个反常现象；

[hɜːr; hər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['ðerfɔːr] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [kən'teɪnɪŋ] [wʌn][prə'vaɪzoʊ] ,

her	constitution	therefore	is	similar	to	our	own	,	containing	one	proviso	,
她	宪法	所以	是	相似的	到	我们的	自己的	,	包含	一	但书	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

因此，她的宪法与我们的宪法相似，但有一项附加条款：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	which	I	wish	to	draw	your	attention	.
到	哪个	我	希望	到	画	你的	注意力	.

我想提请各位注意这一点。

[laɪ'bɪriə] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ˌpri'siːdid] [baɪ][noʊ][wɔːr] ;

Liberia	came	into	existence	as	a	nation	preceded	by	no	war	;
利比里亚	来了	进入	存在	作为	一个	国家	之前	经过	不	战争	;

利比里亚作为一个国家，其诞生之前并没有经历战争；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][noʊ] [ˌɪntər'niːsn] [straɪf] ,

she	was	born	of	no	internecine	strife	,
她	曾是	出生	的	不	内脏	冲突	,

她并非生于内战之中，

[bʌt; bət][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [hɜːr'self] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

but	in	harmony	with	her	mission	she	declared	herself	free	and	independent	,
但	在	和谐	和	她	使命	她	声明	她自己	自由的	和	独立的	,

但为了履行她的使命，她宣布自己自由独立。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪsfəli] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	gracefully	acknowledged	as	such	by	the	Great	Powers	of	the
和	曾是	优雅地	已确认	作为	这样的	经过	这	伟大的	权力	的	这

[wɜːrld] — [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [ə'loʊn] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æz; əz][æn; ən]['iːkwəl][hɜːr; hər]

world	—	the	mother	country	alone	hesitating	to	receive	as	an	equal	her
世界	—	这	母亲	国家	独自的	犹豫不决	到	收到	作为	一个	平等的	她

[nɪ'glektɪd] [tʃaɪld] — [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['loʊli] ['mænər] ,

neglected	child	—	and	in	an	humble	and	lowly	manner	,
被忽视的	孩子	—	和	在	一个	谦逊的	和	卑微的	方式	,

世界列强都欣然承认了这一点——只有宗主国犹豫是否要平等地接纳她被忽视的孩子——而且是以谦卑的态度。

[bɪ'kʌmɪŋ] [hɜːr; hər]['kʌlər][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n] ,

becoming	her	color	and	condition	,
成为	她	颜色	和	状况	,

她的肤色和状态都变了，

[ʃiː; ʃi] ['piːsfəli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [tʊk] [hɜːr; hər] [bæk] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][neiʃəns] .

she	peacefully	and	quietly	took	her	back	seat	in	the	family	of	nations	.
她	和平地	和	悄悄	采取	她	后退	座位	在	这	家庭	的	国家	.

她平静而低调地在国际社会中退居幕后。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [laɪ'bɪriə][hæz; həz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'pærəntli] ['steɪb(ə)l] .

I	say	that	Liberia	has	a	government	apparently	stable	.
我	说	那	利比里亚	有	一个	政府	显然	稳定的	.

我认为利比里亚政府表面上很稳定。

[kəm'per] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

Compare	it	,	in	the	twenty	-	eight	years	of	its	existence	,
比较	它	,	在	这	二十	-	八	年	的	它是	存在	,

对比一下，在其存在的二十八年中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ɪts] [θroʊz] [wɪð; wɪθ]['mɑːnərˌkɪzəm] , ['suːdoʊ]
with **the** **government** **of** **France** **in** **its** **throes** **with** **monarchism** **,** **pseudo**
和 这 政府 的 法国 在 它是 阵痛 和 君主制 , 伪
[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] , [ɪm'pɪriəlɪzəm] ,
republicanism **,** **imperialism** **,**
共和主义 , 帝国主义 ,

法国政府正处于君主制、伪共和主义和帝国主义的泥潭中挣扎。

[ænd; ənd] ['kɑːmjənɪzəm] — " ['evriθɪŋ] [baɪ][tɜːrnz][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [lɔːŋ] " — [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ðæt]
and **communism** **—** **"** **everything** **by** **turns** **and** **nothing** **long** **"** **—** **or** **with** **that**
和 共产主义 — " 一切 经过 转弯 和 没有什么 长的 " — 或者 和 那
[ʌv; əv] [speɪn] [ɪn][ɪts][daɪ'næstɪk] [-]
of **Spain** **in** **its** **dynastic** **[** **16** **]**
的 西班牙 在 它是 王朝 [-]

以及共产主义——"一切轮流，没有长久"——或者像西班牙在其王朝时期那样[16]

[ˌrɛvə'luːʃənz] .
revolutions **.**
革命 .

革命。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][laɪ'bɪriə][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]
It **seems** **to** **me** **that** **the** **people** **of** **Liberia** **are** **in** **the** **hands** **of** **a**
它 似乎 到 我 那 这 人们 的 利比里亚 是 在 这 双手 的 一个
['gaɪdɪŋ] ['paʊər] ,
guiding **Power** **,**
指导 力量 ,

在我看来，利比里亚人民正处于某种引导力量的掌控之中。

[wɪtʃ] ['kæriz] [ðem; ðəm] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['ɔːlweɪz] ['seɪfli] ,
which **carries** **them** **hither** **and** **thither** **,** **always** **safely** **,**
哪个 携带 他们 这里 和 那里 , 总是 安全 ,

它载着他们四处旅行，始终安全无虞。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ɑːbɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] ,
to **the** **end** **that** **they** **may** **become** **the** **arbiters** **of** **the** **fate** **of** **their** **race** **,**
到 这 结尾 那 他们 可能 变得 这 仲裁者 的 这 命运 的 他们的 种族 ,

最终，他们或许能够成为自己种族命运的仲裁者。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['kɔŋkərəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .
the **peaceful** **conquerors** **of** **a** **new** **world** **.**
这 和平 征服者 的 一个 新的 世界 .

和平征服新世界的民族。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] [sʌtʃ] [paiə'tistik] ['nəʊʃnz] , [tuː; tə] [snɪr] [æt; ət] [sʌtʃ]
I **know** **it** **is** **the** **fashion** **to** **deride** **such** **pietistic** **notions** **,** **to** **sneer** **at** **such**
我 知道 它 是 这 时尚 到 嘲笑 这样的 虔诚的 概念 , 到 冷笑 在 这样的
[ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪərɪz] ;
unscientific **theories** **;**
不科学的 理论 ;

我知道现在流行嘲笑这种虔诚的想法，讥讽这种不科学的理论；

[bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] , [æz; əz][aɪ] [groʊ] ['oʊldər] ,
but **,** **my** **friends** **,** **as** **I** **grow** **older** **,**
但 , 我的 朋友们 , 作为 我 生长 老 ,

但是，我的朋友们，随着我年龄的增长，

[æz; əz][aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ebɪŋ] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][taɪdz] ,
as **I** **watch** **the** **ebbing** **and** **flowing** **of** **the** **human** **tides** **,**
作为 我 手表 这 退潮 和 流动 的 这 人类 潮汐 ,

当我观察人类潮汐的涨落时，

[æz; əz][aɪ] [riːd] [ʌv; əv]['hjuːmən]['destəni] ['məʊldɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [dɪ'vaɪn]['ɛndz] ,

as	I	read	of	human	destiny	moulded	to	serve	Divine	ends	,
作为	我	读	的	人类	命运	模制	到	服务	神圣的	结束	,

当我读到人类命运被塑造为服务于神圣目的的故事时，

[aɪ] [fiːl] [haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [men] [ɑːr; ər][ɪn] [ðəm'selvz] , [haʊ] [greɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz]

I	feel	how	insignificant	men	are	in	themselves	,	how	great	they	are	in	the	hands
我	感觉	如何	微不足道	男人	是	在	他们自己	,	如何	伟大的	他们	是	在	这	双手

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

我感受到人本身是多么渺小，但在上帝手中又是多么伟大。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [bɪn] [wel] [əd'ministəd] .

I	say	that	the	government	has	,	in	the	main	,	been	well	administered	.
我	说	那	这	政府	有	,	在	这	主要的	,	到过	出色地	管理	.

我认为，总体而言，政府运作良好。

[ðə; ði][wɜːrld] , [soʊ] [kɔːld] , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] [griːd] , [ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['bɪgətri] , [ðə; ði]

The	world	,	so	called	,	i	.	e	.	,	the	greed	,	the	superstition	,	the	bigotry	,	the
这	世界	,	所以	称为	,	我	.	e	.	,	这	贪婪	,	这	迷信	,	这	偏见	,	这

['klænɪʃ] [kən'sɜːrvətɪzəm] ,

clannish	conservatism	,
氏族的	保守主义	,

所谓的世界，也就是贪婪、迷信、偏执、宗族保守主义，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtləsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [kəm'baɪn]

added	to	the	thoughtlessness	and	the	indifference	of	the	world	,	combine
额外	到	这	考虑不周	和	这	漠不关心	的	这	世界	,	结合

[tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] [ðiːz] ['æbstrækt] ['nəʊʃnz] ,

to	crush	out	these	abstract	notions	,
到	压碎	出去	这些	抽象的	概念	,

再加上世间的冷漠和麻木，这些因素共同扼杀了这些抽象概念。

[ðiːz] [ɪm'præktɪkəbl] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [fɪ'lænθrəpɪst] , [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv]

these	impracticable	ideas	of	the	mere	philanthropist	,	to	deny	the	capacity	of
这些	不切实际	想法	的	这	仅仅	慈善家	,	到	否定	这	容量	的

['sɜːrt(ə)n] “ [ɪn'fɪrɪər] ” ['reɪsɪz][fɔːr; fər][self] - ['gʌvərnmənt] ,

certain	“	inferior	”	races	for	self	-	government	,
肯定	“	下	”	种族	为了	自己	-	政府	,

这些仅仅是慈善家的不切实际的想法，否认某些“劣等”种族拥有自治能力。

[tuː; tə][prɑːg'nɑːstɪˌkeɪt] ['feɪljɚz] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [mə'levələnt] [prɪ'dɪkʃnz] ,

to	prognosticate	failures	,	to	come	in	with	malevolent	predictions	,
到	预言	失败	,	到	来	在	和	恶意的	预测	,

预测失败，并做出恶意预言，

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['faɪnəli][wɪð; wɪθ][kəm'pleɪs(ə)nt] “ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] .

to	settle	the	whole	matter	finally	with	complacent	“	I	told	you	so	.
到	定居	这	所有的	事情	最后	和	自满	“	我	讲述	你	所以	.

最后以一句沾沾自喜的“我早就告诉过你了”来结束整件事。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [laɪ'bɪriə][hæz; həz][hæd; həd][hɜːr; hər]['kraɪsɪs] ,

”	There	is	no	denying	that	Liberia	has	had	her	crisis	,
”	那里	是	不	否认	那	利比里亚	有	有	她	危机	,

不可否认，利比里亚经历过危机。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['trembld] [ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv]['ru:ɪn] , [ðæt] [hɜ:r; hər] ['rʊlər] [hæv; həv] [meɪd]

that	she	has	trembled	on	the	verge	of	ruin	,	that	her	rulers	have	made
那	她	有	颤抖	在	这	边缘	的	废墟	,	那	她	统治者	有	制成

[mɪ'steɪks] ;

mistakes	;
错误	;

她曾徘徊在毁灭的边缘，她的统治者犯下了错误；

[bʌt; bət][aɪ] [kən'tend] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ði:z] [ʃɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st]

but	I	contend	that	she	has	recovered	from	these	shocks	with	increased
但	我	抗衡	那	她	有	恢复	从	这些	冲击	和	增加

[stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['bɑ:rbərɪzəm][ʌv; əv] ['blʌdʃed] .

stability	and	without	the	barbarism	of	bloodshed	.
稳定	和	没有	这	野蛮	的	流血事件	.

但我认为，她已经从这些打击中恢复过来，变得更加稳定，而且没有发生流血的野蛮行径。

[rʌn] [jʊr; jər] [aɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [kən,tempə'reɪniəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði]

Run	your	eye	over	the	pages	of	contemporaneous	history	,	read	of	the
跑步	你的	眼睛	超过	这	页面	的	同时期	历史	,	读	的	这

['blʌdi] [ˌeksi'kju:ʃənz] ,

bloody	executions	,
血腥	处决	,

翻阅一下当时的史料，读读那些血腥的处决，

[ðə; ði]['fju:səˌlɑ:dz][ɪn] [fræns] , [kaʊnt] [ðə; ði]['vɪktəms][tu:; tə][ðə; ði] - [ɪn]['kju:bə] , ['nʌmbər] [ðə; ði]

the	fusillades	in	France	,	count	the	victims	to	the	garoté	in	Cuba	,	number	the
这	齐射	在	法国	,	数数	这	受害者	到	这	-	在	古巴	,	数字	这

['eksailz][tu:; tə][saɪ'bɪriə] ,

exiles	to	Siberia	,
流亡者	到	西伯利亚	,

数算法国的枪声，数算古巴绞刑的受害者，数算流放西伯利亚的难民，

[kaʊnt] [ðə; ði][ɛk'speɪtriˌeɪtɪd][ɪn] [nu:] [ˌkæli'dəunjə] — [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [gʊd]

count	the	expatriated	in	New	Caledonia	—	all	in	the	name	of	order	and	good
数数	这	外籍人士	在	新的	喀里多尼亚	—	全部	在	这	姓名	的	命令	和	好的

['gʌvərnmənt] — [ðen] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪ'ventf(ə)l] [kə'rɪr] [ɔ:r][tu:; tə]

government	—	then	turn	to	the	records	of	our	own	eventful	career	or	to
政府	—	然后	转动	到	这	记录	的	我们的	自己的	多事	职业	或者	到

[ðə; ði]['mɑ:dɪst]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][laɪ'bɪriən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	modest	pages	of	Liberian	history	,
这	谦虚的	页面	的	利比里亚	历史	,

统计一下在新喀里多尼亚的侨民人数——这一切都是以秩序和良好政府的名义进行的——然后翻阅我们自己跌宕起伏的职业生涯记录，或者翻阅利比里亚历史中寥寥无几的篇章。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊɚz] [kən'teɪn] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst]

and	tell	me	which	of	all	the	Powers	contain	within	themselves	the	surest
和	告诉	我	哪个	的	全部	这	权力	包含	之内	他们自己	这	最可靠的

[faʊn'deɪʃnz] ,

foundations	,
基础	,

告诉我，所有力量中哪一种拥有最坚实的基础?

[ðə; ði] [best] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənəns] .

the	best	promise	of	stability	and	permanence	.
这	最好的	承诺	的	稳定	和	永久性	.

稳定和长久的最佳保障。

[laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [laɪ'bɪriə] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Like	our	own	,	the	Government	of	Liberia	is	based	upon	the	will	of	the
喜欢	我们的	自己的	,	这	政府	的	利比里亚	是	基于	之上	这	将要	的	这

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

和我们自己的政府一样，利比里亚政府也是建立在人民意志之上的。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [swei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [baɪ] ['pɑ:pjələr] ['klæmər] ,

and	although	sometimes	swayed	from	the	path	of	wisdom	by	popular	clamor	,
和	虽然	有时	摇摆	从	这	小路	的	智慧	经过	受欢迎的	叫嚣	,

尽管有时会因大众的喧嚣而偏离智慧之路，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hæz; həz] [bɪn] [əd'ministəd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

it	in	the	main	has	been	administered	for	the	good	of	the	people	.
它	在	这	主要的	有	到过	管理	为了	这	好的	的	这	人们	.

总体而言，它的管理是为了人民的利益。

['restɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pɑ:n] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['sekjələr] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

Resting	as	it	is	upon	education	,	secular	and	religious	,
休息	作为	它	是	之上	教育	,	世俗	和	宗教	,

它建立在教育之上，包括世俗教育和宗教教育。

[ˌaɪ 'ti:] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['tendənsi] [tɔ:rd] ['pɜ:rfɪkt] ['eksələns] [ænd; ənd]

it	possesses	a	constantly	increasing	tendency	toward	perfect	excellence	and
它	拥有	一个	不断地	增加	趋势	朝向	完美的	卓越	和

['kɑ:nsɪkwent] ['pɜ:rmənəns] .

consequent	permanence	.
后果	永久性	.

它具有不断增强的追求完美卓越和由此而来的永恒性的趋势。

[aɪ] [dɪs'laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [ə'pɑ:lədʒɪst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]

I	dislike	to	be	considered	as	a	constant	apologist	,	but	the	Republic	of
我	不喜欢	到	是	经过考虑的	作为	一个	持续的	辩护者	,	但	这	共和国	的

[laɪ'bɪriə] [ɪz] [ɑ:n] ['traɪəl] ,

Liberia	is	on	trial	,
利比里亚	是	在	审判	,

我不喜欢被视为一味的辩护者，但利比里亚共和国正面临审判。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ni:dz] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [-]

and	she	needs	the	services	of	[	17	]
和	她	需求	这	服务	的	[	-	]

她需要[17]的服务

['i:v(ə)n] [soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] ['pli:də] [æz; əz] [maɪ'self] .

even	so	poor	a	pleader	as	myself	.
甚至	所以	贫穷的	一个	辩护人	作为	我	.

即使像我这样拙劣的辩护者。

[ɪf] [wi:; wi] , ['dʒent(ə)lmən] , [hæv; həv] ['ri:əl] [feɪθ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

If	we	,	gentlemen	,	have	real	faith	in	our	own	institutions	,
如果	我们	,	先生们	,	有	真实的	信仰	在	我们的	自己的	机构	,

如果我们，先生们，对我们自己的制度抱有真正的信心，

[wi:; wi] [mʌst; məst] ['ɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [rɪ'pʌblɪk] .

we	must	also	have	faith	in	the	institutions	of	our	little	sister	Republic	.
我们	必须	还	有	信仰	在	这	机构	的	我们的	小的	姐姐	共和国	.

我们也必须对我们这个小姐妹共和国的制度抱有信心。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ʌn'baɪəst] [ə'pɪnjən][wiː; wi][mʌst; məst][luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	in	order	to	form	an	unbiased	opinion	we	must	lose	sight	of	the
和	在	命令	到	形式	一个	公正的	观点	我们	必须	失去	视线	的	这

['kwestʃən] [ʌv; əv]['kʌlər] .

question	of	color	.
问题	的	颜色	.

为了形成客观公正的观点，我们必须抛开肤色问题。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][laɪ'bɪriə] , [ðə; ði] [hɒmədʒiːnɪəsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Fortunately	for	the	future	of	Liberia	,	the	homogeneousness	of	her
幸运的是	为了	这	未来	的	利比里亚	,	这	同质性	的	她

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [rɪ'muːvz] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gretɪst] ['deindʒəz] .

population	removes	one	of	her	greatest	dangers	.
人口	移除	一	的	她	最	危险	.

幸运的是，利比里亚人口的同质性消除了该国最大的危险之一，这对利比里亚的未来大有裨益。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv] [kæst] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] ,

In	our	own	country	the	question	of	caste	is	yet	to	be	fought	out	,
在	我们的	自己的	国家	这	问题	的	种姓	是	然而	到	是	战斗	出去	,

在我国，种姓问题尚未得到解决。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ə'pɑːn][ɪts] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [dɪ'pend] [ðə; ði] ['pɜːrmənəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

and	in	my	opinion	upon	its	result	will	depend	the	permanence	of	our	own
和	在	我的	观点	之上	它是	结果	将要	依赖	这	永久性	的	我们的	自己的

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

Government	and	the	stability	of	our	own	institutions	.
政府	和	这	稳定	的	我们的	自己的	机构	.

依我之见，其结果将决定我国政府的存续和我国机构的稳定。

“ [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['juːniən] , [juː; jʊ][hæv; həv][set]

“	For	in	this	Union	,	you	have	set
“	为了	在	这	联盟	,	你	有	放

“因为在这联盟中，你们已经设立了

[tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][men][ɪn] [əd'vɜːrs] ['roʊz; 'raʊz] —

Two	kinds	of	men	in	adverse	rows	—
二	种类	的	男人	在	不利	行	—

两种人针锋相对——

[iːtʃ] ['loʊðɪŋ] [iːtʃ] .

Each	loathing	each	.
每个	厌恶	每个	.

他们彼此厌恶。

” [ɪ'vents] [ɑːr; ər]['ræpɪdli] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] ,

”	Events	are	rapidly	shaping	themselves	,
”	活动	是	快速	成型	他们自己	,

“事态正在迅速发展，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['moʊmənt][wiː; wi]['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] ['swɪftli] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'proʊtʃɪŋ]

and	at	this	present	moment	we	hardly	know	how	swiftly	we	are	approaching
和	在	这	展示	片刻	我们	几乎	知道	如何	迅速地	我们	是	接近

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv]['kʌlər] — [ʌv; əv]['iːkwəl] [raɪts] [tuː; tə]

the	crisis	which	is	to	determine	the	question	of	color	—	of	equal	rights	to
这	危机	哪个	是	到	决定	这	问题	的	颜色	—	的	平等的	权利	到

[ɔːl] [men] ,

all	men	,
全部	男人	,

而此刻，我们几乎不知道我们正以多快的速度接近一场危机，这场危机将决定肤色问题——所有人的平等权利。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə]['kʌlər] , [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

without	regard	to	color	,	in	the	administration	of	the	Government	of	this
没有	看待	到	颜色	,	在	这	行政	的	这	政府	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

在国家政府的行政管理中，不分肤色。

[waɪl] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [rɪˈmembər] [laɪˈbɪriə] , [let][ˌjuː 'es][nɑːt][fərˈget] [ɑːrˈselvz] ,

While	,	therefore	,	we	remember	Liberia	,	let	us	not	forget	ourselves	,
尽管	,	所以	,	我们	记住	利比里亚	,	让	我们	不是	忘记	我们自己	,

因此，在我们缅怀利比里亚的同时，也不要忘记我们自己。

[ɔːr][ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɑːk] [əˈpɑːn]

or	the	day	may	come	when	she	can	point	out	to	us	the	fatal	rock	upon
或者	这	天	可能	来	什么时候	她	能	观点	出去	到	我们	这	致命的	岩石	之上

[wɪtʃ] [wiː; wi][splɪt] .

which	we	split	.
哪个	我们	分裂	.

或者有一天，她会指出我们分裂的致命根源。

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌæprɪˈhend] [fɔːr; fər][laɪˈbɪriə]['deɪndʒəz][frʌm; frəm][ˌɪnkəˈpæsəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rʊlər] [ɔːr]

I	do	not	apprehend	for	Liberia	dangers	from	incapacity	of	her	rulers	or
我	做	不是	逮捕	为了	利比里亚	危险	从	无能力	的	她	统治者	或者

[ˌɪnstəˈbɪləti][ɪn][hɜːr; hər] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .

instability	in	her	institutions	.
不稳定性	在	她	机构	.

我不认为利比里亚会因其统治者的无能或制度的不稳定而面临危险。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][hɜːr; hər]['rɑːbərts] , [hɜːr; hər] ['bensn] , [hɜːr; hər]['benədɪkt] , [ænd; ənd][həusts]

She	has	had	her	Roberts	,	her	Benson	,	her	Benedict	,	and	hosts
她	有	有	她	罗伯茨	,	她	本森	,	她	本尼迪克特	,	和	主持人

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	others	,
的	其他的	,

她曾与罗伯茨、本森、本尼迪克特以及其他许多人有过交集。

[gʊd] [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] [pɪrz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [niːd] .

good	and	true	,	and	she	will	find	their	peers	in	the	time	of	her	need	.
好的	和	真的	,	和	她	将要	寻找	他们的	同龄人	在	这	时间	的	她	需要	.

她善良真诚，在需要的时候，她会找到与她志同道合的人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər] [skuːlz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃɪz] ,

She	has	her	schools	and	her	churches	,
她	有	她	学校	和	她	教堂	,

她有自己的学校和教堂，

[ænd; ənd] ['ʌndər][ðer; ðər][tuˈɪʃ(ə)n][hɜːr; hər][nekst][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪmˈpruːv] [əˈpɑːn] [ðɪs] [æz; əz] [ðɪs]

and	under	their	tuition	her	next	generation	will	improve	upon	this	as	this
和	在下面	他们的	学费	她	下一个	一代	将要	提升	之上	这	作为	这

[hæz; həz][əˈpɑːn][ðə; ði][læst] .

has	upon	the	last	.
有	之上	这	最后的	.

在他们的指导下，她的下一代将在此基础上有所改进，正如这一代人改进了上一代人一样。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] ['hiːðn] [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [ðə; ði][mæhoʊmədən] .

She	will	resist	the	heathen	and	drive	back	the	Mahomedan	.
她	将要	抵抗	这	异教徒	和	驾驶	后退	这	穆罕默德	.

她将抵抗异教徒，击退穆斯林。

[ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [aɪ][duː] [ˌæprɪ'hend] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][əb'sɔːrpʃ(ə)n] .

The	danger	which	I	do	apprehend	for	her	is	the	danger	of	absorption	.
这	危险	哪个	我	做	逮捕	为了	她	是	这	危险	的	吸收	.

我担心她会面临沉迷的危险。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hæf] - [prə'fetɪk] [dred] [ʌv; əv] [ðɪs]

They	themselves	seem	to	have	had	a	half	-	prophetic	dread	of	this
他们	他们自己	似乎	到	有	有	一个	一半	-	预言	恐惧	的	这

[əb'sɔːrpʃ(ə)n] .

absorption	.
吸收	.

他们自己似乎对这种吞并有一种半预言式的恐惧。

[ɪn][hɜːr; hər] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [ɪ'laɪdʒə]['dʒɑːnsən] ,

In	her	earliest	days	Elijah	Johnson	,
在	她	最早	天	以利亚	约翰逊	,

伊莱贾·约翰逊早年

[ə'mɪdst][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θretnd] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sævɪdʒ] [traɪbz] ,

amidst	the	dangers	of	a	threatened	attack	by	the	surrounding	savage	tribes	,
在……之中	这	危险	的	一个	威胁	攻击	经过	这	周围	野蛮的	部落	,

在周围野蛮部落可能发动袭击的危险之中，

['biːɪŋ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ɪf] [hiː; hi]

being	offered	a	force	of	marines	from	a	British	man	-	of	-	war	if	he
存在	提供	一个	力量	的	海军陆战队	从	一个	英国	男人	-	的	-	战争	如果	他

[wʊd] ['oʊnli] [siːd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [flæg] ,

would	only	cede	a	few	feet	of	land	on	which	to	plant	a	British	flag	,
会	仅有的	放弃	一个	很少	脚	的	土地	在	哪个	到	植物	一个	英国	旗帜	,

有人提出，只要他肯让出几英尺的土地插上英国国旗，英国就会派遣一艘军舰上的海军陆战队前来支援。

['prɑːmptli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['seɪɪŋ] ,

promptly	refused	,	saying	,
及时	拒绝	,	说	,

他立即拒绝了，并说道：

“ [wiː; wi][wɑːnt][noʊ]['flægstæf][pʊt][ʌp] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [kɔːst] [mɔːr] [tuː; tə][get] [daʊn] [ə'gen] [ðæn; ðən]

“	We	want	no	flagstaff	put	up	here	that	would	cost	more	to	get	down	again	than
“	我们	想	不	旗杆	放	向上	这里	那	会	成本	更多的	到	得到	向下	再次	比

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

it	would	to	whip	the	natives	.
它	会	到	鞭	这	本地人	.

“我们不希望在这里竖起任何旗杆，因为拆除它的成本可能比鞭打当地土著的成本还要高。”

” [naʊ] [ðɪs] ['deɪndʒər][ɪz][æt; ət][ðer; ðər] ['veri] [dɔːz] .

”	Now	this	danger	is	at	their	very	doors	.
”	现在	这	危险	是	在	他们的	非常	门	.

“现在，危险已经逼近他们家门口了。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪdʒ][fɔːr; fər] “ [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] ” [-]

A	few	years	ago	there	was	a	rage	for	“	internal	improvements	”	[	18	]
一个	很少	年	前	那里	曾是	一个	愤怒	为了	“	内部的	改进	”	[	-	]

几年前，曾掀起一股“内部改进”的热潮[18]。

[ɪn][laɪ'bɪriə] ; $500 , - [wɜːr; wər] ['bɔːroʊd] [ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] ['netɪd] $425 , - .

in	Liberia	;	$500	,	000	were	borrowed	in	London	,	which	netted	$425	,	000	.
在	利比里亚	;	$500	,	-	是	借来的	在	伦敦	,	哪个	网	$425	,	-	.

在利比里亚；在伦敦借款 50 万美元，净赚 42.5 万美元。

[ðɪs] [sʌm; səm][wʌz; wəz][ə'gen] [rɪ'djʊst] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] - ['ɪntrəst] [ɪn][æd'væns] ,

This	sum	was	again	reduced	by	paying	the	first	two	years	'	interest	in	advance	,
这	和	曾是	再次	减少	经过	付费	这	第一的	二	年	-	兴趣	在	进步	,

通过预付前两年的利息，这笔金额再次减少。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz] [di'dʌktid] [ðə; ði]['eɪdʒənts] - [kə'miʃənz] ,

and	then	from	the	remainder	was	deducted	the	agents	'	commissions	,
和	然后	从	这	余	曾是	扣除	这	代理人	-	佣金	,

然后从剩余金额中扣除代理人的佣金。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [mən'roʊviə][ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['juːsləs] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ægrɪgət]

until	finally	it	reached	Monrovia	in	gold	and	useless	goods	to	the	aggregate
直到	最后	它	达到	蒙罗维亚	在	金子	和	无用	商品	到	这	总计的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] $200 ,

amount	of	$200	,
数量	的	$200	,

最终，这批货物抵达蒙罗维亚时，里面装着价值 200 美元的黄金和无用之物。

- , [ænd; ənd] [ðɪs] ['rezɪduː] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] “ [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] .

000	,	and	this	residue	has	disappeared	without	an	“	internal	improvement	.
-	,	和	这	残留物	有	消失	没有	一个	“	内部的	改进	.

000，而这一残余物在没有“内部改进”的情况下消失了。

” [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [slæŋ] [freɪz] , “ [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːr'selvz] .

”	To	use	a	slang	phrase	,	“	We	know	how	it	is	ourselves	.
”	到	使用	一个	俚语	短语	,	“	我们	知道	如何	它	是	我们自己	.

用一句俚语来说，“我们自己也知道是怎么回事。”

” [frʌm; frəm]['kænədə][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz]

”	From	Canada	to	California	every	town	and	village	in	the	country	has
”	从	加拿大	到	加利福尼亚州	每一个	镇	和	村庄	在	这	国家	有

[gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪrɪəns] ,

gone	through	the	same	experience	,
已消失	通过	这	相同的	经验	,

“从加拿大到加利福尼亚，全国每个城镇和乡村都经历了同样的遭遇。”

[bʌt; bət] [pʊr] [laɪ'bɪrɪə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnkʌm] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] $100 , - [ə; eɪ] [jɪr] ,

but	poor	Liberia	,	with	an	income	at	the	most	of	$100	,	000	a	year	,
但	贫穷的	利比里亚	,	和	一个	收入	在	这	最多	的	$100	,	-	一个	年	,

但贫穷的利比里亚，年收入最多只有10万美元，

[ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['iːðər] ['prɪnsəp(ə)l][ɔːr] ['ɪntrəst] .

is	unable	to	pay	either	principal	or	interest	.
是	无法	到	支付	任何一个	主要的	或者	兴趣	.

既无力偿还本金，也无力偿还利息。

[ʃiː; ʃi][laɪz][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɔndˌhəʊldəz] .

She	lies	at	the	mercy	of	her	bondholders	.
她	谎言	在	这	怜悯	的	她	债券持有人	.

她完全受制于债券持有人。

['ɪŋgləndˌ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['laɪənz] [pɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wʊd] , [ænd; ənd]

England	,	with	her	lion's	paw	upon	the	trade	of	the	world	,	would	,	and
英格兰	,	和	她	狮子的	爪子	之上	这	贸易	的	这	世界	,	会	,	和

[pər'hæps] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] ,

perhaps	will	eventually	,
也许	将要	最终	,

英国凭借其在世界贸易中如狮爪般的影响力，将来或许会这样做。

[ə'suːm] [ðə; ði] [det] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'zeʃn] .

assume	the	debt	for	the	trifling	consideration	of	possession	.
认为	这	债务	为了	这	琐事	考虑	的	拥有	.

以微不足道的占有条件承担债务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][laɪ'bɪrɪə] .

It	is	in	fact	a	mortgage	upon	the	integrity	of	Liberia	.
它	是	在	事实	一个	抵押	之上	这	正直	的	利比里亚	.

这实际上是对利比里亚国家完整性的抵押。

[ɔːl'redi] ['ɪŋglənd] ['ɑːkjupaɪz][wʌn] , - [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ; [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][hemz][ɪn][laɪ'bɪriə] ,

Already	England	occupies	1	,	500	miles	of	the	Coast	;	already	she	hems	in	Liberia	,
已经	英格兰	占据	1	,	-	英里	的	这	海岸	;	已经	她	下摆	在	利比里亚	,

英国已经占据了1500英里的海岸线；她已经包围了利比里亚。

[ðə; ði][moʊst] ['kʌvətɪd] [ʌv; əv][ɔːl] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ;

the	most	coveted	of	all	,	on	the	north	;
这	最多	令人垂涎的	的	全部	,	在	这	北	;

最令人垂涎的，是北部的那块地；

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['treɪdər][ɪz] [ɪn'krəutʃɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['baʊndriz] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ɪn]

already	the	British	trader	is	encroaching	upon	her	boundaries	and	stealing	in
已经	这	英国	商	是	侵入	之上	她	边界	和	偷窃	在

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['setlmənts] .

behind	her	settlements	.
在后面	她	定居点	.

英国商人已经开始侵占她的边界，并潜入她的定居点。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][əb'sɔːrpʃ(ə)n] [wɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪts] [ˌkɑːnsə'meɪʃn]

Slowly	and	surely	the	process	of	absorption	will	go	on	to	its	consummation
缓慢地	和	一定	这	过程	的	吸收	将要	去	在	到	它是	圆房

[æz; əz][ðə; ði][ˌænə'kɑːndə] ['swɔləuz] [ðə; ði][kɪd] .

as	the	anaconda	swallows	the	kid	.
作为	这	蟒蛇	燕子	这	孩子	.

缓慢而确定的吸收过程将最终完成，就像蟒蛇吞下幼崽一样。

['ɪŋglənd] [hɜːr'self][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['paʊərləs] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wiː; wi] [ˌɪntər'viːn] .

England	herself	is	almost	powerless	to	stay	it	unless	we	intervene	.
英格兰	她自己	是	几乎	无力	到	停留	它	除非	我们	干预	.

除非我们介入，否则英国自身几乎无力阻止这种情况发生。

[aɪ][dəunt] [miːn] [baɪ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ðæt] [koʊld] - ['blʌdɪd] [ɪn'dɪfrəntɪzəm] [wɪtʃ] ['meʒərz] ['evri]

I	don't	mean	by	intervention	that	cold	-	blooded	indifferentism	which	measures	every
我	不	意思是	经过	干涉	那	寒冷的	-	血腥	冷漠主义	哪个	措施	每一个

['næʃ(ə)nəl][ɪ'moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['plʌmɪt] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,

national	emotion	with	the	line	and	plummet	of	international	law	,
国家的	情感	和	这	线	和	暴跌	的	国际的	法律	,

我所说的干预，并非指那种冷酷无情、以国际法的界限来衡量所有国家情绪的干预主义。

[wɪtʃ] [rɪs'treɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˌɑːbsə'liːt] [dɪ'ploʊməsi] ['evri] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz]

which	restrains	within	the	bounds	of	obsolete	diplomacy	every	beat	of	the	nation's
哪个	约束	之内	这	界限	的	过时的	外交	每一个	打	的	这	国家的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

它将国家的每一次心跳都束缚在过时的外交规则之内。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][wɔːrm] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] ,

I	mean	the	warm	,	sympathetic	intervention	which	will	say	to	all	the	world	,	that	,
我	意思是	这	温暖的	,	交感神经	干涉	哪个	将要	说	到	全部	这	世界	,	那	,

['hæpən] [wʌt] [meɪ] ,

happen	what	may	,
发生	什么	可能	,

我指的是那种温暖、充满同情心的介入，它会向全世界表明，无论发生什么，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl]

the	United	States	of	America	will	see	to	it	that	no	power	on	earth	shall
这	团结的	各州	的	美国	将要	看	到	它	那	不	力量	在	地球	将

[ə'blɪtəreɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['æfrɪkə][ðə; ði]['ɪnfənt] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə] .

obliterate	from	the	map	of	Africa	the	infant	Republic	of	Liberia	.
泯	从	这	地图	的	非洲	这	婴儿	共和国	的	利比里亚	.

美利坚合众国将确保世界上没有任何力量能够将新生的利比里亚共和国从非洲地图上抹去。

[ɪn] [ðɪs] [sen'teniəl] [jɪr] , [ðə; ði] [praʊdɪst] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	this	centennial	year	,	the	proudest	anniversary	in	recorded	history	,
在	这	百年纪念	年	,	这	最引以为豪	周年纪念日	在	记录	历史	,

值此百年纪念之际，这是有史以来最令人骄傲的周年纪念日，

[wɪtʃ] [prə'kleimz] [ɪn] ['trʌmpɪt] [toʊnz] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [ðə; ði]

which	proclaims	in	trumpet	tones	the	triumphant	fact	that	a	government	by	the
哪个	宣称	在	喇叭	音调	这	凯	事实	那	一个	政府	经过	这

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [best] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['steɪbələst] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

people	and	for	the	people	is	not	only	the	best	but	the	stablest	on	earth	,
人们	和	为了	这	人们	是	不是	仅有的	这	最好的	但	这	最稳定的	在	地球	,

它以嘹亮的号角声宣告了一个振奋人心的事实：民有、民治、民享的政府不仅是世界上最好的政府，而且是最稳定的政府。

[let] [juː 'es] [ɪk'stend] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɔːfsprɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] ,

let	us	extend	to	our	own	offspring	the	right	hand	of	fellowship	,
让	我们	延长	到	我们的	自己的	后代	这	正确的	手	的	奖学金	,

让我们向我们的后代伸出友谊之手，

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [baɪ] ['evri] [lɪ'dʒɪtɪmət] [miːnz] [wiː; wi] [wɪl] [help] [hɜːr; hər] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðæt] [kə'rɪr]

and	declare	by	every	legitimate	means	we	will	help	her	forward	in	that	career
和	宣布	经过	每一个	合法的	方法	我们	将要	帮助	她	向前	在	那	职业

[wɪtʃ] [hæz; həz] [led] [juː 'es] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [praʊd] [prɪ] - ['emɪnəns] .

which	has	led	us	to	our	present	proud	pre	-	eminence	.
哪个	有	引领	我们	到	我们的	展示	自豪的	预	-	卓越	.

我们将通过一切合法手段帮助她在事业上继续前进，正是她的事业成就了我们今天引以为傲的卓越地位。

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [huː] ['vɪzɪtɪd] [laɪ'bɪriə] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [dɪd] ,

In	the	language	of	another	who	visited	Liberia	at	the	same	time	I	did	,
在	这	语言	的	其他	WHO	到访	利比里亚	在	这	相同的	时间	我	做过	,

用另一位与我同时期访问利比里亚的人的话来说，

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] [æz; əz] ['diːpli] [ɪm'prest] , “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [-]

and	came	away	as	deeply	impressed	,	“	We	are	bound	to	[	19	]
和	来了	离开	作为	深	印象深刻	,	“	我们	是	边界	到	[	-	]

并深受感动，“我们一定会[19]

[help] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] [neiʃəns] .

help	them	by	all	the	considerations	that	have	force	with	men	and	nations	.
帮助	他们	经过	全部	这	考虑因素	那	有	力量	和	男人	和	国家	.

用一切对人类和国家都具有约束力的因素来帮助他们。

[baɪ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [baɪ] ['sɪmpəθi] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [baʊnd] .

By	interest	and	by	sympathy	we	are	bound	.
经过	兴趣	和	经过	同情	我们	是	边界	.

我们因利益和同情而紧密相连。

[baɪ] ['ɪntrəst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [laɪ'bɪriə] , [ðə; ði] ['oʊnli] [ə'merɪkən] ['kɑːləni] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]

By	interest	,	because	Liberia	,	the	only	American	colony	on	the	West	Coast	of
经过	兴趣	,	因为	利比里亚	,	这	仅有的	美国人	殖民地	在	这	西方	海岸	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

出于兴趣，因为利比里亚是美国在非洲西海岸唯一的殖民地，

[wʌns] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,

once	strong	and	resting	under	the	protection	of	the	American	flag	,
一次	强的	和	休息	在下面	这	保护	的	这	美国人	旗帜	,

曾经强大，并在美国国旗的庇护下安息，

[wʊd] ['oʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

would	open	to	us	the	inexhaustible	riches	of	Africa	,
会	打开	到	我们	这	取之不尽的	财富	的	非洲	,

这将为我们打开通往非洲取之不尽的财富的大门，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [wʊd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][lɔːst] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kɑːmɜːrs] , [wɪtʃ] ,

and	in	so	doing	would	revive	the	lost	glories	of	American	commerce	,	which	,
和	在	所以	正在做	会	复活	这	丢失的	荣耀	的	美国人	商业	,	哪个	,

这样做将重振美国商业昔日的辉煌，

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] , [hæz; həz]['ɔːlmoʊst]['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz]

to	our	national	shame	and	disgrace	,	has	almost	faded	from	the	seas
到	我们的	国家的	耻辱	和	耻辱	,	有	几乎	褪色	从	这	海域

.

:

.

令我们国家蒙羞的是，它几乎已经从海洋中消失了。

[baɪ] ['sɪmpəθi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][kloʊz] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

By	sympathy	,	because	of	the	close	parallel	between	their	history	and
经过	同情	,	因为	的	这	关闭	平行线	之间	他们的	历史	和

['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

our	own	.
我们的	自己的	.

出于同情，因为他们的历史与我们自己的历史有着密切的相似之处。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lænd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'meɪn]

Like	us	,	they	went	forth	from	a	land	where	they	could	no	longer	remain
喜欢	我们	,	他们	去	前进	从	一个	土地	在哪里	他们	可以	不	更长	保持

[wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] ;

with	honor	;
和	荣誉	;

和我们一样，他们离开了一个他们再也无法体面地待下去的地方；

[tuː; tə]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [seɪk] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [wɪð; wɪθ]['pɑːvərti] , [wɪð; wɪθ][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

to	battle	for	the	dear	sake	of	freedom	,	with	poverty	,	with	privation	,
到	战斗	为了	这	亲爱的	清酒	的	自由	,	和	贫困	,	和	匮乏	,

[wɪð; wɪθ]['hɑːst(ə)l]['sævidʒiz] ,

with	hostile	savages	,
和	敌对的	野蛮人	,

为了自由这一至高无上的目标而战，与贫困、匮乏、敌对的野蛮人作战，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] [lænd]

and	with	all	the	thousand	difficulties	of	an	unknown	and	barbarous	land
和	和	全部	这	千	困难	的	一个	未知	和	野蛮	土地

.

:

.

以及前往一个陌生而蛮荒之地所面临的种种困难。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] ['strʌgld] , [ɪf] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ə'preʃn] , [stɪl] ['ʌndər] [nɪ'glekt] , [ænd; ənd] , [laɪk]

Like	us	,	they	struggled	,	if	not	with	oppression	,	still	under	neglect	,	and	,	like
喜欢	我们	,	他们	挣扎	,	如果	不是	和	压迫	,	仍然	在下面	忽视	,	和	,	喜欢

[ˌjuː 'es] , [ðeɪ] ['kɔŋkəd] .

us	,	they	conquered	.
我们	,	他们	征服	.

和我们一样，他们也曾奋斗过，即使没有遭受压迫，也同样遭受忽视；而且，和我们一样，他们最终取得了胜利。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [friː] [rɪ'pʌblɪk] ,

Like	us	,	they	have	declared	and	maintained	themselves	a	free	Republic	,
喜欢	我们	,	他们	有	声明	和	维持	他们自己	一个	自由的	共和国	,

和我们一样，他们也宣布并维护了自由共和国。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]

and	if	in	less	than	thirty	years	of	their	national	existence	they	have	not
和	如果	在	较少的	比	三十	年	的	他们的	国家的	存在	他们	有	不是

[ə'kɑːmplɪʃt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] ,

accomplished	all	that	they	desired	,
完成	全部	那	他们	想要的	,

如果一个国家在建国不到三十年的时间里，还没有实现他们所有的愿望，

[ðə; ði] ['feɪljər] [hæz; həz] [bɪn] ['lɑːrdʒli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

the	failure	has	been	largely	owing	to	our	own	indifference	to	the	children
这	失败	有	到过	很大程度上	欠款	到	我们的	自己的	漠不关心	到	这	孩子们

[huːm] [wiː; wi] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

whom	we	sent	out	from	among	us	,
谁	我们	发送	出去	从	之中	我们	,

失败的主要原因是我们对我们送出去的孩子们漠不关心。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

and	then	left	to	take	care	of	themselves	.
和	然后	左边	到	拿	关心	的	他们自己	.

然后他们就离开了，让他们自生自灭。

[ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪz] [strɔːŋ] .

Their	love	for	us	is	strong	.
他们的	爱	为了	我们	是	强的	.

他们对我们的爱很深。

[laɪk] [moʊst] [strɔːŋ] [ə'fekʃənz] , [ɪl] - ['triːtmənt] ['oʊnli] [siːmz] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ɪts] [fɔːrs] .

Like	most	strong	affections	,	ill	-	treatment	only	seems	to	augment	its	force	.
喜欢	最多	强的	情感	,	患病的	-	治疗	仅有的	似乎	到	增强	它是	力量	.

就像大多数强烈的感情一样，虐待似乎只会增强它的力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国海军与利比里亚：187(The American Navy and Liberia An Address)

[ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ˌju: 'es] , [ðoʊ] [soʊ][ə'bju:zd] , [ɪz] [stɪl] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

Their	**confidence**	**in**	**us**	**,**	**though**	**so**	**abused**	**,**	**is**	**still**	**unabated**	**.**
他们的	信心	在	我们	,	尽管	所以	受虐	,	是	仍然	持续不断	.

他们对我们的信任，虽然屡遭辜负，却依然未减。

[kæn; kən][wi:; wi] , [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər]['aʊər][ʌv; əv] [ni:d] [ænd; ənd]['deɪndʒər] , ['koʊldli] [pæs] [baɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?

Can	**we**	**,**	**in**	**this**	**their**	**hour**	**of**	**need**	**and**	**danger**	**,**	**coldly**	**pass**	**by**	**on**	**the**	**other**	**side**	**?**
能	我们	,	在	这	他们的	小时	的	需要	和	危险	,	冷冷地	经过	经过	在	这	其他	边	?

在他们危难之际，我们能否冷漠地袖手旁观?

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [nɑ:t][wɑ:nt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

Surely	**it**	**has**	**been**	**want**	**of**	**knowledge**	**,**	**not**	**want**	**of**	**interest**	**,**
一定	它	有	到过	想	的	知识	,	不是	想	的	兴趣	,

这肯定是缺乏知识，而不是缺乏兴趣。

[ðæt] [hæz; həz][soʊ] [lɔ:ŋ] [held][ˌju: 'es]['su:paɪn] .

that	**has**	**so**	**long**	**held**	**us**	**supine**	**.**
那	有	所以	长的	握住	我们	仰卧	.

长期以来，它一直使我们处于被动状态。

[let] [ˌju: 'es] [meɪk] [ðə; ði] ['pærəlel] , [soʊ] [strɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [hoʊld] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .

Let	**us**	**make**	**the**	**parallel**	**,**	**so**	**strong**	**in**	**the**	**past**	**,**	**hold**	**good**	**for**	**the**	**future**	**.**
让	我们	制作	这	平行线	,	所以	强的	在	这	过去的	,	抓住	好的	为了	这	未来	.

让我们把过去如此紧密的联系延续到未来。

[let] [ˌju: 'es]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][laɪ'bɪriə] ,

Let	**us**	**strengthen**	**the**	**hands**	**of**	**Liberia**	**,**
让	我们	加强	这	双手	的	利比里亚	,

让我们增强利比里亚的力量，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər]['æfrɪkə] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkə] .

that	**she**	**may**	**be**	**enabled**	**to**	**do**	**for**	**Africa**	**what**	**we**	**have**	**already**	**done**	**for**	**America**	**.**
那	她	可能	是	已启用	到	做	为了	非洲	什么	我们	有	已经	完毕	为了	美国	.

愿她能够像我们为美国所做的那样为非洲做出贡献。

" ['fɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi][kæn; kən] [ˌɪntər'vi:n] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə] , [ɪf] [ri'kwestid] [soʊ][tu:; tə] [du:][baɪ][hɜ:r; hər] ['gʌvərnmənt] .

"	**Fortunately**	**,**	**we**	**can**	**intervene**	**in**	**the**	**cause**	**of**	**Liberia**	**,**	**if**	**requested**	**so**	**to**	**do**	**by**	**her**	**government**	**.**
"	幸运的是	,	我们	能	干预	在	这	原因	的	利比里亚	,	如果	请求	所以	到	做	经过	她	政府	.

"幸运的是，如果利比里亚政府提出请求，我们可以介入利比里亚的事业。"

['ɑ:rtɪk(ə)l][eɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][laɪ'bɪriə] ,

Article	**8**	**,**	**of**	**the**	**treaty**	**between**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**	**and**	**Liberia**	**,**
文章	8	,	的	这	条约	之间	这	团结的	各州	的	美国	和	利比里亚	,

美国与利比里亚之间的条约第八条

[kən'klu:did] [æt; ət] ['lʌndən] , [ɑ:k'toʊbər] - , - , [sez] :

concluded	**at**	**London**	**,**	**October**	**21**	**,**	**1862**	**,**	**says**	**:**
结束	在	伦敦	,	十月	-	,	-	,	说道	:

1862年10月21日在伦敦结束的会议记录如下：

" [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ɪn'geɪdʒz] ['nevər][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] , [ən'les] [sə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

"	**The**	**United**	**States**	**Government**	**engages**	**never**	**to**	**interfere**	**,**	**unless**	**solicited**	**by**	**the**
"	这	团结的	各州	政府	参与	绝不	到	干扰	,	除非	征求意见	经过	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə] ,

Government	**of**	**Liberia**	**,**
政府	的	利比里亚	,

"美国政府承诺绝不干涉利比里亚事务，除非利比里亚政府提出请求。"

[ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'hæbɪtənts][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə][ɪn]

in	**the**	**affairs**	**between**	**the**	**aboriginal**	**inhabitants**	**and**	**the**	**Republic**	**of**	**Liberia**	**in**
在	这	事务	之间	这	土著	居民	和	这	共和国	的	利比里亚	在

[ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['teritəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	**jurisdiction**	**and**	**territories**	**of**	**the**	**Republic**	**.**
这	管辖权	和	领土	的	这	共和国	.

在利比里亚共和国管辖和领土范围内，土著居民与利比里亚共和国之间的事务。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɪtəznz] ['sʌfər] [lɔ:s] , [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] ['prɑ:pərti] , [-]

Should	**any**	**United**	**States**	**citizens**	**suffer**	**loss**	**,**	**in**	**person**	**or**	**property**	**,**	**[**	**20**	**]**
应该	任何	团结的	各州	公民	遭受	损失	,	在	人	或者	财产	,	[	-	]

如果任何美国公民遭受人身或财产损失，[20]

[frʌm; frəm] ['vaɪələns] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'hæbɪtənts] ,

from	**violence**	**by**	**the**	**aboriginal**	**inhabitants**	**,**
从	暴力	经过	这	土著	居民	,

免受原住民暴力侵害

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

and	**the**	**Government**	**of**	**the**	**Republic**	**of**	**Liberia**	**should**	**not**	**be**	**able**	**to**
和	这	政府	的	这	共和国	的	利比里亚	应该	不是	是	有能力的	到

[brɪŋ] [ðə; ði] [ə'gresər] [tu:; tə]['dʒʌstɪs] ,

bring	**the**	**aggressor**	**to**	**justice**	**,**
带来	这	侵略者	到	正义	,

利比里亚共和国政府不应该能够将侵略者绳之以法。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ɪn'geɪdʒz] , [ə; eɪ][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɜ:rst] [meɪd] ['ðerfɔ:r]

the	**United**	**States**	**Government**	**engages**	**,**	**a**	**requisition**	**having**	**been**	**first**	**made**	**therefor**
这	团结的	各州	政府	参与	,	一个	征用	拥有	到过	第一的	制成	因此

[baɪ][ðə; ði][laɪ'bɪriən] ['gʌvərnmənt] ,

by	**the**	**Liberian**	**Government**	**,**
经过	这	利比里亚	政府	,

美国政府应利比里亚政府的请求参与其中。

[tu:; tə][lend] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] .

to	**lend**	**such**	**aid**	**as**	**may**	**be**	**required**	**.**
到	借	这样的	援助	作为	可能	是	必需的	.

提供必要的援助。

['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]

Citizens	**of**	**the**	**United**	**States**	**residing**	**in**	**the**	**territories**	**of**	**the**	**Republic**	**of**
公民	的	这	团结的	各州	居住	在	这	领土	的	这	共和国	的

[laɪ'bɪrɪə][ɑːr; ər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]

Liberia	**are**	**desired**	**to**	**abstain**	**from**	**all**	**such**	**intercourse**	**with**	**the**	**aboriginal**
利比里亚	是	想要的	到	弃权	从	全部	这样的	交往	和	这	土著

[ɪn'hæbɪtənts][æz; əz] [wɪl] [tend][tuː; tə][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv]

inhabitants	**as**	**will**	**tend**	**to**	**the**	**violation**	**of**	**law**	**and**	**a**	**disturbance**	**of**
居民	作为	将要	趋向	到	这	违反	的	法律	和	一个	干扰	的

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	**peace**	**of**	**the**	**country**	**.**
这	和平	的	这	国家	.

居住在利比里亚共和国领土上的美国公民应避免与当地土著居民进行任何可能导致违法行为和扰乱国家和平的交往。

" [aɪ]['vaɪəleɪt][noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [prə'praɪəti] [wen] [aɪ][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv]

"	**I**	**violate**	**no**	**official**	**propriety**	**when**	**I**	**inform**	**you**	**that**	**in**	**all**	**probability**	**a**	**ship**	**of**
"	我	违反	不	官方的	礼	什么时候	我	通知	你	那	在	全部	可能性	一个	船	的

[wɔːr][ɪz] [naʊ] [ɑːn][hɜː; hər] [wei] [tuː; tə][laɪ'bɪriə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ə'merɪkən]

war	**is**	**now**	**on**	**her**	**way**	**to**	**Liberia**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**protecting**	**American**
战争	是	现在	在	她	方式	到	利比里亚	为了	这	目的	的	保护	美国人

['ɪntrəsts] ,

interests	**,**
兴趣	,

"我告知各位，很可能有一艘军舰正在前往利比里亚的途中，目的是保护美国的利益，我这样做并没有违反任何官方礼仪。"

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] , [ɪf] [soʊ] [ri'kwestid] , [ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	**of**	**aiding**	**the**	**authorities**	**,**	**if**	**so**	**requested**	**,**	**in**	**the**	**suppression**	**of**
和	的	协助	这	当局	,	如果	所以	请求	,	在	这	抑制	的

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

insurrection	**among**	**the**	**natives**	**.**
起义	之中	这	本地人	.

并应当局要求协助镇压当地居民的叛乱。

[ðæt] [ðɪs] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

That	**this**	**intervention**	**will**	**be**	**effectual**	**not**	**only**	**in**	**suppressing**	**the**	**natives**	**,**
那	这	干涉	将要	是	有效的	不是	仅有的	在	抑制	这	本地人	,

这项干预措施不仅能有效镇压土著居民，

[bʌt; bət][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdərz] , [aɪ][hæv; həv]

but	**indirectly**	**in**	**suppressing**	**the**	**zeal**	**of**	**the**	**white**	**traders**	**,**	**I**	**have**
但	间接	在	抑制	这	热情	的	这	白色的	交易员	,	我	有

[nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] .

not	**the**	**slightest**	**doubt**	**.**
不是	这	丝毫	怀疑	.

但间接抑制白人商人的热情，我对此毫不怀疑。

[ðɪs] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][laɪ'bɪriə][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempəreri] ['neɪtʃər] ;

This	**assistance**	**to**	**Liberia**	**is**	**of**	**a**	**temporary**	**nature**	**;**
这	协助	到	利比里亚	是	的	一个	暂时的	自然	;

对利比里亚的援助是暂时的；

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]['neɪv(ə)l] [fɔːrs] [ɑːn][hɜːr; hər] [koʊst]

what	**she**	**needs**	**and**	**what**	**we**	**need**	**is**	**a**	**permanent**	**naval**	**force**	**on**	**her**	**Coast**
什么	她	需求	和	什么	我们	需要	是	一个	永恒的	海军	力量	在	她	海岸

,

,
,

她需要的，也是我们需要的，是在其海岸线上部署一支常驻海军力量。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][dɪ'mænd][ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər][laɪ'bɪrɪə][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['oʊnli]

and	she	has	almost	a	right	to	demand	it	;	for	Liberia	is	our	only
和	她	有	几乎	一个	正确的	到	要求	它	;	为了	利比里亚	是	我们的	仅有的

['kɑ:ləni] ,

colony	,
殖民地	,

她几乎有理由提出这样的要求；因为利比里亚是我们唯一的殖民地。

[ðə; ði]['oʊnli][ɔ:f] - [ʃu:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] [stem] , [ðə; ði]['oʊnli] [ə'merɪkən]['aʊtpoʊst][ɑ:n][ðə; ði]

the	only	off	-	shoot	of	the	parent	stem	,	the	only	American	outpost	on	the
这	仅有的	离开	-	射击	的	这	父母	干	,	这	仅有的	美国人	前哨	在	这

['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv]['bɑ:rbərɪzəm] ;

confines	of	barbarism	;
限制	的	野蛮	;

母株的唯一分支，野蛮边缘唯一的美国前哨；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['du:ti][tu:; tə][prə'tekt][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

it	is	our	duty	to	protect	her	for	the	sake	of	our	institutions
它	是	我们的	责任	到	保护	她	为了	这	清酒	的	我们的	机构

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] .

and	for	the	sake	of	our	religion	.
和	为了	这	清酒	的	我们的	宗教	.

为了我们的制度和我们的宗教，我们有责任保护她。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [prə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bi:; bi] [ri'kwestid] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]

I	therefore	propose	that	the	Government	be	requested	to	establish	a	line	of
我	所以	提出	那	这	政府	是	请求	到	建立	一个	线	的

[meɪl] [s'ti:məz] ,

mail	steamers	,
邮件	蒸汽船	,

因此，我建议请求政府建立一条邮件轮船航线。

[tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [klæs] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l]['ves(ə)lz] , [hæf] - [mænd] [ænd; ənd]

to	consist	of	the	smallest	class	of	naval	vessels	,	half	-	manned	and
到	由	的	这	最小	班级	的	海军	船只	,	一半	-	有人值守	和

[hæf] - [ɑ:rmd] ,

half	-	armed	,
一半	-	武装	,

由最小级别的海军舰艇组成，人员配备和武器装备都只有一半。

[tu:; tə][rʌn] ['mʌnθli] [bɪ'twi:n] ['eni] ['dezɪgneɪtɪd] [pɔ:rt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][laɪ'bɪriə] ,

to	run	monthly	between	any	designated	port	in	the	United	States	and	Liberia	,
到	跑步	月度	之间	任何	指定的	港口	在	这	团结的	各州	和	利比里亚	,

每月在美国任何指定港口和利比里亚之间运行一次。

['tʌtʃɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [koʊst] [æt; ət][mən'roʊviə][ænd; ənd] [keɪp] ['pɑ:ləs] , [ænd; ənd] ['koʊlɪŋ] [i:tʃ] [wei]

touching	on	that	Coast	at	Monrovia	and	Cape	Palmas	,	and	coaling	each	way
接触	在	那	海岸	在	蒙罗维亚	和	岬	帕尔马斯	,	和	煤炭	每个	方式

[æt; ət]['pɔ:tu] [grænd] ,

at	Porto	Grande	,
在	波尔图	格兰德	,

在蒙罗维亚和帕尔马斯角附近触及海岸线，并在波尔图格兰德双向加煤。

[keɪp] [di:] [v\\:d] ['aɪləndz] .

Cape	de	Verde	Islands	.
岬	德	维德	岛屿	.

佛得角群岛。

[ði:z] ['ves(ə)lz][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,

These	vessels	to	retain	the	character	of	men	-	of	-	war	,
这些	船只	到	保持	这	特点	的	男人	-	的	-	战争	,

这些舰艇将保留战舰的特性，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [noʊ] ['pæsndʒə˞] [ɪk'sept] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['iːðər] ['gʌvərnmənt] .

and	to	carry	no	passengers	except	officials	of	either	government	.
和	到	携带	不	乘客	除了	官员	的	任何一个	政府	.

除两国政府官员外，不得搭载其他乘客。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['nɔːrfək] [tuː; tə][mən'roʊviə][ɪz][ə'baʊt][fɔːr] , - [maɪlz] ;

The	distance	from	Norfolk	to	Monrovia	is	about	4	,	000	miles	;
这	距离	从	诺福克	到	蒙罗维亚	是	关于	4	,	-	英里	;

诺福克到蒙罗维亚的距离约为 4,000 英里；

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][koʊl][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [raʊnd] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt] - [tʌnz] ,

the	quantity	of	coal	required	for	each	round	voyage	would	be	about	320	tons	,
这	数量	的	煤炭	必需的	为了	每个	圆形的	航程	会	是	关于	-	吨	,

每次往返航行所需的煤炭量约为320吨。

['ægrɪgeɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sɜːrvɪs] [ə'baʊt][fɔːr] , - [tʌnz] [pər] ['ænəm] .

aggregating	for	a	monthly	service	about	4	,	000	tons	per	annum	.
聚合	为了	一个	月度	服务	关于	4	,	-	吨	每	年	.

每月累计服务量约为每年 4,000 吨。

[ðiːz] [ʃɪps] [kʊd; kəd][pər'fɔːrm] [ðɪs] ['duːti][æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][fɔːr; fər][koʊl][ʌv; əv][ə'baʊt] $50 , - .

These	ships	could	perform	this	duty	at	a	cost	for	coal	of	about	$50	,	000	.
这些	船舶	可以	履行	这	责任	在	一个	成本	为了	煤炭	的	关于	$50	,	-	.

这些船只执行这项任务所需的煤炭成本约为 5 万美元。

[ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ə'prəʊprɪət] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə]

A	law	of	Congress	appropriating	this	amount	and	authorizing	the	President	to
一个	法律	的	国会	挪用	这	数量	和	授权	这	总统	到

[ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ɑːn] [ðɪs] ['duːti] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [geɪnd] [fɔːr; fər][laɪ'bɪriə] ,

employ	the	vessels	on	this	duty	would	be	a	great	point	gained	for	Liberia	,
采用	这	船只	在	这	责任	会	是	一个	伟大的	观点	获得	为了	利比里亚	,

如果国会通过一项法案，拨款拨付这笔款项并授权总统使用这些船只执行这项任务，这对利比里亚来说将是一个巨大的胜利。

[baɪ] [in'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr][meɪl] [-]

by	insuring	a	regular	mail	[	21	]
经过	保险	一个	常规的	邮件	[	-	]

通过投保定期邮件[21]

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][baɪ] ['hævɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz]

communication	,	and	by	having	constantly	on	the	Coast	one	or	other	of	these
沟通	,	和	经过	拥有	不断地	在	这	海岸	一	或者	其他	的	这些

[ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] .

ships	of	war	.
船舶	的	战争	.

通过通讯，并且始终在海岸边部署一艘或多艘这样的军舰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [nuː] [θɪŋ] [fɔːr; fər][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] .

It	is	no	new	thing	for	men	-	of	-	war	to	be	employed	in	this	service	.
它	是	不	新的	事物	为了	男人	-	的	-	战争	到	是	受雇	在	这	服务	.

军舰被用于这项任务并非新鲜事。

['ɪŋglənd] [kə'menst] [hɜːr; hər] ['fɔːrən] ['poʊst(ə)l] ['sɪstəm] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪtʃ] , ['sʌbsɪkwəntli]

England	commenced	her	foreign	postal	system	in	this	way	,	which	,	subsequently
英格兰	开始	她	外国的	邮政	系统	在	这	方式	,	哪个	,	随后

['teɪkən][ʌp][baɪ]['praɪvət] ['kʌmpəniz] ,

taken	up	by	private	companies	,
已采取	向上	经过	私人的	公司	,

英国就是这样开始建立其对外邮政系统的，后来这种模式被私营公司所采用。

[naʊ] ['ræmə,faɪz]['oʊvər][ðə; ði][gloʊb][ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] ['evri] [pɔːrt] .

now	ramifies	over	the	globe	and	touches	every	port	.
现在	分枝	超过	这	地球	和	触摸	每一个	港口	.

如今，它已遍布全球，触及每一个港口。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

The	same	result	would	follow	in	this	case	.
这	相同的	结果	会	跟随	在	这	案件	.

在这种情况下也会得出同样的结果。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃəntmən] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

The	merchantman	would	follow	the	man	-	of	-	war	,
这	商船	会	跟随	这	男人	-	的	-	战争	,

商船会跟随军舰，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][step] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][siˈkjuəiŋ][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə][tuː; tə]

and	thus	the	initial	step	would	be	taken	in	securing	the	trade	of	Liberia	to
和	因此	这	最初的	步	会	是	已采取	在	确保	这	贸易	的	利比里亚	到

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

our	own	country	.
我们的	自己的	国家	.

因此，确保利比里亚与我国进行贸易的第一步就此迈出。

[aɪ] [siː] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [æt; ət]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [iˈnɔːgjureitɪŋ] [ə; eɪ][də'rekt] [treɪd] [wɪð; wɪθ][laɪ'bɪriə] ;

I	see	no	other	way	at	present	of	inaugurating	a	direct	trade	with	Liberia	;
我	看	不	其他	方式	在	展示	的	就职典礼	一个	直接的	贸易	和	利比里亚	;

目前我看不出还有什么其他办法可以与利比里亚开展直接贸易；

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [praɪd][hæz; həz]['fɔːlən][soʊ][loʊ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz]

for	our	commercial	pride	has	fallen	so	low	,	and	our	capital	has
为了	我们的	商业的	自豪	有	倒下	所以	低的	,	和	我们的	首都	有

[bɪ'kʌm] [soʊ]['tɪmɪd] ,

become	so	timid	,
变得	所以	胆小	,

因为我们的商业自尊心已经跌落到如此低谷，我们的资本也变得如此怯懦，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɛəz] [nɑːt][ænd; ənd] ['kɛrz] [nɑːt][tuː; tə] ['ventʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] .

that	it	dares	not	and	cares	not	to	venture	upon	the	sea	.
那	它	敢于	不是	和	关心	不是	到	风险投资	之上	这	海	.

它既不敢也不愿冒险出海。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn] [ðæt] [wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə]['peɪtriətɪzəm] ;

It	is	in	vain	that	we	appeal	to	patriotism	;
它	是	在	徒劳	那	我们	上诉	到	爱国主义	;

我们诉诸爱国主义是徒劳的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn] [ðæt] [wiː; wi] ['ʌtər] [ðə; ði]['truːɪzəm] [ðæt] [noʊ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['truːli] [greɪt]

it	is	in	vain	that	we	utter	the	truism	that	no	nation	can	be	truly	great
它	是	在	徒劳	那	我们	说出	这	真理	那	不	国家	能	是	真的	伟大的

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] .

without	an	external	commerce	.
没有	一个	外部的	商业	.

我们反复强调一个不争的事实：没有对外贸易，任何国家都不可能真正伟大。

['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] [krɔːs] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][kəm'pleɪs(ə)nsi][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən]

Our	merchants	cross	the	sea	,	and	point	with	complacency	to	the	foreign
我们的	商人	叉	这	海	,	和	观点	和	自满	到	这	外国的

[flæg] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

flag	waving	over	their	heads	,
旗帜	挥手	超过	他们的	头部	,

我们的商人渡海而来，沾沾自喜地指着头顶飘扬的外国国旗。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɪn] ['fɔːrən] ['bɔtəms] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪm]

and	bring	back	their	goods	in	foreign	bottoms	,	without	any	sense	of	the	shame
和	带来	后退	他们的	商品	在	外国的	底部	,	没有	任何	感觉	的	这	耻辱

[ðæt] [in'sjuːz] .

that	ensues	.
那	随之而来	.

他们用外国的船底把货物运回来，丝毫没有意识到由此产生的耻辱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ði]['neɪvi] , [wɪtʃ] , [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [piːs] , [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]

It	would	also	be	utilizing	the	navy	,	which	,	in	time	of	peace	,	could	find	no
它	会	还	是	利用	这	海军	,	哪个	,	在	时间	的	和平	,	可以	寻找	不

['noʊblɘ] [ɪm'plɔɪmənt] .

nobler	employment	.
更高贵	就业	.

它还将利用海军的力量，在和平时期，海军再也找不到比这更崇高的用途了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,

It	would	,	indeed	,
它	会	,	的确	,

确实如此。

[biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪvi][hæz; həz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['gɪv(ə)n]

be	but	a	continuation	of	the	aid	which	the	Navy	has	heretofore	given
是	但	一个	续篇	的	这	援助	哪个	这	海军	有	此前	给定

[tuː; tə][laɪ'bɪriə] ,

to	Liberia	,
到	利比里亚	,

这只是海军此前对利比里亚援助的延续。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ɪts][kleɪm][ʌv; əv] ['gɑːrdiənʃɪp] .

and	a	new	title	to	its	claim	of	guardianship	.
和	一个	新的	标题	到	它是	宣称	的	监护	.

并为其监护权主张赋予新的所有权。

[aɪ][səb'mɪt] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

I	submit	this	proposition	to	you	,	gentlemen	,	for	your	consideration	,	and	,
我	提交	这	主张	到	你	,	先生们	,	为了	你的	考虑	,	和	,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ə'pruːv(ə)l] ,

if	it	meets	with	your	approval	,
如果	它	满足	和	你的	赞同	,

各位先生，我谨向你们提出这项提议，供你们考虑。如果你们同意，

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['præktɪkəbl] [ʃeɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

I	suggest	that	you	endeavor	to	put	it	into	practicable	shape	during	the	present
我	建议	那	你	努力	到	放	它	进入	切实可行的	形状	期间	这	展示

['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

session	of	Congress	.
会议	的	国会	.

我建议你们在本届国会会期内努力将其付诸实践。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə][laɪ'bɪriə][noʊ] [mə'tɪriəl] [eɪd] .

The	Government	of	the	United	States	can	give	to	Liberia	no	material	aid	.
这	政府	的	这	团结的	各州	能	给	到	利比里亚	不	材料	援助	.

美国政府不能向利比里亚提供任何物质援助。

[wiː; wi]['kænɑːt] [peɪ] [hɜːr; hər] ['dɛts] [nɔːr] [faɪt] [hɜːr; hər] ['bætlz] .

We	cannot	pay	her	debts	nor	fight	her	battles	.
我们	不能	支付	她	债务	也不	斗争	她	战斗	.

我们既无法替她偿还债务，也无法替她打仗。

[wiː; wi][kæn; kən] [θroʊ] ['oʊvər][hɜːr; hər][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] .

We	can	throw	over	her	the	mantle	of	our	protection	.
我们	能	扔	超过	她	这	地幔	的	我们的	保护	.

我们可以把保护她的重任托付给她。

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [əb'zɔːrbd] [baɪ] ['eni] [jʊrə'piːən] ['paʊər] ,

We	can	say	that	we	will	not	see	her	absorbed	by	any	European	Power	,
我们	能	说	那	我们	将要	不是	看	她	吸收	经过	任何	欧洲的	力量	,

我们可以说，她不会被任何欧洲强国吞并。

[nɔːr][ə'blitəreitid][baɪ] ['eni] ['sævɪdʒ] [hɔːrd] ; [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [laɪ'bɪriə][mʌst; məst][wɜːrk] [aʊt][hɜːr; hər]

nor	obliterated	by	any	savage	horde	;	but	,	after	all	,	Liberia	must	work	out	her
也不	彻底摧毁	经过	任何	野蛮的	部落	;	但	,	后	全部	,	利比里亚	必须	工作	出去	她

[oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

own	salvation	.
自己的	救恩	.

利比里亚既没有被任何野蛮部落摧毁，但归根结底，它必须靠自己才能获得救赎。

“ [huː] [wʊd] [biː; bi] [friː] — [ðəm'selvz] [mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði] [bloʊ] .

“	Who	would	be	free	—	themselves	must	strike	the	blow	.
“	WHO	会	是	自由的	—	他们自己	必须	罢工	这	吹	.

“想要获得自由的人，必须自己主动出击。”

” [soʊ][aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [laɪ'bɪriən] :

”	So	I	would	say	to	Liberians	:
”	所以	我	会	说	到	利比里亚人	:

所以我想对利比里亚人民说：

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['instənsiz] [ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ɪn]['kɑːnflɪkt]

The	history	of	your	country	is	full	of	instances	of	heroism	in	conflict
这	历史	的	你的	国家	是	满的	的	实例	的	英雄主义	在	冲突

[wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] ;

with	savages	;
和	野蛮人	;

贵国历史上充满了与野蛮人作战的英勇事迹；

[ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] ; [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

of	suffering	from	scarcity	of	food	;	of	endurance	of	the	effects	of
的	痛苦	从	缺乏	的	食物	;	的	耐力	的	这	效果	的

['klaɪmət] — [fʊl] ,

climate	—	full	,
气候	—	满的	,

遭受食物短缺之苦；忍受气候的影响——完全，

[aɪ] [seɪ] , [ʌv; əv] ['instənsiz] [ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt] [-]

I	say	,	of	instances	of	heroism	and	self	-	denial	on	the	part	[	22	]
我	说	,	的	实例	的	英雄主义	和	自己	-	拒绝	在	这	部分	[	-	]

我说，关于英雄主义和自我牺牲的例子[22]

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['priːdisesəz] .

of	your	predecessors	.
的	你的	前任	.

你的前任们。

[lɜːrn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] ['præktɪs] [ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] [naʊ] .

Learn	from	their	history	to	practice	their	virtues	now	.
学习	从	他们的	历史	到	实践	他们的	美德	现在	.

学习他们的历史，并将他们的美德运用到当下。

['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['kɑːmədɔːr] ['peri] ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ə'genst] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [tɪ'mɪdəti] ,

Thirty	years	ago	Commodore	Perry	cautioned	the	colonists	against	a	growing	timidity	,
三十	年	前	准将	佩里	警告	这	殖民者	反对	一个	生长	胆怯	,

三十年前，佩里准将告诫殖民者们要警惕日益增长的怯懦情绪。

[ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

a	tendency	to	rely	upon	others	for	the	defense	of	their	lives	and
一个	趋势	到	依靠	之上	其他的	为了	这	防御	的	他们的	生活	和

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

倾向于依赖他人来保护自己的生命和财产。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] ['blɑːkhaʊs] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [dɪd][ɪn][ðə; ði]['oʊldən]

He	advised	them	to	build	blockhouses	as	our	forefathers	did	in	the	olden
他	建议	他们	到	建造	碉堡	作为	我们的	祖先	做过	在	这	古老的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

他建议他们像我们的祖先在古代那样建造碉堡;

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz] , [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][æt; ət] ['evri] ['set(ə)lmənt]

to	become	accustomed	to	the	use	of	arms	,	to	organize	at	every	settlement
到	变得	习惯	到	这	使用	的	武器	,	到	组织	在	每一个	沉降

,

,
,

习惯使用武器，在每个定居点组织起来，

[ænd; ənd] [lɜːrn] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'pel] [ə'tæk] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

and	learn	not	only	to	repel	attack	but	to	assume	the	offensive	,
和	学习	不是	仅有的	到	击退	攻击	但	到	认为	这	进攻	,

不仅要学会击退攻击，还要学会主动进攻。

[ˌðer'baɪ] [ɪns'tɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sævidʒiz] [ðæt] ['hoʊlsəm] [fɪr] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

thereby	instilling	into	the	surrounding	savages	that	wholesome	fear	which	is	the
从而	灌输	进入	这	周围	野蛮人	那	健康	害怕	哪个	是	这

['gretɪst] ['seɪfgɑːrd] .

greatest	safeguard	.
最	保障	.

从而向周围的野蛮人灌输那种健康的恐惧，而这种恐惧是最好的保障。

[biː; bi] [breɪv] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]

Be	brave	also	in	the	face	of	nature	as	well	as	in	the	face	of	the	native
是	勇敢的	还	在	这	脸	的	自然	作为	出色地	作为	在	这	脸	的	这	本国的

;

;
;

面对大自然和土著居民，都要勇敢无畏;

[ə'tæk] [jʊr; jər] ['fɔrists] , [klɪr] [ə'weɪ][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

attack	your	forests	,	clear	away	the	wilderness	before	you	.
攻击	你的	森林	,	清除	离开	这	荒野	前	你	.

攻占你的森林，清除你面前的荒野。

['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][ðə; ði]['hændmeɪd][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

Agriculture	is	the	handmaid	of	commerce	.
农业	是	这	使女	的	商业	.

农业是商业的婢女。

[juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

You	cannot	have	one	without	the	other	.
你	不能	有	一	没有	这	其他	.

两者缺一不可。

[ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz][ðə; ði] ['noʊblmən] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

The	tiller	of	the	soil	is	the	nobleman	of	the	land	.
这	耕耘机	的	这	土壤	是	这	贵族	的	这	土地	.

耕耘土地的人是这片土地上的贵族。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] [kʌmz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːəl] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

From	the	bosom	of	mother	earth	comes	the	chief	real	wealth	of	the	nation	.
从	这	怀	的	母亲	地球	来	这	首席	真实的	财富	的	这	国家	.

国家的主要真正财富源自大地母亲的怀抱。

[ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['næʃ(ə)nəl] [det] ['tʃɪrfəli] .

Bear	the	burden	of	your	national	debt	cheerfully	.
熊	这	负担	的	你的	国家的	债务	愉快地	.

欣然承担国家债务的重担。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [səb'mɪt] [tuː; tə] [tæk'seɪʃn] ; [rɪ'membər] [ðæt] [rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [det]

For	this	purpose	submit	to	taxation	;	remember	that	repudiation	of	the	debt
为了	这	目的	提交	到	税收	;	记住	那	拒绝	的	这	债务

[wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ,

would	be	followed	by	extinction	,
会	是	随后	经过	灭绝	,

为此，必须缴纳税款；记住，拒付债务将导致债务消灭。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['feɪljər] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [θroʊ] [juː; jʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'fjuːzd]

and	that	your	failure	as	a	nation	would	throw	you	back	into	the	confused
和	那	你的	失败	作为	一个	国家	会	扔	你	后退	进入	这	使困惑

[hiːp] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmbə'sɪləti]

heap	of	mistakes	which	the	world	would	willingly	attribute	to	the	imbecility
堆	的	错误	哪个	这	世界	会	心甘情愿	属性	到	这	白痴

[ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] .

of	your	race	.
的	你的	种族	.

而你们作为一个国家的失败，将使你们重新陷入混乱的错误堆中，世界会乐于将这些错误归咎于你们种族的愚蠢。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [ðɪs] [loʊd][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] .

You	must	carry	this	load	upon	your	shoulders	.
你	必须	携带	这	加载	之上	你的	肩膀	.

你必须独自承担这份重担。

[kən'sɪdər] [wʌt] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [det] [ðɪs] ['perənt] ['kʌntri] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] ['kæriɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Consider	what	a	load	of	debt	this	parent	country	of	yours	is	carrying	for	the
考虑	什么	一个	加载	的	债务	这	父母	国家	的	你的	是	携带	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] ,

sake	of	your	race	,
清酒	的	你的	种族	,

想想你们的祖国为了你们的种族背负了多么沉重的债务吧！

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['taɪt(ə)l][æz; əz] [laɪ'bɪriən] — [friː] [men] !

for	the	vindication	of	your	title	as	Liberians	—	free	men	!
为了	这	平反	的	你的	标题	作为	利比里亚人	—	自由的	男人	!

为了捍卫你们作为利比里亚人——自由人——的称号！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神